MANITOU

HANDLING YOUR WORLD

547397 FR (22/10/2020)

80 VJR / 80 VJR EVOLUTION
100 VJR / 100 VJR EVOLUTION

NOTICE D'INSTRUCTIONS

(NOTICE ORIGINALE)

IMPORTANT

Lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant d'utiliser cette nacelle.
Elle contient toutes les informations concernant la conduite, les manipulations et les équipements de la nacelle, ainsi que les recommandations importantes à suivre.
Vous trouverez également dans ce document des précautions d'utilisation, des informations sur la maintenance et l'entretien courant, pour préserver la sécurité d'utilisation et la fiabilité de la nacelle.

QUAND VOUS VOYEZ CE SYMBOLE CELA VEUT DIRE:

⚠ IMPORTANT ⚠

ATTENTION ! SOYEZ PRUDENT ! VOTRE SÉCURITÉ, CELLE D'AUTRUI OU CELLE DE LA NACELLE EST EN JEU.

- Cette notice a été élaborée à partir de la liste des équipements et des caractéristiques techniques donnés lors de sa conception.
- Le niveau d'équipement de la nacelle dépend des options choisies et du pays de commercialisation.
- Selon les options et la date de commercialisation de la nacelle, certains équipements/fonctions décrits dans cette notice ne sont pas présents dans cette nacelle.
- Les descriptions et figures sont données sans engagement.
- MANITOU se réserve le droit de modifier ses modèles et leur équipement sans être tenue de mettre à jour la présente notice.
- Le réseau MANITOU, composé exclusivement de professionnels qualifiés, est à votre disposition afin de répondre à toutes vos questions.
- Cette notice fait partie intégrante de la nacelle.
- Elle est à conserver en permanence dans son emplacement afin de pourvoir la retrouver facilement.
- En cas de revente de la nacelle, donner cette notice au nouveau propriétaire.

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

1re ÉDITION	10/10/2008	
MISE À JOUR	27/01/2009	CHAPITRES
	28/08/2009	SECTION 3 ; SUPPRESSION SECTION 4
	31/08/2010	1-4 <-> 1-19 ; 2-4 ; 2-5 ; 2-8 ; 2-9 ; 3-5
	22/11/2010	2-33
	01/02/2015	ÉVOLUTION EN280
	13/04/2016	2-4 ; 2-10 <-> 2-13 ; SECTION 3
	29/06/2016	1-22 ; 1-23 ; 1-29 ; 1-30 ; 2-3 ; 2-18 ; 2-19 ; 2-26 <-> 2-36 ; 3-7 ; 3-12 ; 3-13
	01/03/2017	SECTION 1 ; SECTION 2 ; SECTION 3
	06/10/2017	1-22 <-> 1-24 ; 2-32 ; 3-20
	23/08/2018	SECTION 1 ; SECTION 2 ; SECTION 3
	22/10/2020	2-1 <-> 2-54 ; 3-1<-> 3-42

MANITOU BF SA Société Anonyme à Conseil d'administration.
Siège social : 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - France
Capital social : 39 548 949 €
857 802 508 RCS Nantes
Tél. : +33 (0) 2 40 09 10 11
www.manitou.com

La présente brochure n'est fournie qu'à titre consultatif, toute reproduction, copie, représentation, captation, cession, distribution, ou autre, partiellement ou en totalité, sous quelque format que ce soit est interdite. Les schémas, les dessins, les vues, les commentaires les indications, l'organisation même du document qui sont rapportés dans la présente documentation, sont la propriété intellectuelle de MANITOU BF. Toute infraction à ce qui précède est susceptible d'entraîner des condamnations civiles et pénales. Les logos ainsi que l'identité visuelle de l'entreprise sont la propriété de MANITOU BF et ne peuvent être utilisés sans autorisation expresse et formelle. Tous droits réservés.

Clause relative aux restrictions d'usage des bases de données

Les machines connectées Manitou sont équipées de boîtiers qui collectent des données techniques sur les machines (telles que des données de géolocalisation, de fonctionnement et de composants). Ces données, qui sont organisées, traitées et enrichies par des algorithmes et le savoir-faire propres à Manitou, constituent une base de données protégée conformément à l'article L.341-1 du Code de la propriété intellectuelle.

Il est strictement interdit d'avoir accès à tout ou partie de cette base de données et d'utiliser ces données (y compris en cas d'accès fortuit), sauf autorisation préalable expresse de Manitou. Dans le cas où Manitou autorise un utilisateur d'une machine Manitou à accéder à tout ou partie de cette base de données, Manitou en tant que producteur de cette base de données ne concède à l'utilisateur qu'un droit d'utilisation personnel, non exclusif et non cessible de la base de données, et uniquement via l'accès à une plateforme informatique hébergée sur un serveur propriété ou contrôlé par Manitou.

En tout état de cause, sont strictement interdites :
- *toute extraction, reproduction, représentation, réutilisation par mise à disposition du public, diffusion, transfert, permanent ou temporaire, sur tout support, par tout moyen et sous toute forme que ce soit, de la totalité ou d'une partie qualitativement ou quantitativement substantielle du contenu de la base de données,*
- *toute extraction, reproduction, représentation, réutilisation par mise à disposition du public, diffusion, transfert, répété et systématique de parties qualitativement ou quantitativement non substantielles du contenu de la base lorsque ces opérations excèdent manifestement les conditions d'utilisation normale de la base de données par l'utilisateur de la machine pour ses besoins propres,*
- *toute utilisation d'un moyen de contournement des mesures techniques de protection des bases de données ou du code source des logiciels embarqués dans les boîtiers, conformément à l'article L.331-5 du Code de la propriété intellectuelle.*

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2 - DESCRIPTION

3 - MAINTENANCE



1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS AU RESPONSABLE D'ÉTABLISSEMENT 1-4

LE SITE 1-4

L'OPÉRATEUR 1-4

LA NACELLE 1-4

A - APTITUDE DE LA NACELLE À L'EMPLOI. . . . 1-4
B - ADAPTATION DE LA NACELLE AUX CONDITIONS HABITUELLES ENVIRONNEMENTALES. . . . 1-4
C - MODIFICATION DE LA NACELLE. . . . 1-5

LES INSTRUCTIONS 1-5

LA MAINTENANCE 1-5

INSTRUCTIONS À L'OPÉRATEUR 1-6

PRÉAMBULE 1-6

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES 1-6

A - NOTICE D'INSTRUCTIONS. . . . 1-6
B - AUTORISATION DE CONDUITE EN FRANCE 1-6
C - ENTRETIEN 1-6
D - MODIFICATION DE LA NACELLE. . . . 1-7
E - ESSIEUX NACELLE THERMIQUE 1-7
F - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ. . . . 1-7

INSTRUCTIONS DE CONDUITE 1-7

A - AVANT LE DÉMARRAGE DE LA NACELLE. . . . 1-7
B - DISPOSITION AU POSTE DE CONDUITE 1-7
C - ENVIRONNEMENT. . . . 1-8
D - VISIBILITÉ 1-9
E - DÉMARRAGE DE LA NACELLE THERMIQUE 1-9
E - DÉMARRAGE DE LA NACELLE ÉLECTRIQUE 1-9
F - CONDUITE DE LA NACELLE 1-10
G - ARRÊT DE LA NACELLE 1-10

INSTRUCTIONS POUR TRAVAUX DE SOUDURE ET CHALUMEAU SUR STRUCTURE EXTERNE 1-11

A - AVEC UN POSTE DE SOUDURE ÉLECTRIQUE 1-11
B - AVEC UN CHALUMEAU. . . . 1-11

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE LA NACELLE 1-12

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES 1-12

ENTRETIEN 1-12

NIVEAUX DES LUBRIFIANTS ET DU CARBURANT 1-12

NIVEAU DE L'ÉLECTROLYTE DE LA BATTERIE (NACELLE ÉLECTRIQUE) 1-12

HYDRAULIQUE 1-12

ÉLECTRICITÉ 1-13

CAPTEUR DE DÉVERS 1-13

SOUDURE SUR LA NACELLE 1-13

LAVAGE DE LA NACELLE 1-13

ARRÊT DE LONGUE DURÉE DE LA NACELLE *1-14*

INTRODUCTION **1-14**

PRÉPARATION DE LA NACELLE **1-14**

PROTECTION DU MOTEUR THERMIQUE (NACELLE THERMIQUE) **1-14**

CHARGE DES BATTERIES (NACELLE ÉLECTRIQUE) **1-14**

PROTECTION DE LA NACELLE **1-14**

REMISE EN SERVICE DE LA NACELLE **1-14**

MISE AU REBUT DE LA NACELLE *1-15*

RECYCLAGE DES MATÉRIAUX **1-15**

MÉTAUX 1-15

MATIÈRES PLASTIQUES 1-15

CAOUTCHOUCS 1-15

VERRES. 1-15

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT **1-15**

PIÈCES USÉES OU ACCIDENTÉES. 1-15

HUILES USÉES 1-15

BATTERIES ET PILES USAGÉES 1-15

INSTRUCTIONS AU RESPONSABLE D'ÉTABLISSEMENT

LE SITE

Une bonne gestion du site d'évolution de la nacelle élévatrice de personne diminue les risques d'accidents:

- Sol pas inutilement accidenté ou encombré.
- Pas de pentes excessives.
- Circulation des piétons maîtrisée, etc.

L'OPÉRATEUR

- Seul le personnel qualifié et autorisé peut utiliser la nacelle. Cette autorisation est donnée par écrit par le responsable compétent dans l'établissement d'utilisation de la nacelle et doit être portée en permanence par l'opérateur.

⚠ IMPORTANT ⚠

D'après l'expérience, certaines contre-indications d'emploi de la nacelle peuvent se présenter.
Ces utilisations anormales prévisibles, dont les principales sont citées ci-dessous, sont formellement interdites:
- Le comportement anormal prévisible qui résulte d'une négligence ordinaire, mais qui ne résulte pas de la volonté de faire un mauvais usage du matériel.
- Le comportement réflexe d'une personne en cas de dysfonctionnement, d'incident, de défaillance, etc., en cours d'utilisation de la nacelle.
- Le comportement résultant de l'application de la "loi du moindre effort" au cours de l'accomplissement d'une tâche.
- Pour certaines machines, le comportement prévisible de certaines personnes telles que: Apprentis, adolescents, personnes handicapées, stagiaires tentés de conduire une nacelle, les opérateurs tentés par une utilisation en vue de paris, de compétition, à titre d'expérience personnelle.
Le responsable du matériel doit tenir compte de ces critères pour évaluer l'aptitude à conduire d'une personne.

⚠ IMPORTANT ⚠

INFORMEZ-VOUS:
- Du comportement à tenir lors d'un incendie.
- De la proximité d'une trousse de secours et d'un extincteur.
- Des numéros de téléphone pour les secours à prévenir (médecins, ambulance, hôpital et pompiers).

LA NACELLE

A - APTITUDE DE LA NACELLE À L'EMPLOI

- MANITOU s'est assuré de l'aptitude à l'emploi de cette nacelle dans les conditions normales d'utilisation prévues dans cette notice d'instructions, avec un coefficient d'essai en **SURCHARGE DE 1,25** et un coefficient d'essai **FONCTIONNELS DE 1,1**, tels que prévus dans la norme harmonisée **EN 280** pour les **PEMP** (Plate-forme Élévatrice Mobile de Personnel). Avant la mise en service, le responsable d'établissement est tenu de vérifier que la nacelle est appropriée aux travaux à effectuer et de réaliser certains essais (suivant la législation en vigueur).

B - ADAPTATION DE LA NACELLE AUX CONDITIONS HABITUELLES ENVIRONNEMENTALES

- En plus des équipements de série montés sur votre nacelle, de nombreuses options vous sont proposées tel que: Gyrophare, phare de travail, etc. Consulter votre concessionnaire.
- Tenir compte des conditions climatiques et atmosphériques du site d'utilisation.
  - Protection contre le gel (◁ 3 - MAINTENANCE: LUBRIFIANTS ET CARBURANT).
  - Adaptation des lubrifiants (vous renseigner auprès de votre concessionnaire).
  - Filtration du moteur thermique (◁ 3 - MAINTENANCE: ÉLÉMENTS FILTRANTS ET COURROIES).

⚠ IMPORTANT ⚠

Le plein des lubrifiants est effectué en usine pour des utilisations climatiques moyennes, soit: -15°C à +35°C.
Pour des utilisations plus sévères, il faut, avant la mise en route, vidanger et refaire les pleins en utilisant des lubrifiants adaptés en fonction des températures ambiantes.
Il en est de même pour le liquide de refroidissement.

- Prévention du risque d'incendie lié à l'utilisation en atmosphère poussiéreuse et inflammable.
- Équiper d'un extincteur individuel la nacelle évoluant dans une zone dépourvue de moyens d'extinction. Des solutions existent, consulter votre concessionnaire.

⚠ IMPORTANT ⚠

Les nacelles thermiques sont conçues pour une utilisation à l'extérieur dans des conditions atmosphériques normales et à l'intérieur dans des locaux parfaitement aérés et ventilés.
Les nacelles électriques sont conçues pour une utilisation à l'extérieur dans des conditions atmosphériques normales et à l'intérieur.
L'utilisation de la nacelle est interdite dans les espaces à risques d'incendie ou potentiellement explosifs (ex. Raffinerie, dépôt de carburant ou de gaz, stockage de produits inflammables...).
Pour une utilisation dans ces espaces, des équipements spécifiques existent (vous renseigner auprès de votre concessionnaire).

C - MODIFICATION DE LA NACELLE

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est strictement interdit de remplacer des composants de la nacelle par des composants non aggréés par Manitou(batteries, roues, panier, etc...).

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est strictement interdit de modifier la structure et les réglages des différents composants de votre nacelle par vous-même (pression hydraulique, tarage des limiteurs, régime moteur thermique, capteurs, ajout d'équipement supplémentaire, ajout de contrepoids, accessoires non homologués et non autorisés, systèmes avertisseurs, etc.). Dans cette éventualité la responsabilité du constructeur serait dégagée.

⚠ IMPORTANT ⚠

Risques de perte de stabilité de la nacelle:

- Selon le modèle, votre nacelle peut être équipée de roues standards ou de roues tout chemin, il est INTERDIT de passer d'un type de roues à l'autre.

- NACELLE ÉLECTRIQUE: il est INTERDIT de remplacer les batteries par des batteries plus légères.

LES INSTRUCTIONS

- La notice d'instructions doit toujours être en bon état et à l'emplacement prévu à cet effet dans la nacelle et dans la langue utilisée par l'opérateur.
- Remplacer impérativement la notice d'instructions, ainsi que toutes les plaques et adhésifs qui ne seraient plus lisibles, absents ou qui seraient détériorés.

LA MAINTENANCE

⚠ IMPORTANT ⚠

Se référer au chapitre: INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE LA NACELLE.

- La maintenance ou les réparations autres que celles détaillées dans le chapitre 3 - MAINTENANCE doivent être réalisées par du personnel qualifié (voir votre concessionnaire) et dans les conditions de sécurité indispensables pour préserver la santé de l'opérateur ou celle d'autrui.

⚠ IMPORTANT ⚠

Un contrôle périodique de votre nacelle est obligatoire en vue d'assurer son maintien en conformité.

La fréquence de contrôle est définie par la législation en vigueur dans le pays d'utilisation de la nacelle.

- Exemple pour la France: Le chef d'établissement utilisateur d'une nacelle doit établir et tenir à jour un carnet de maintenance pour chaque appareil (arrêté du 2 mars 2004).

INSTRUCTIONS À L'OPÉRATEUR

PRÉAMBULE

⚠ IMPORTANT ⚠

Les risques d'accident lors de l'utilisation, l'entretien ou la réparation de votre nacelle peuvent être réduits, si vous respectez les instructions de sécurité et les mesures préventives détaillées dans cette notice.

Le non-respect des instructions de sécurité et d'utilisation, des instructions de réparation ou d'entretien de votre nacelle peuvent entraîner des accidents graves, voire même mortels.

- Seules les opérations et manœuvres décrites dans cette notice d'instructions doivent être réalisées. Le constructeur n'est pas en mesure de prévoir toutes les situations à risques possibles. Par conséquent, les instructions relatives à la sécurité indiquées dans la notice d'instructions et sur la nacelle ne sont pas exhaustives.
- Vous devez à tout moment en tant qu'opérateur, raisonnablement envisager les risques possibles pour vous-même, pour autrui ou pour la nacelle lorsque vous utilisez celle-ci.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

A - NOTICE D'INSTRUCTIONS

- Lire attentivement et comprendre la notice d'instructions.
- La notice d'instructions doit toujours être en bon état et à l'emplacement prévu à cet effet dans la nacelle et dans la langue utilisée par l'opérateur.
- Remplacer impérativement la notice d'instructions, ainsi que toutes les plaques et adhésifs qui ne seraient plus lisibles, absents ou qui seraient détériorés.
- Toutes opérations ou manœuvres non décrites dans la notice d'instructions sont a priori à proscrire.
- Respecter les consignes de sécurité et les instructions décrites sur la nacelle.
- Lors de l'utilisation de la nacelle, et par mesure de sécurité, la présence d'un utilisateur au sol est obligatoire.
- Se familiariser avec la nacelle sur le terrain où elle devra évoluer.
- L'utilisation doit, en outre, être conforme aux règles de l'art de la profession.
- Ne pas utiliser la nacelle en cas de vent de vitesse supérieure à 45 km/h. Une poussée latérale de plus de 400 N (40 kg) ne doit pas être exercée sur les bras de la nacelle.
- Les nacelles d'utilisation exclusivement intérieure ne doivent pas être utilisées à l'extérieur des bâtiments.

B - AUTORISATION DE CONDUITE EN FRANCE

(ou se référer à la législation en vigueur pour les autres pays).

- Seul le personnel qualifié et autorisé peut utiliser la nacelle. Cette autorisation est donnée par écrit par le responsable compétent dans l'établissement d'utilisation de la nacelle et doit être portée en permanence par l'opérateur.
- L'opérateur n'est pas habilité à autoriser la conduite de la nacelle par une autre personne.

C - ENTRETIEN

- L'opérateur doit effectuer l'entretien quotidien (◁ 3 - MAINTENANCE) avant d'utiliser la nacelle sur son lieu de travail.
- L'opérateur qui constate que sa nacelle n'est pas en bon état de marche ou ne répond pas aux consignes de sécurité doit en informer immédiatement son responsable.
- Il est interdit à l'opérateur d'effectuer lui-même toute réparation ou réglage, sauf s'il a été formé à cet effet. Il devra tenir lui-même sa nacelle en parfait état de propreté s'il est chargé de ce soin.
- Il appartient à l'opérateur de déterminer et d'adapter la fréquence et le type de nettoyage nécessaires à prévenir du risque d'incendie consécutif à l'accumulation de matière inflammable. Une attention particulière devra être apportée par l'opérateur à toutes les zones de la nacelle susceptibles d'accumuler ces matières à risque.
- L'opérateur doit s'assurer que les roues sont bien adaptées à la nature du sol (voir surface de contact au sol des roues (◁ 2 - DESCRIPTION: CARACTÉRISTIQUES). Des solutions optionnelles existent, consulter votre concessionnaire.

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas utiliser la nacelle si les roues sont endommagées ou excessivement usées, car cela pourrait mettre en danger votre sécurité ou celle d'autrui, ou entraîner des dommages sur la nacelle.

⚠ IMPORTANT ⚠

L'opérateur doit s'assurer pour les nacelles électriques de:

- Toujours porter des lunettes de sécurité lors de la charge des batteries.

- Ne pas charger les batteries dans un milieu explosif.

- Ne pas fumer ou diriger une flamme vers les batteries pendant les phases de manipulations (dépose/repose) et le contrôle des niveaux de remplissage.

Ne pas laisser brancher le chargeur de batterie pendant un orage.

D - MODIFICATION DE LA NACELLE

◁ INSTRUCTIONS AU RESPONSABLE D'ÉTABLISSEMENT: C - MODIFICATION DE LA NACELLE.

E - ESSIEUX NACELLE THERMIQUE

ESSIEU NON OSCILLANT (SELON MODÈLE)

⚠ IMPORTANT ⚠

Le châssis est rigide, par conséquent la nacelle peut avoir une portée sur trois roues seulement.

ESSIEU OSCILLANT (SELON MODÈLE)

⚠ IMPORTANT ⚠

L'essieu oscillant permet à la nacelle d'avoir une portée au sol sur quatre roues en position transport.

Lors du déplacement en position travail sur un terrain non plat, l'essieu oscillant est bloqué (le châssis est rigide), par conséquent la nacelle peut avoir une portée au sol sur trois roues seulement.

F - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

- Cette machine est équipée de dispositifs de sécurité spécifiques susceptibles de restreindre son fonctionnement selon les circonstances (◁ 2 - DESCRIPTION):
  - Surcharge dans le panier.
  - Dévers de la nacelle au-delà de la limite autorisée.
  - Défaut de blocage de l'essieu oscillant (selon modèle).
  - Câble de télescope détendu ou sectionné (selon modèle).

INSTRUCTIONS DE CONDUITE

A - AVANT LE DÉMARRAGE DE LA NACELLE

- Effectuer l'entretien quotidien (◁ 3 - MAINTENANCE).

B - DISPOSITION AU POSTE DE CONDUITE

- Quelle que soit son expérience, l'opérateur devra se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation des panneaux de commandes avant de mettre la nacelle en service.
- Les bras de la nacelle doivent être complètement baissés (position basse pour les nacelles ciseaux) avant d'entrer ou de sortir du panier, toujours entrer et sortir face à l'intérieur du panier.
- Si la nacelle est équipée d'un marchepied, le panier doit se situer à l'aplomb de celui-ci avant d'y entrer ou d'y sortir.
- Toujours utiliser les deux mains et un pied ou les deux pieds et une main pour entrer et sortir.
- Avoir l'assurance que la lisse de sécurité et/ou le portillon d'accès (selon modèle) est bien dans sa position de fermeture avant de faire fonctionner la nacelle à partir du panier.
- MANITOU recommande d'être muni d'un harnais de sécurité ajusté à la taille de l'opérateur lors de l'utilisation de la nacelle (points d'accrochage du harnais dans le panier, ◁ 2 - DESCRIPTION).
- Le port d'un casque de sécurité est obligatoire.
- Porter des vêtements adaptés à la conduite de la nacelle, ne pas porter de vêtements flottants.
- Ne jamais utiliser la nacelle avec des mains ou des chaussures humides ou souillées de corps gras.
- Se munir des équipements de protection correspondants au travail envisagé.
- Une exposition prolongée à un niveau sonore élevé peut entraîner des troubles auditifs. Pour se protéger des bruits incommodants, le port de protections auditives est recommandé.
- Rester toujours attentif lors de l'utilisation de la nacelle, n'écouter ni radio ni musique avec un casque ou des écouteurs.
- L'opérateur doit toujours être à sa position normale au poste de conduite: Il est interdit de laisser dépasser les bras et les jambes et, en général, toute partie du corps, en dehors du panier.
- Les organes de commandes ne doivent en aucun cas être utilisés à des fins qui ne sont pas les leurs (exemple: Entrer ou sortir du panier, portemanteau, etc.).
- La nacelle ne doit pas être équipée d'accessoires non autorisés augmentant la prise au vent de l'ensemble.
- Ne pas utiliser d'échelle ou de constructions improvisées dans le panier pour atteindre des hauteurs supérieures.
- Ne pas monter sur les montants du panier pour atteindre des hauteurs supérieures.

C - ENVIRONNEMENT

- Vous conformer aux règles de sécurité propres au site.
- La nacelle peut être manœuvrée à partir du sol: Veiller à en interdire l'accès.
- Si vous devez utiliser la nacelle dans une zone sombre ou en travail de nuit, veiller à ce qu'elle soit équipée d'éclairage de travail.
- Les nacelles ne peuvent être utilisées ni comme grues ou ascenseurs pour le transport permanent de matériaux ou de personnes, ni comme crics ou supports.
- Il est formellement interdit de suspendre une charge sous le panier ou à toutes parties de la structure d'élévation.
- Au cours des opérations, veiller à ce que rien ni personne ne gêne l'évolution de la nacelle.
- Veiller, en élevant la nacelle, à ce que rien ni personne ne gêne l'évolution et à ne pas faire de fausses manœuvres.
- N'autoriser personne à s'approcher de l'aire d'évolution de la nacelle ou à passer sous la charge. Pour cela, baliser votre zone de travail.
- Conduite sur une pente longitudinale:
  - Veillez à adapter la vitesse de la nacelle avec à la poignée de commande proportionnelle.
- Tenir compte des dimensions de la nacelle avant de s'engager dans un passage étroit ou bas.
- Ne jamais s'engager sur un pont de chargement sans avoir vérifié:
  - Qu'il est convenablement mis en place et amarré.
  - Que l'organe avec lequel il est en liaison (wagon, camion, etc.), ne peut se déplacer.
  - Que ce pont est prévu pour l'encombrement et la masse de la nacelle (◁ 2 - DESCRIPTION).
  - Que la pente de celui-ci ne soit pas supérieure au franchissement admissible par la nacelle (◁ 2 - DESCRIPTION).
- Ne jamais s'engager sur une passerelle, un plancher ou dans un monte-charge, sans avoir la certitude qu'ils sont bien prévus pour la masse et l'encombrement de la nacelle éventuellement en charge et sans avoir vérifié qu'ils sont en bon état.
- Prendre garde aux quais de chargement, tranchées, échafaudages, terrains meubles, regards, etc.
- S'assurer de la stabilité et de la fermeté du sol sous les roues et/ou les stabilisateurs avant de lever le panier. Si besoin, ajouter un calage adéquat sous les stabilisateurs.
- Ne pas essayer d'accomplir des opérations qui dépassent les capacités de la nacelle.
- Veiller à ce que les matériaux embarqués dans la nacelle (tuyaux, câbles, récipients, etc.) ne puissent s'en échapper et tomber. Ne pas entasser ces matériaux au point de devoir les enjamber.

⚠ IMPORTANT ⚠

Si le panier doit rester stationné au-dessus d'une structure un long moment, il y a risque d'appui sur cette structure en raison de la descente du panier due au refroidissement de l'huile dans les vérins ou à une fuite minime dans les systèmes de blocage des vérins. Pour supprimer ce risque:
- Vérifier régulièrement la distance entre le panier et la structure, réajuster si nécessaire.
- Si possible, utiliser la nacelle avec une température d'huile la plus proche possible de la température ambiante.

- Dans le cas de travaux à proximité de lignes électriques aériennes, s'assurer que la distance de sécurité est suffisante entre la zone de travail de la nacelle et la ligne électrique.

⚠ IMPORTANT ⚠

Vous devez vous renseigner auprès de votre agence électrique locale.
Vous pouvez être électrocuté ou grièvement blessé si vous travaillez ou stationnez la nacelle trop près de câbles électriques.

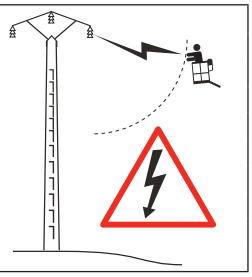
⚠ IMPORTANT ⚠

Si la nacelle est en contact avec des fils électriques, enfoncez le bouton d'arrêt d'urgence.
Appelez du secours, informez les personnes au sol de ne pas toucher la nacelle, demandez-leur de couper ou de faire couper l'alimentation électrique des fils.

⚠ IMPORTANT ⚠

L'utilisation de la nacelle est interdite à proximité des lignes électriques, respecter les distances de sécurité.

TENSION NOMINALE (VOLTS)	DISTANCE DE SÉCURITÉ (MÈTRES)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas utiliser cette machine pendant les orages, les tempêtes de neige, les périodes de gel ou dans des conditions météorologiques dangereuses.En cas de vent fort supérieur à 45 km/h, ne pas faire de mouvement mettant en danger la stabilité de la nacelle.

- Pour reconnaître visuellement cette vitesse, consulter l'échelle d'évaluation empirique des vents ci-dessous:

Échelle de BEAUFORT (vitesse du vent à une hauteur de 10 m sur terrain plat)						
Degré	**Type de vent**	**Vitesse (nœuds)**	**Vitesse (km/h)**	**Vitesse (m/s)**	**Effets à Terre**	**État de la Mer**
0	Calme	**0 - 1**	**0 - 1**	**< 0,3**	La fumée s'élève verticalement.	La mer est comme un miroir.
1	Très légère brise	**1 - 3**	**1 - 5**	**0,3 - 1,5**	La fumée indique la direction du vent.	Quelques rides en écaille de poisson, mais sans écume.
2	Légère brise	**4 - 6**	**6 - 11**	**1,6 - 3,3**	Le vent est perçu au visage, les feuilles frémissent.	Vaguelettes courtes, mais évidentes.
3	Petite brise	**7 - 10**	**12 - 19**	**3,4 - 5,4**	Les feuilles et les rameaux sont sans cesse agités.	Très petites vagues, les crêtes commencent à déferler.
4	Jolie brise	**11 - 16**	**20 - 28**	**5,5 - 7,9**	Le vent soulève la poussière et les morceaux de papier, il agite les petites branches.	Petites vagues s'allongeant, moutons nombreux.
5	Bonne brise	**17 - 21**	**29 - 38**	**8 - 10,7**	Les arbustes en feuilles commencent à se balancer.	Des vaguelettes se forment sur les plans d'eau, vagues modérées, allongées.
6	Vent frais	**22 - 27**	**39 - 49**	**10,8 - 13,8**	Les grandes branches sont agitées, les fils métalliques sifflent, l'utilisation du parapluie devient difficile.	Des lames se forment avec des crêtes d'écume blanche et des embruns.
7	Grand frais	**28 - 33**	**50 - 61**	**13,9 - 17,1**	Les arbres sont agités en entier, la marche contre vent devient pénible.	La mer grossit, l'écume commence à être soufflée en traînées dans le lit du vent.
8	Coup de vent	**34 - 40**	**62 - 74**	**17,2 - 20,7**	Le vent casse des rameaux, la marche contre vent est très difficile.	Lames de hauteur moyenne et plus grande longueur, tourbillons d'écume à la crête des lames.
9	Fort coup de vent	**41 - 47**	**75 - 88**	**20,8 - 24,4**	Le vent endommage les toitures (cheminées, tuiles, etc.).	Grosses lames, tourbillons d'embruns arrachés aux lames, traînées d'écume, visibilité réduite.
10	Tempête	**48 - 55**	**89 - 102**	**24,5 - 28,4**	Rarement observé à terre, arbres déracinés, les habitations subissent d'importants dommages.	Très grosses lames, écume formant des traînées blanches, visibilité réduite.
11	Violente tempête	**56 - 63**	**103 - 117**	**28,5 - 32,6**	Très rare, ravages étendus.	Lames d'une hauteur exceptionnelle pouvant cacher des navires moyens, visibilité réduite.
12	Ouragan	**64 +**	**118 +**	**32,7 +**	Ravages désastreux.	Mer entièrement blanche, air plein d'écume et d'embruns, visibilité très réduite.

D - VISIBILITÉ

- Conserver en permanence une bonne visibilité sur le parcours. Pour augmenter votre visibilité, il est possible de rouler en marche avant avec le pendulaire légèrement relevé (attention aux risques de chutes dans le panier en heurtant un passage de porte bas, des lignes électriques aériennes, ponts roulants, ponts routiers, voies ferrées et tous obstacles présents dans la zone à l'avant de la nacelle). En marche arrière, regarder en vision directe vers l'arrière. Dans tous les cas, éviter les trajets trop longs en marche arrière.
- Dans tous les cas où la visibilité sur le parcours s'avérerait insuffisante, se faire aider par une personne placée hors de l'aire d'évolution de la nacelle, en s'assurant d'avoir toujours une bonne visibilité sur cette personne.

E - DÉMARRAGE DE LA NACELLE THERMIQUE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- En cas d'utilisation d'une batterie d'appoint pour le démarrage, utiliser une batterie avec les mêmes caractéristiques et respecter la polarité des batteries lors du branchement. Brancher d'abord la borne positive et ensuite la borne négative.

⚠ IMPORTANT ⚠

Le non-respect de la polarité entre les batteries peut causer de graves dégâts au circuit électrique.

L'électrolyte contenu dans les batteries peut produire un gaz explosif.

Éviter les flammes et la formation d'étincelles à proximité des batteries. Ne jamais débrancher une batterie en cours de charge.

INSTRUCTIONS: ◁ 2 - DESCRIPTION.

E - DÉMARRAGE DE LA NACELLE ÉLECTRIQUE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas utiliser la nacelle si la batterie est déchargée au point de ralentir les mouvements, dans certains cas, la nacelle peut s'arrêter (◁ 2 - DESCRIPTION pour le seuil de charge à ne pas dépasser).

INSTRUCTIONS: ◁ 2 - DESCRIPTION.

F - CONDUITE DE LA NACELLE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ IMPORTANT ⚠

Nous attirons l'attention des opérateurs sur les risques encourus liés à l'utilisation de la nacelle, notamment:
- Risque de perte de contrôle.
- Risque de perte de stabilité latérale et frontale de la nacelle.
L'opérateur doit rester maître de sa nacelle.

- Ne pas accomplir d'opérations qui dépassent les capacités de la nacelle.
- Se familiariser avec la nacelle sur le terrain où elle devra évoluer.
- S'assurer de l'efficacité des freins en cessant un mouvement de translation, tenir compte des distances de freinage.
- Conduire en souplesse et adapter la vitesse de la nacelle aux conditions d'utilisation (configuration du terrain, charge dans le panier).
- Rester en toutes circonstances, maître de sa vitesse.
- Ne manœuvrer la nacelle avec le panier en position haute qu'avec une extrême prudence. S'assurer d'une visibilité suffisante.
- Amorcer les virages à vitesse réduite.
- Regarder dans la direction de la marche et toujours conserver une bonne visibilité sur le parcours.
- Contourner les obstacles.
- Ne jamais rouler sur le bord d'un fossé ou d'une déclivité importante.
- Rouler lentement sur terrain humide, glissant ou inégal, ou sur des rampes de camion.
- Toujours se rappeler que la direction de type hydraulique est très sensible aux mouvements.
- Ne jamais laisser le moteur thermique en fonctionnement en l'absence de l'opérateur.
- Quelle que soit la vitesse de translation, il faut réduire cette vitesse au maximum avant de s'arrêter.
- La nacelle évoluera dans une zone dépourvue d'obstacles ou de danger pour sa descente au sol.
- Attention aux constructions, aux objets et aux personnes pendant les manœuvres.
- L'opérateur utilisant la nacelle doit être aidé par une personne au sol opportunément instruite.
- Se conformer aux limites du diagramme de la nacelle (◅ 2 - DESCRIPTION).
- Ne pas de mettre de charge dans le panier si la nacelle doit se déplacer sur une forte pente.

INSTRUCTIONS

- Toujours effectuer les déplacements longs de la nacelle en position transport ou les ciseaux en position basse (◅ 2 - DESCRIPTION).
- NACELLE THERMIQUE: Engager la vitesse appropriée (◅ 2 - DESCRIPTION).

G - ARRÊT DE LA NACELLE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais laisser la clé de sur la nacelle en l'absence de l'opérateur.
- S'assurer que la nacelle n'est pas dans un emplacement où elle pourrait gêner la circulation et en particulier la nacelle ne doit pas être à moins d'un mètre des rails d'une voie ferrée.
- En cas de stationnement prolongé sur un site, protéger la nacelle contre les intempéries, particulièrement en cas de gel (NACELLE THERMIQUE: Vérifier le niveau de protection en antigel), fermer et verrouiller (si applicable) tous les capots de la nacelle.
- Parquer la nacelle sur un terrain plat.

INSTRUCTIONS: ◅ 2 - DESCRIPTION.

NACELLE THERMIQUE

- Avant d'arrêter la nacelle après un travail intensif, laisser le moteur thermique tourner au ralenti quelques instants, pour permettre au liquide de refroidissement et à l'huile d'abaisser progressivement la température du moteur thermique et de la transmission.

⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas oublier cette précaution dans le cas d'arrêts fréquents ou de calage à chaud du moteur thermique, sinon la température de certaines pièces s'élèverait considérablement du fait du non-fonctionnement du système de refroidissement risquant ainsi d'endommager sérieusement celles-ci.

INSTRUCTIONS POUR TRAVAUX DE SOUDURE ET CHALUMEAU SUR STRUCTURE EXTERNE

⚠ IMPORTANT ⚠

S'assurer que la nacelle n'a pas de fuites hydrauliques ou d'électrolyte.

⚠ IMPORTANT ⚠

Lors du soudage, travailler de façon opposée au pupitre de commande afin d'éviter d'endommager celui-ci par des projections d'étincelles.

Tous travaux de soudure ou de découpage (chalumeau) sur des structures métalliques de bâtiment, depuis le panier, exigent de respecter les précautions suivantes:

A - AVEC UN POSTE DE SOUDURE ÉLECTRIQUE

- La machine doit impérativement avoir une tresse de décharge, reliant le châssis de la nacelle au sol.
- La structure externe à souder doit obligatoirement être reliée à la terre. Si les conditions mentionnées ci-dessus sont respectées, la nacelle peut dans ce cas être au contact de la structure ou des éléments à souder sans dégradations des composants électroniques.
- L'alimentation électrique du poste à souder doit être réalisée avec une prise électrique équipée d'une terre y compris la rallonge électrique si besoin.
- Dans tous les cas, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'arcs électriques dans le panier ou sur la nacelle (contact entre la baguette ou la torche et la prise de masse du poste à souder). Pour cela, à aucun moment, la prise de masse du poste à souder ne doit être positionnée sur le panier de la nacelle, elle doit être placée uniquement au plus près de l'élément à souder.
- Mettre le poste à souder hors tension avant de débrancher la pince de masse du ou des éléments à souder.

B - AVEC UN CHALUMEAU

- Attacher les bouteilles du chalumeau aux montants du panier.
- Les projections d'étincelles et les chutes de découpe ne doivent pas être dirigées vers les batteries.
- Ne pas poser la torche du chalumeau, lorsque celle-ci fonctionne, sur le plancher du panier ni la diriger vers le panneau de commandes ou son faisceau d'alimentation.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE DE LA NACELLE

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- Lire attentivement la notice d'instructions.
- Porter des vêtements adaptés pour la maintenance de la nacelle, éviter les bijoux et les vêtements flottants. Attacher et protéger vos cheveux si besoin.
- NACELLE THERMIQUE:
  - S'assurer que le local est suffisamment aéré avant de démarrer la nacelle.
  - Arrêter le moteur thermique avant toute intervention sur la nacelle, mettre la nacelle hors tension et mettre le coupe batterie sur la position ARRÊT (selon modèle).
- NACELLE ÉLECTRIQUE: Mettre la nacelle hors tension avant toute intervention sur la nacelle et mettre le coupe batterie sur la position ARRÊT.
- Effectuer les réparations nécessaires, mêmes mineures, immédiatement.
- Réparer toute fuite, même mineure, immédiatement.
- Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces usagées soit effectuée en toute sécurité et de manière écologique.
- Attention aux risques de brûlures et de projection (échappement, radiateur, moteur thermique, etc.).

ENTRETIEN

- Effectuer l'entretien périodique (◁ 3 - MAINTENANCE) en vue de maintenir votre nacelle en bon état de fonctionnement. Le non-respect de l'entretien périodique peut mettre fin aux conditions de garantie contractuelle.

CARNET DE MAINTENANCE

- Les opérations de maintenance effectuées en application des recommandations du chapitre 3 - MAINTENANCE et les autres opérations d'inspection, d'entretien, de réparation ou de modifications effectuées sur la nacelle doivent être consignées dans un carnet de maintenance. Pour chaque opération, sont indiqués la date des travaux, les noms des personnes ou entreprises les ayant effectuées, la nature de l'opération et le cas échéant, sa périodicité. Dans le cas de remplacement d'éléments de la nacelle, les références de ces éléments sont indiquées.

NIVEAUX DES LUBRIFIANTS ET DU CARBURANT

- Utiliser les lubrifiants préconisés (n'utiliser en aucun cas des lubrifiants usagés).

NACELLE THERMIQUE

- Ne pas remplir le réservoir à carburant lorsque le moteur thermique tourne.
- N'effectuer le plein de carburant qu'aux emplacements prévus à cet effet.
- Ne pas fumer ou s'approcher de la nacelle avec une flamme lorsque le réservoir à carburant est ouvert ou en cours de remplissage.

NIVEAU DE L'ÉLECTROLYTE DE LA BATTERIE (NACELLE ÉLECTRIQUE)

- Vérifier le niveau d'électrolyte de la ou des batteries.

⚠ IMPORTANT ⚠

Veillez à prendre toutes les précautions de sécurité pour cette opération (◁ 3 - MAINTENANCE).

HYDRAULIQUE

- Toute intervention sur le circuit hydraulique est interdite, à l'exception des opérations décrites dans le chapitre 3 - MAINTENANCE.
- Ne pas essayer de desserrer les raccords, les flexibles ou un composant hydraulique avec le circuit sous pression.

⚠ IMPORTANT ⚠

VALVE D'ÉQUILIBRAGE: La modification de réglage et le démontage des valves d'équilibrage ou des clapets de sécurité pouvant équiper les vérins de votre nacelle sont dangereux. Ces opérations ne doivent être réalisées que par du personnel agréé (consulter votre concessionnaire).

ACCUMULATEUR HYDRAULIQUE (selon modèle): le démontage des accumulateurs hydrauliques et de leurs tuyauteries pouvant équiper de votre nacelle est dangereux. Ces opérations ne doivent être réalisées que par du personnel agréé (consulter votre concessionnaire).

ÉLECTRICITÉ

- Ne pas déposer de pièces métalliques sur la batterie (entre la ou les bornes positives et négatives).
- Débrancher la ou les batterie(s) avant de travailler sur le circuit électrique.
- Les panneaux de commande au sol et dans le panier et tout autre coffret électrique ne doivent être ouverts que par le personnel autorisé.

CAPTEUR DE DÉVERS

⚠ IMPORTANT ⚠

Certaines nacelles sont équipées d'un capteur de dévers fixé sur la tourelle (◁ 2 - DESCRIPTION: PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL), toujours effectuer une initialisation après démontage/remontage du capteur de dévers. Reportez-vous au manuel de réparation de la nacelle.

Certaines nacelles sont équipées d'un capteur de dévers intégré dans le panneau de commande au sol (◁ 2 - DESCRIPTION: PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL), toujours effectuer un calibrage du capteur de dévers après démontage/remontage ou desserrage/resserrage du panneau de commande au sol, ses plaques de montage ou vis de fixation. Reportez-vous au manuel de réparation de la nacelle.

SOUDURE SUR LA NACELLE

- Débrancher la ou les batterie(s) avant de souder sur la nacelle.
- Pour effectuer une soudure électrique sur la nacelle, poser la pince du câble négatif du poste de soudure directement sur la pièce à souder afin d'éviter que le courant, très intense, traverse l'alternateur ou la couronne dentée.
- Si la nacelle est équipée d'une de commandes électroniques, les débrancher avant d'effectuer une soudure, sous risque de causer des dommages irréparables aux composants électroniques.

⚠ IMPORTANT ⚠

Les interventions de soudure sur la structure pour des opérations de maintenance ou de réparation sont réservées aux personnes habilitées par MANITOU exclusivement.

LAVAGE DE LA NACELLE

- Nettoyer la nacelle ou au moins la zone concernée avant toute intervention.
- Penser à fermer et verrouiller (si applicable) tous les capots de la nacelle.
- Lors du lavage avec un nettoyeur haute pression, éviter les entrées d'air du moteur thermique, les joints racleurs des tiges de vérins, les articulations, les composants et connexions électriques, etc.
- Si besoin protéger contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage les composants susceptibles d'être endommagés, en particulier les composants électriques (variateur, chargeur) et les connexions électriques ainsi que la pompe d'injection.
- Sécher les composants électriques.
- Nettoyer la nacelle de toute trace de carburant, d'huile ou de graisse.
- Graisser les essieux, les axes, la couronne dentée, etc.

ARRÊT DE LONGUE DURÉE DE LA NACELLE

INTRODUCTION

Les recommandations ci-dessous ont pour but d'éviter que la nacelle ne s'endommage lorsqu'elle est retirée du service pendant une période prolongée.

⚠ IMPORTANT ⚠

Les procédures d'arrêt de longue durée et de remise en service de la nacelle, doivent être effectuées par votre concessionnaire.
Cette période d'arrêt de longue durée ne doit pas dépasser les 12 mois.

PRÉPARATION DE LA NACELLE

- Nettoyer entièrement la nacelle.
- Contrôler et réparer toutes les fuites éventuelles de carburant, d'huile, d'eau, etc.
- Remplacer ou réparer toutes les pièces usées ou endommagées.
- Faire les retouches de peinture nécessaires.
- Vérifier que les tiges des vérins sont en positions rentrées (si applicable).
- Procéder à l'arrêt de la nacelle.
- Enlever la pression dans les circuits hydrauliques.

PROTECTION DU MOTEUR THERMIQUE (NACELLE THERMIQUE)

- Faire le plein du réservoir à carburant (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Remplacer l'huile et le filtre à huile moteur thermique (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Vidanger et remplacer le liquide de refroidissement (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Débrancher la batterie et la stocker dans un lieu sûr à l'abri du froid, après l'avoir rechargée au maximum.
- Obturer la sortie du pot d'échappement avec un ruban adhésif étanche.
- Déposer les courroies et les stocker dans un endroit sûr.
- Débrancher le solénoïde d'arrêt moteur sur la pompe d'injection et isoler soigneusement la connexion.

CHARGE DES BATTERIES (NACELLE ÉLECTRIQUE)

- Afin de conserver la longévité des batteries et leur capacité, vérifiez périodiquement et maintenez un niveau de charge constant (◅ 2 - DESCRIPTION).
- Ne pas laisser brancher le chargeur de batterie pendant un orage.

PROTECTION DE LA NACELLE

- Protéger contre la corrosion les tiges des vérins qui ne seraient pas rentrées.
- Envelopper les roues.

NOTA: Si la nacelle doit être stockée à l'extérieur, la recouvrir d'une bâche étanche.

REMISE EN SERVICE DE LA NACELLE

NACELLE THERMIQUE

- Enlever les protections sur les tiges des vérins et sur les roues.
- Remonter et rebrancher la batterie.
- Enlever le ruban adhésif étanche sur la sortie du pot d'échappement.
- Vidanger et remplacer le carburant, remplacer le filtre à carburant (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Remonter les courroies et régler leurs tensions (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Rebrancher le solénoïde d'arrêt moteur.

⚠ IMPORTANT ⚠

S'assurer que le local est suffisamment aéré avant de démarrer la nacelle.

- Démarrer la nacelle en respectant les instructions et les consignes de sécurité.
- Effectuer l'entretien quotidien (◅ 3 - MAINTENANCE).

NACELLE THERMIQUE ET ÉLECTRIQUE

- Procéder au graissage complet de la nacelle (◅ 3 - MAINTENANCE).
- Effectuer tous les mouvements hydrauliques de la structure de levage en insistant sur les fins de courses de chaque vérin.

MISE AU REBUT DE LA NACELLE

⚠ IMPORTANT ⚠

Avant de mettre au rebut la nacelle, consulter votre concessionnaire.

RECYCLAGE DES MATÉRIAUX

MÉTAUX

- Ils sont récupérables et recyclables à 100 %.

MATIÈRES PLASTIQUES

- Les pièces plastiques sont repérées par un marquage, conformément à la règlementation en vigueur.
- Afin de faciliter le processus de recyclage, l'éventail des matériaux utilisés a été limité.
- La majeure partie des matières plastiques est constituée par des plastiques dits thermoplastiques aisément recyclables par fusion, granulation ou broyage.

CAOUTCHOUCS

- Les pneus et les joints peuvent être broyés pour être utilisés dans la fabrication du ciment ou pour obtenir des granulés réutilisables.

VERRES

- Ils peuvent être démontés et collectés pour être traités par les verriers.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

En confiant l'entretien de votre nacelle au réseau MANITOU, le risque de pollution est limité et la contribution à la protection de l'environnement est respectée.

PIÈCES USÉES OU ACCIDENTÉES

- Ne pas abandonner les pièces en pleine nature.
- MANITOU et son réseau ont souscrit à une démarche de protection de l'environnement par le recyclage.

HUILES USÉES

- Le réseau MANITOU en fait assurer la collecte et le traitement.
- En lui confiant les vidanges, le risque de pollution en est limité.

BATTERIES ET PILES USAGÉES

- Ne pas jeter les batteries et les piles de télécommande, elles contiennent des métaux nocifs pour l'environnement.
- Rapporter au réseau MANITOU ou à tout autre point de collecte agrée.

NOTA: MANITOU a pour objectif de fabriquer des nacelles offrant les meilleures performances et limitant les émissions polluantes.

2 - DESCRIPTION

2 - DESCRIPTION

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ ⟶⏭ 02/2017 SAUF POUR LA MACHINE N° 965688 2-4

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ ⏮⟶ 03/2017 ET POUR LA MACHINE N° 965688 2-6

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ VJR 80 ⏮⟶ 11/2020 2-8

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ VJR 100 ⏮⟶ 11/2020 2-10

ADHÉSIFS 2-12

IDENTIFICATION DE LA NACELLE 2-22

CARACTÉRISTIQUES 2-24

DIMENSIONS 2-26

DIAGRAMME 80 VJR / 80 VJR EVOLUTION 2-27

DIAGRAMME 100 VJR / 100 VJR EVOLUTION 2-28

COMPOSANTS DE SÉCURITÉ 2-29

PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL 2-30

PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LE PANIER 2-31

AFFICHEUR MULTIFONCTIONS 2-44

UTILISATION DE LA NACELLE 2-46

CHARGER LA BATTERIE 2-49

TRANSPORT DE LA NACELLE 2-50

PROCÉDURE DE SAUVETAGE 2-54

OPTIONS 2-58

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below***: **80 VJR EVOLUTION - 100 VJR EVOLUTION**

☐ *(6)* - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number:*** 0526 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***: CETIM - 52 AVENUE FELIX LOUAT
BP 80067 - 60304 SENLIS CEDEX

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***: SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER

(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :

(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)

(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

☐ *(14)* - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ *(15)* - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

bg : (1) „ЕО" декларация за съответствие (оригинал), (2) Производителя, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce , (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje , že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy , (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanti, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schallleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Διακοινωμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõõdetud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi : (1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen tehotaso, (12) Mitattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Tolmi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) Dearbhú comhréireachta a CE a (tosaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Dearbhaíonn an déantóir go ndéanann an t-inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtrasuí isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (7) Le haghaidh innill an aguisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaime, (12) Tomhaste, (13) Ráthaithe, (14) Caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh, (15) Caighdeáin nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Arna dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsínitheora, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.

hr : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatak IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primijenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primijenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primijenjeni standardi ili tehničke priručve, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonyítási szám, (9) Értesített szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) Samræmingaryfirlýsing ESB (upprunaleg), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tækniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfestu þeirra með hliðsjón af þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beitt, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfðir staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Undirskrift.

it : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma,

lt : (1) EB atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudoti darniej standartai (15) Kiti naudoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētāja, (5) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Pilnvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie saskaņotie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (oriġinali), (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi ħija konformi mad-Direttivi segwenti u l-liġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fl-Anness IV, (8) Numru taċ-ċertifikat, (9) Entità notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) geharteerde geharmoniseerde normen, (15) andere geharteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening,

no : (1) CE-samsvarserklæring (original), (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og ved nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) Declarație de conformitate CE (originală), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) Vyhlásenie o zhode ES (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglašen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress. (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämplig), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

547397 (22/10/2020)
80/100 VIR - 80/100 VIR EVOLUTION

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below***: **80 VJR EVOLUTION - 100 VJR EVOLUTION**

☐ *(6)* - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number:*** 0062 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***: BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

2000/14/CE + 2005/88/CE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***: SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER
(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :
(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)
(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

☐ *(14)* - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ *(15)* - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

bg : (1) „ЕО" декларация за съответствие (оригинал), (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce , (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje , že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy , (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanti, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schallleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Διακοινωμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõõdetud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi : (1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen tehotaso, (12) Mitattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Tolmi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) Dearbhú comhréireachta a CE » (tosaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Dearbhaíonn an déantóir go ndéanann an t-inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtrasuí isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (7) Le haghaidh innill an aguisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaime, (12) Tomhaste, (13) Ráthaithe, (14) Caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh, (15) Caighdeáin nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Arna dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsínitheora, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.

hr : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatak IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primijenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primijenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primijenjeni standardi ili tehničke priručve, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonyítási szám, (9) Értesített szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozással, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) Samræmisyfirlýsing ESB (upprunaleg), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tækniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfestu þeirra með hliðsjón af þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beitt, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfðir staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Undirskrift.

it : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma,

lt : (1) EB atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudoti darniej standartai (15) Kiti naudoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētāja, (5) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Pilnvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie saskaņotie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (oriġinali), (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi ħija konformi mad-Direttivi segwenti u l-liġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fl-Anness IV, (8) Numru taċ-ċertifikat, (9) Entità notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) geharteerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening,

no : (1) CE-samsvarserklæring (original), (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og ved nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) Declarație de conformitate CE (originală), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) Vyhlásenie o zhode ES (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglašen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämplig), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

547397 (22/10/2020)
80/100 VIR - 80/100 VIR EVOLUTION

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below***: **80 VJR**

☐ *(6)* - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number:*** 0062 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***: BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***:

(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :

(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)

(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2014/30/UE

☐ *(14)* - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ *(15)* - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

bg : (1) „ЕО" декларация за съответствие (оригинал), (2) Производителя, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce , (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje , že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy , (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanti, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schallleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Διακοινωμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõõdetud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi : (1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen tehotaso, (12) Mitattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Tolmi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) Dearbhú comhréireachta a CE » (tosaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Dearbhaíonn an déantóir go ndéanann an t-inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtrasuí isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (7) Le haghaidh innill an aguisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaime, (12) Tomhaste, (13) Ráthaithe, (14) Caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh, (15) Caighdeáin nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Arna dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsínitheora, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.

hr : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatak IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primijenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primijenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primijenjeni standardi ili tehničke priručve, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonyítási szám, (9) Értesített szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) Samræmisyfirlýsing ESB (upprunaleg), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tæknigagna, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfestu þeirra með hliðsjón af þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beitt, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfðir staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Undirskrift.

it : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma,

lt : (1) EB atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudoti darniej standartai (15) Kiti naudoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētāja, (5) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Pilnvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie saskaņotie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (oriġinali), (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi ħija konformi mad-Direttivi segwenti u l-liġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fl-Anness IV, (8) Numru taċ-ċertifikat, (9) Entità notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) geharteerde geharmoniseerde normen, (15) andere geharteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening,

no : (1) CE-samsvarserklæring (original), (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og ved nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) Declarație de conformitate CE (originală), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) Vyhlásenie o zhode ES (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglašen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämplig), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

547397 (22/10/2020)
80/100 VIR - 80/100 VIR EVOLUTION

DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original) *(1)*

(2) Constructeur, ***manufacturer***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
(4) Titulaire du dossier technique, ***Holder of the technical file***: Manitou BF
(3) Adresse, ***Address***: 430, RUE DE L'AUBINIERE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

(5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, ***The manufacturer declares that the machine described below***: **100 VJR**

☐ *(6)* - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), ***Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)*** :

2006/42/CE

(7) - Pour les machines annexe IV, ***For annex IV machines*** :
(8) - Numéro d'attestation, ***Certificate number:*** 0062 5131 xxx xx xx xxxx
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***: BUREAU VERITAS INT. - 61-71 BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

(10) - Procédure appliquée, ***Applied procedure*** :
(9) - Organisme notifié, ***Notified body***:

(11) - Niveau de puissance acoustique, ***Sound power level*** :

(12) Mesuré, ***Measured*** : dB (A)

(13) Garanti, ***Guaranteed*** : dB (A)

2014/30/UE

☐ *(14)* - Normes harmonisées utilisées, ***Harmonised standards used*** :
EN12895

☐ *(15)* - Normes ou dispositions techniques utilisées, ***Standards or technical provisions used*** :

(16) - Fait à, ***Done at*** :
(17) - Date, ***Date*** :
(18) - Nom du signataire, ***Name of signatory*** :
(19) - Fonction, ***Function*** :
(20) - Société, ***Company*** :

(21) - Signature, ***Signature*** :

SPECIMEN

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

bg : (1) „ЕО" декларация за съответствие (оригинал), (2) Производителя, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce , (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje , že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy , (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanti, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schallleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Διακοινωμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustilise võimsuse tase, (12) Mõõdetud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi : (1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen tehotaso, (12) Mitattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Tolmi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) Dearbhú comhréireachta a CE » (tosaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Dearbhaíonn an déantóir go ndéanann an t-inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtrasuí isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (7) Le haghaidh innill an aguisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaime, (12) Tomhaste, (13) Ráthaithe, (14) Caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh, (15) Caighdeáin nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Arna dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an tsínitheora, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.

hr : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) Ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatak IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primijenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primijenjeni standardi o harmoniziranju, (15) Primijenjeni standardi ili tehničke priručje, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonyítási szám, (9) Értesített szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) Samræmingaryfirlýsing ESB (upprunaleg), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tækniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfestu þeirra með hliðsjón af þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beitt, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfðir staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Undirskrift.

it : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma,

lt : (1) EB atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso stiprumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudoti darniej standartai (15) Kiti naudoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētāja, (5) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to iekļaušanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Pilnvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie saskaņotie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (oriġinali), (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi ħija konformi mad-Direttivi segwenti u l-liġijiet li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fl-Anness IV, (8) Numru taċ-ċertifikat, (9) Entità notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa akustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) geharteerde geharmoniseerde normen, (15) andere geharteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening,

no : (1) CE-samsvarserklæring (original), (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og ved nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) Declarație de conformitate CE (originală), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) Vyhlásenie o zhode ES (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že nižšie popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Priglašen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

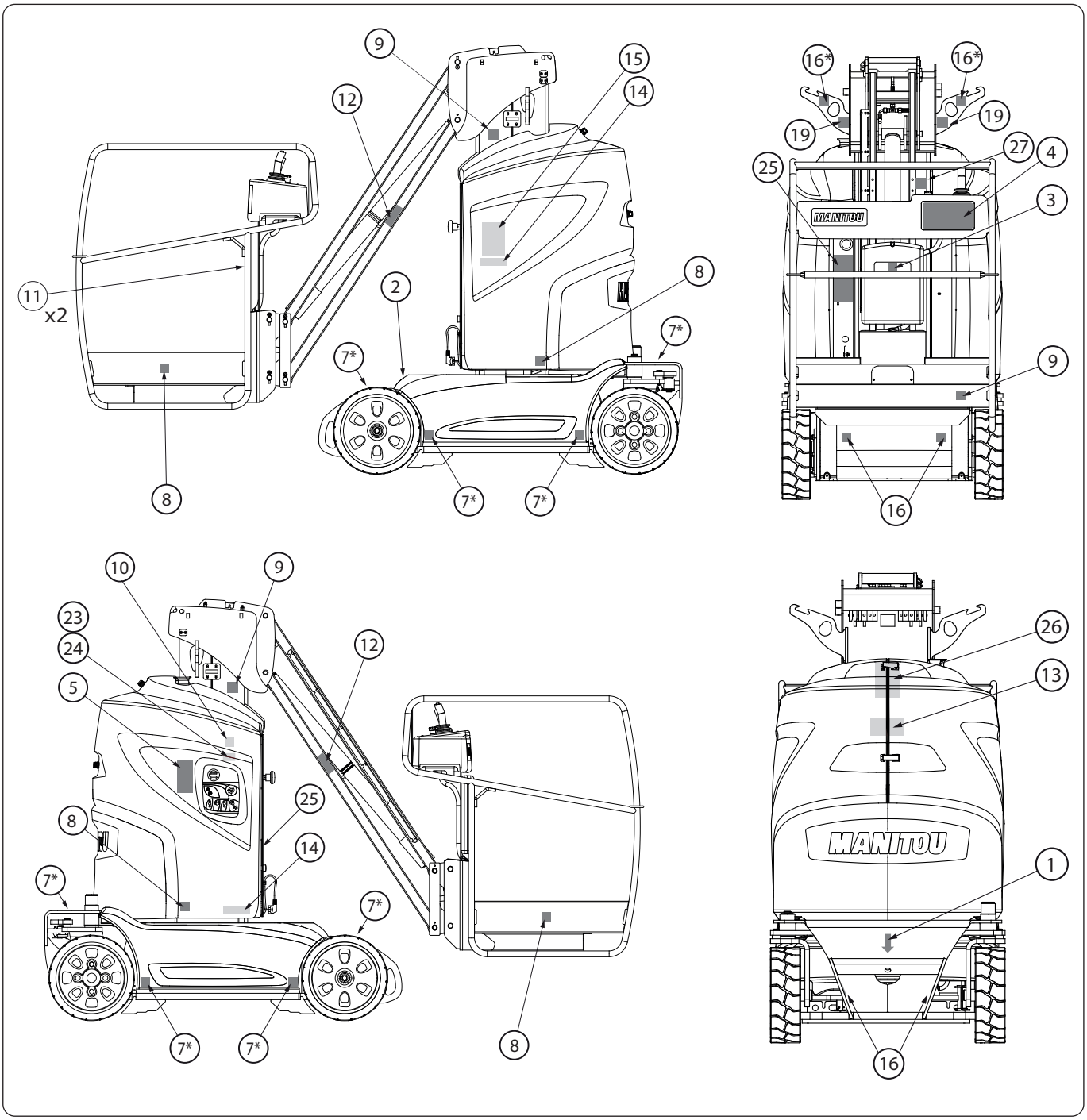
sv : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämplig), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

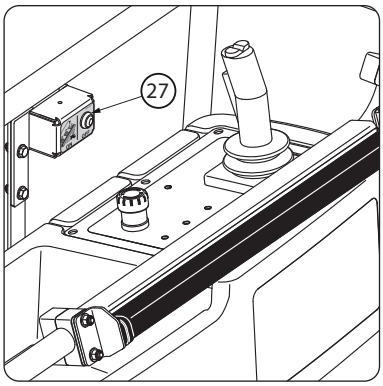
547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

ADHÉSIFS

1 - FLÈCHE BLANCHE ..... Réf. 498327 2-16
2 - FLÈCHE NOIRE ..... Réf. 498326 2-16
3 - EMPLACEMENT NOTICE SELON MONTAGE ..... Réf. 52562839 2-16
4 - CONSIGNES PANIER ET CAPACITÉ DE CHARGE ..... Réf. 830096 2-16
5 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU SOL 1ÈRE VERSION ..... Réf. 830102 2-17
6 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU SOL 2ÈME VERSION ..... Réf. 685608 2-17
7 - CHARGE À LA ROUE ..... Réf. 830884 2-17
8 - DANGER ÉCRASEMENT ..... Réf. 679452 2-17
9 - DANGER SE TENIR À L'ÉCART ..... Réf. 679450 2-17
10 - AVERTISSEMENT DANGER ..... Réf. 830871 2-18
11 - POINT D'ACCROCHAGE DU HARNAIS ..... Réf. 834438 2-18
12 - VALVE DE SÉCURITÉ ..... Réf. 830123 2-18
13 - LEVIER DE POMPE MANUELLE ..... Réf. 830286 2-18
14 - PROCÉDURE COMMANDE MANUELLE MÂT ..... Réf 830100 2-18
15 - PROCÉDURE COMMANDE MANUELLE ..... Réf. 830099 2-19
16 - POINT D'ARRIMAGE 1ÈRE VERSION ..... Réf. 598895 2-19
17 - POINT D'ARRIMAGE 2ÈME VERSION ..... Réf. 833041 2-19
18 - ARRIMAGE ..... Réf. 52613450 2-19
19 - POINT DE LEVAGE 1ÈRE VERSION ..... Réf. 830203 2-19
20 - POINT DE LEVAGE 2ÈME VERSION ..... Réf. 833291 2-20
21 - LEVAGE ..... Réf. 52613466 2-20
22 - DANGER MISE EN ROUE LIBRE SELON VERSION ..... Réf. 52683547 2-20
23 - MISE EN ROUE LIBRE 1ÈRE VERSION ..... Réf. 830104 2-20
24 - MISE EN ROUE LIBRE 2ÈME VERSION ..... Réf. 52523260 2-20
25 - SÉCURITÉ BATTERIE ..... Réf. 830119 2-21
26 - REMPLACEMENT DE LA BATTERIE ..... Réf. 677856 2-21
27 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - PREMIÈRE VERSION (OPTION) ..... Réf. 52513971 2-21
28 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - DEUXIÈME VERSION (OPTION) ..... Réf. 52636871 2-21

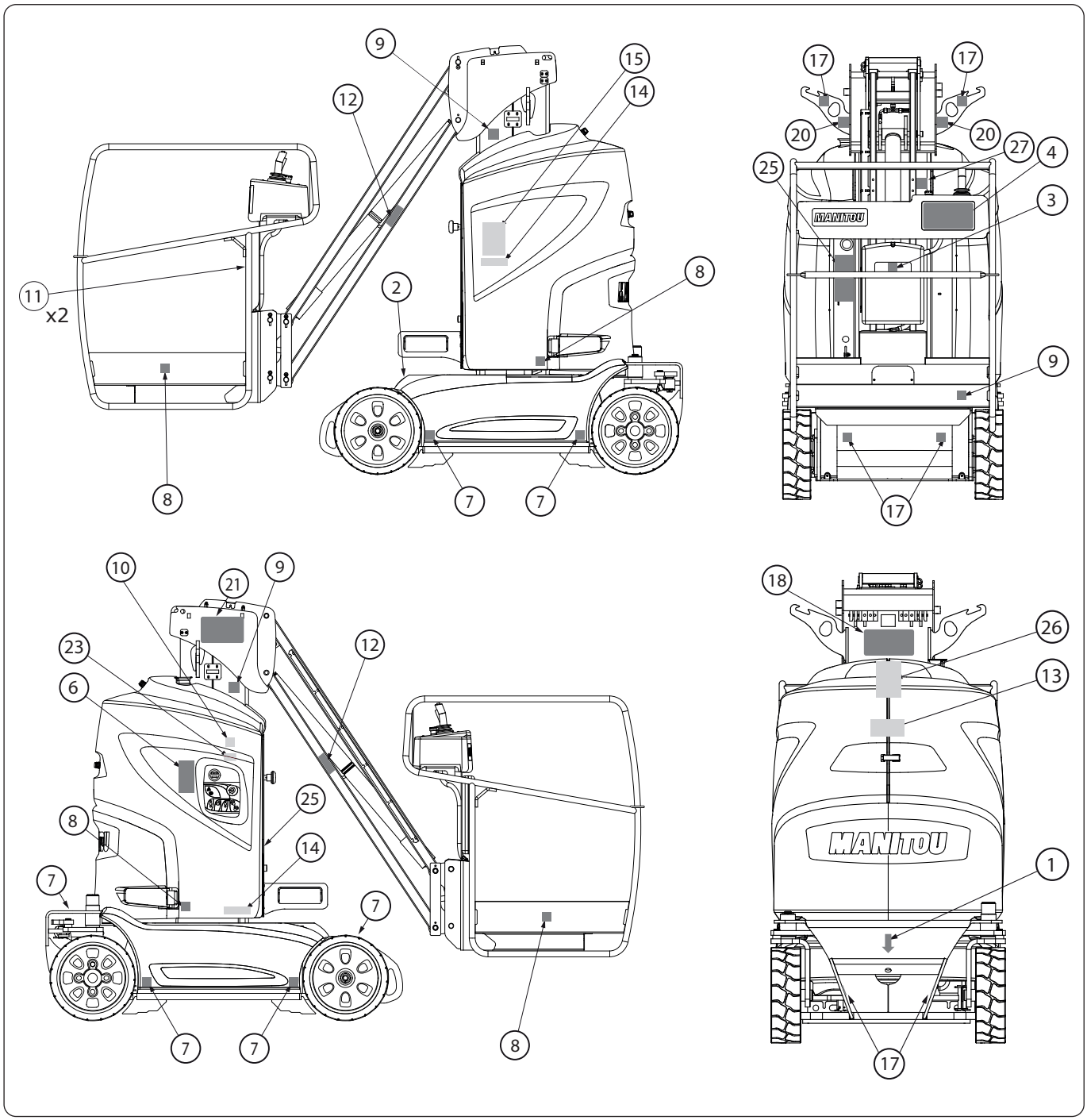
1ÈRE VERSION

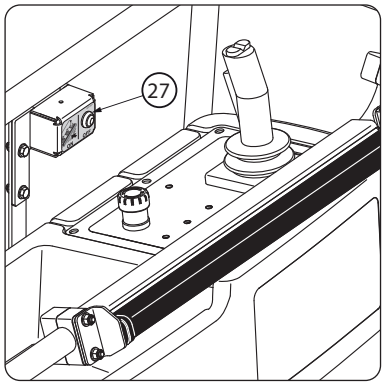




*: SELON MONTAGE

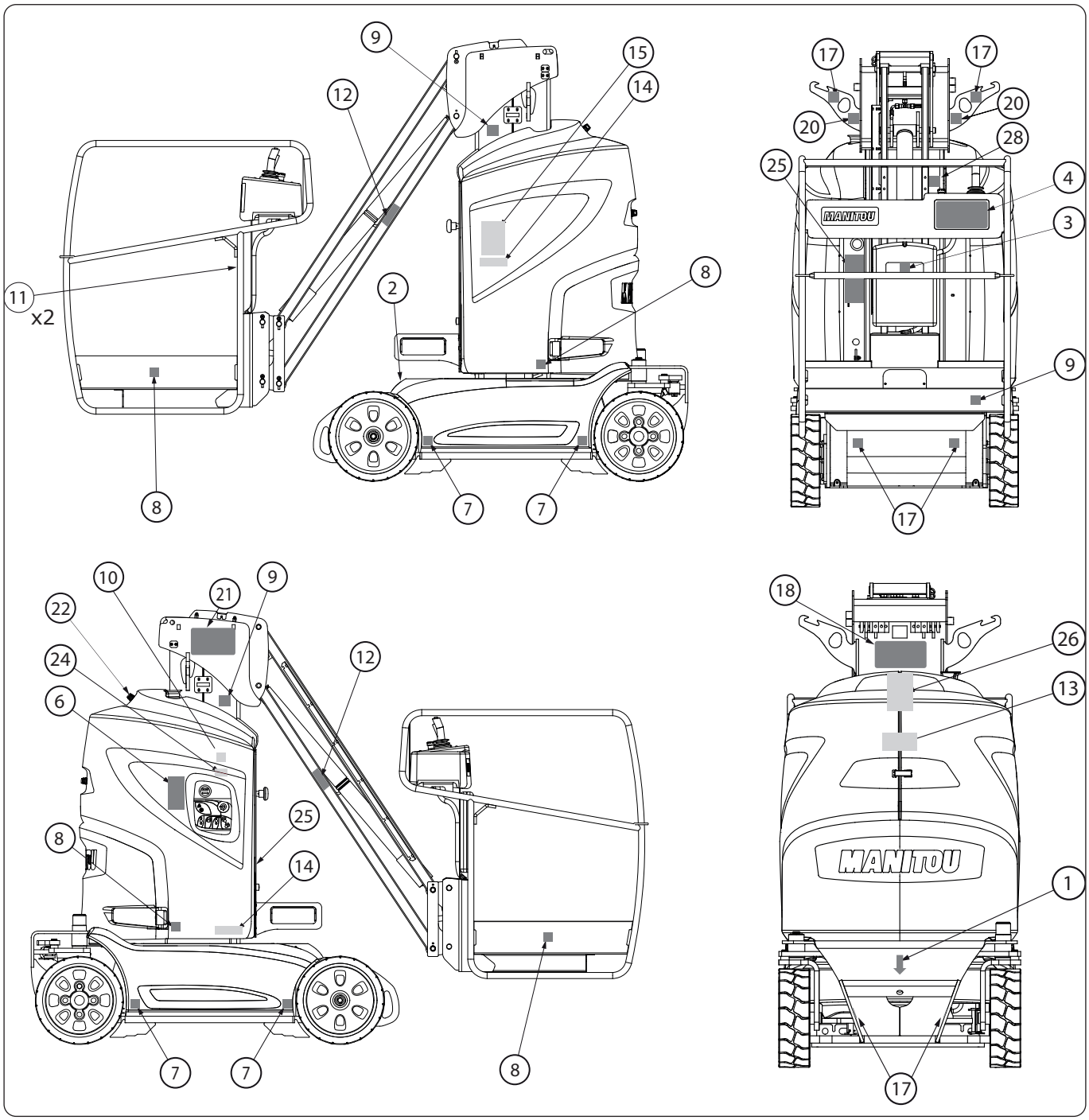
2ème VERSION

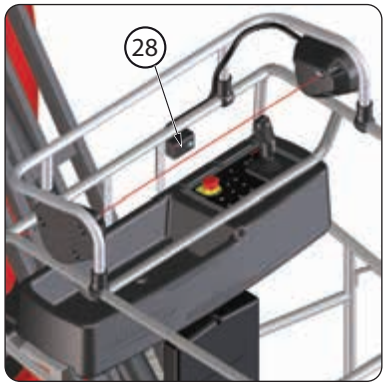




547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

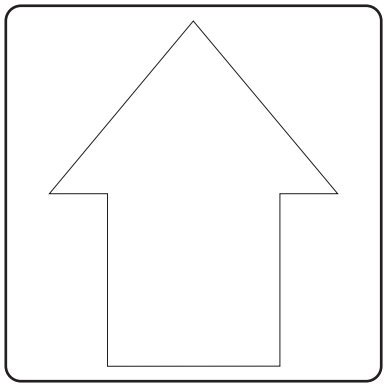
3ème VERSION





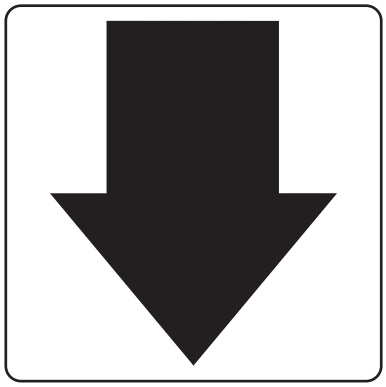
1 - FLÈCHE BLANCHE — Réf. 498327

Indique le sens de conduite vers l'avant, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.



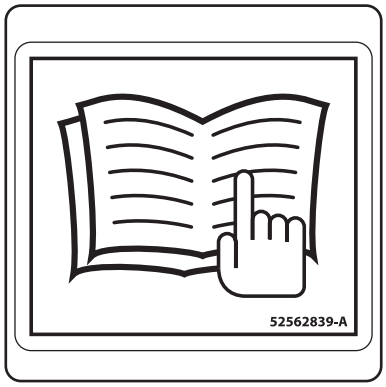
2 - FLÈCHE NOIRE — Réf. 498326

Indique le sens de conduite vers l'arrière, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.



3 - EMPLACEMENT NOTICE SELON MONTAGE — Réf. 52562839

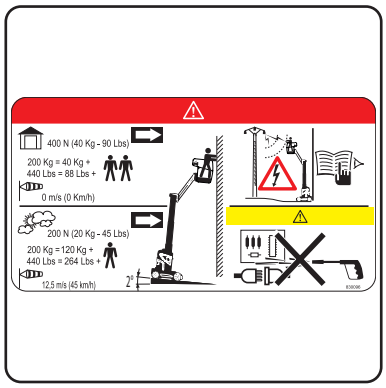
Indique l'emplacement de la notice d'instructions.



4 - CONSIGNES PANIER ET CAPACITÉ DE CHARGE — Réf. 830096

Indique:

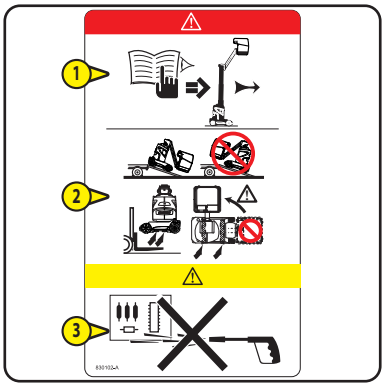
- L'utilisation de la nacelle en extérieur et en intérieur.
- La force manuelle maximale.
- La capacité de charge maximale dans le panier.
- La vitesse maximale du vent en usage extérieur.
- Le dévers maximal en position travail.
- Les risques de chocs électriques.
- Qu'il faut prendre connaissance des consignes de sécurité et d'utilisation avant de démarrer la nacelle.
- Qu'il est strictement interdit de diriger la lance d'un nettoyeur à haute pression sur les panneaux de commande et les composants électriques.



5 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU SOL 1ÈRE VERSION — Réf. 830102

Indique:

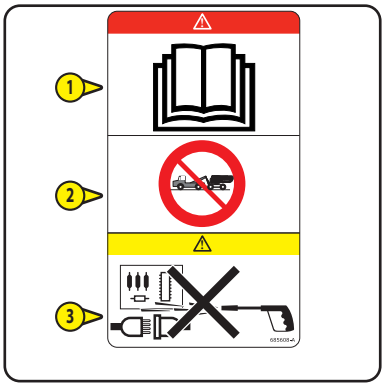
- (1): Qu'il faut prendre connaissance des consignes de sécurité et d'utilisation avant de démarrer la nacelle.
- (2): Les procédures de transport de la nacelle.
- (3): Qu'il est strictement interdit de diriger la lance d'un nettoyeur à haute pression sur les panneaux de commande et les composants électriques.



6 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU SOL 2ÈME VERSION — Réf. 685608

Indique:

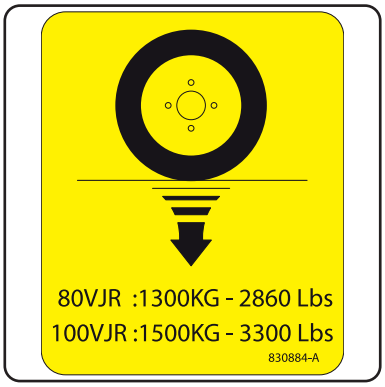
- (1): Qu'il faut prendre connaissance des consignes de sécurité et d'utilisation avant de démarrer la nacelle.
- (2): Que la nacelle ne doit pas être remorquée en cas de panne.
- (3): Qu'il est strictement interdit de diriger la lance d'un nettoyeur à haute pression sur les panneaux de commande et les composants électriques.



7 - CHARGE À LA ROUE — Réf. 830884

Indique la charge maximale qu'une roue va exercer sur le sol.

NOTA: La charge à la roue est propre à chaque modèle de nacelle, vous référer à cet adhésif pour connaître la valeur.



8 - DANGER ÉCRASEMENT — Réf. 679452

Indique qu'il est strictement interdit de se placer dans cette zone lorsque la nacelle est en mouvement. Les éléments où sont présents les adhésifs pourraient vous écraser.



9 - DANGER SE TENIR À L'ÉCART — Réf. 679450

Indique qu'il est strictement interdit de se placer sous la structure de levage (bras, pendulaire, panier…) et dans l'aire d'évolution de la nacelle.



10 - AVERTISSEMENT DANGER — Réf. 830871

Indique un danger à proximité.



11 - POINT D'ACCROCHAGE DU HARNAIS — Réf. 834438

Indique l'emplacement des points d'accrochage du harnais de sécurité, ◁ COMPOSANTS DE SÉCURITÉ: POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS.



12 - VALVE DE SÉCURITÉ — Réf. 830123

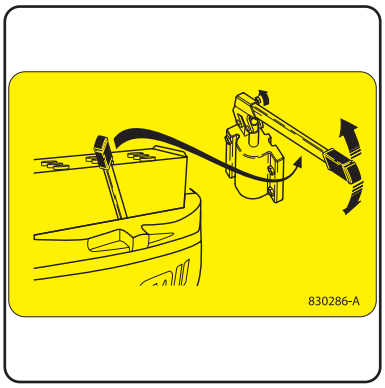
Indique l'emplacement de la valve de sécurité du vérin pendulaire.

◁ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.



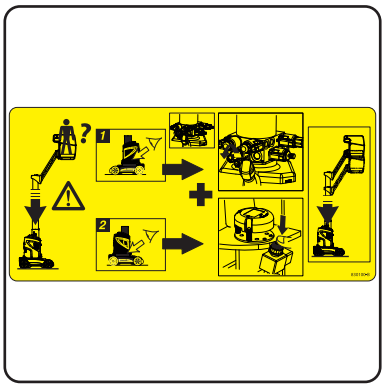
13 - LEVIER DE POMPE MANUELLE — Réf. 830286

Indique l'emplacement du levier de pompe manuelle de secours.



14 - PROCÉDURE COMMANDE MANUELLE MÂT — Réf 830100

Indique la procédure à suivre pour utiliser les commandes de secours du mât, ◁ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.



15 - PROCÉDURE COMMANDE MANUELLE — Réf. 830099

Indique la procédure à suivre pour utiliser les commandes de secours du pendulaire, de la tourelle et de la direction, ◁ PROCÉDURE DE SAUVETAGE.



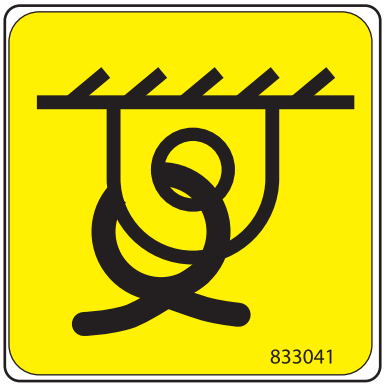
16 - POINT D'ARRIMAGE 1ÈRE VERSION — Réf. 598895

Indique l'emplacement des points d'arrimage de la nacelle, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: TRANSPORT DE LA NACELLE.



17 - POINT D'ARRIMAGE 2ÈME VERSION — Réf. 833041

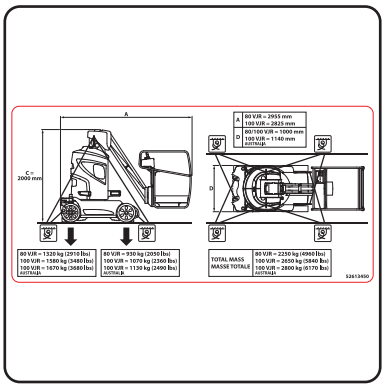
Indique l'emplacement des points d'arrimage de la nacelle, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: TRANSPORT DE LA NACELLE.



18 - ARRIMAGE — Réf. 52613450

Indique les caractéristiques principales utiles lors de l'arrimage de la nacelle, ◁UTILISATION DE LA NACELLE: TRANSPORT DE LA NACELLE.

NOTA: L'arrimage transport est propre à chaque nacelle, vous référer à cet adhésif pour connaître les valeurs.



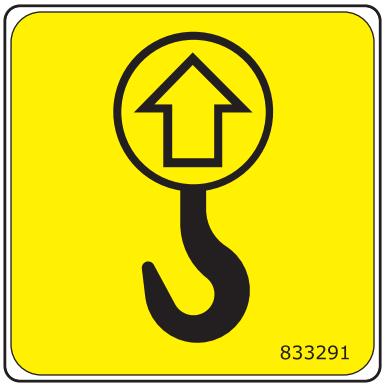
19 - POINT DE LEVAGE 1ÈRE VERSION — Réf. 830203

Indique l'emplacement des points de levage de la nacelle, ◁ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE.



20 - POINT DE LEVAGE 2ÈME VERSION — Réf. 833291

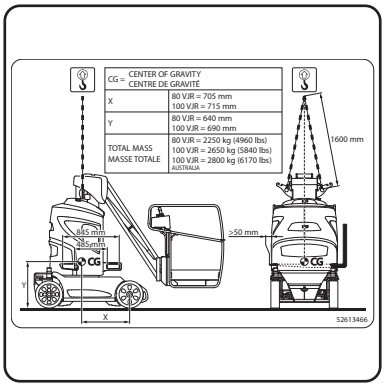
Indique l'emplacement des points de levage de la nacelle, ◁ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE.



21 - LEVAGE — Réf. 52613466

Indique les caractéristiques principales utiles lors du levage de la nacelle, ◁ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE.

NOTA: Le levage est propre à chaque nacelle, vous référer à cet adhésif pour connaître les valeurs.

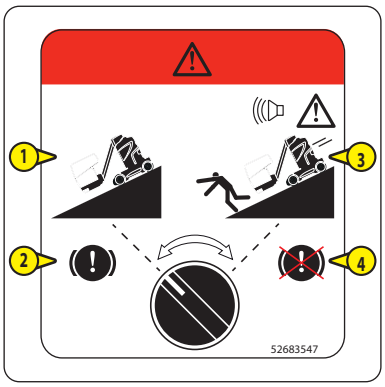


22 - DANGER MISE EN ROUE LIBRE SELON VERSION — Réf. 52683547

Indique:

1. Que les freins doivent être actifs lorsque la nacelle se situe sur une pente.
2. La positon du contacteur lorsque les freins de la nacelle sonts actifs.
3. Qu'il est strictement interdit de mettre la nacelle en roue libre lorsqu'elle se situe sur une pente.
4. La positon du contacteur lorsque la nacelle est en roue libre

NOTA : ◁ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE : REMORQUER/TREUILLER



23 - MISE EN ROUE LIBRE 1ÈRE VERSION — Réf. 830104

Indique la procédure de mise en roue libre.



24 - MISE EN ROUE LIBRE 2ÈME VERSION — Réf. 52523260

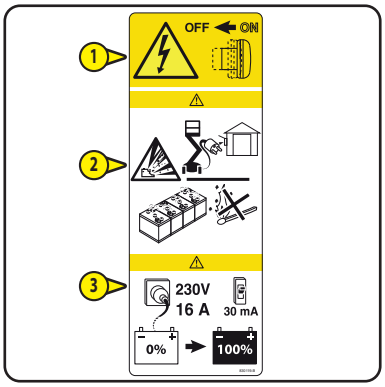
Indique la procédure de mise en roue libre.



25 - SÉCURITÉ BATTERIE — Réf. 830119

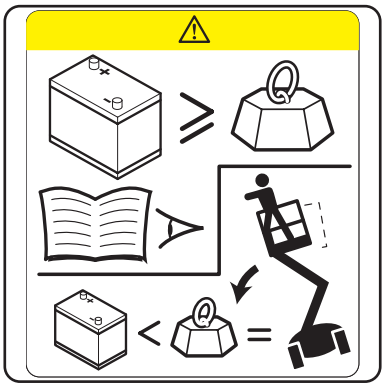
Indique :

- 1: La position "OFF" arrêt du bouton d'arrêt d'urgence/coupe-batterie.
- 2: Les risques suivants :
  - Explosion lors de la charge.
  - Explosion pouvant être causée par une flamme, une étincelle ou un court-circuit.
  - Risques de dégagement de gaz. Charger la batterie dans un endroit bien ventilé.
- 3: Le type de prise nécessaire à la recharge de la batterie.



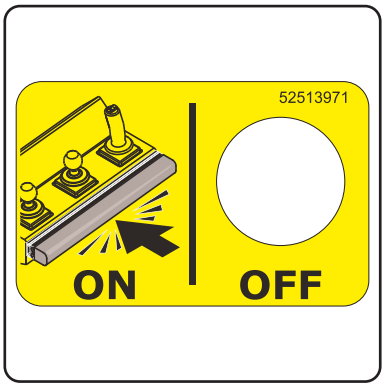
26 - REMPLACEMENT DE LA BATTERIE — Réf. 677856

Indique que le masse de la nouvelle batterie doit être supérieur ou égal à celle que vous remplacez.



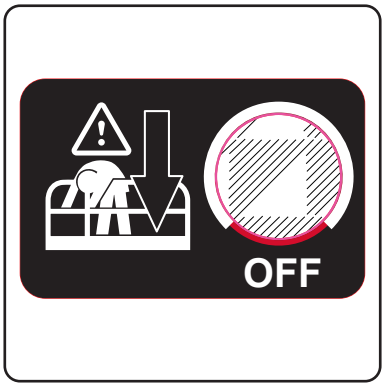
27 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - PREMIÈRE VERSION (OPTION) Réf. 52513971

Indique l'emplacement du bouton de réinitialisation SPS de l'option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SafeManSystem".



28 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS - DEUXIÈME VERSION (OPTION) Réf. 52636871

Indique l'emplacement du bouton de réinitialisation SPS de l'option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.



IDENTIFICATION DE LA NACELLE

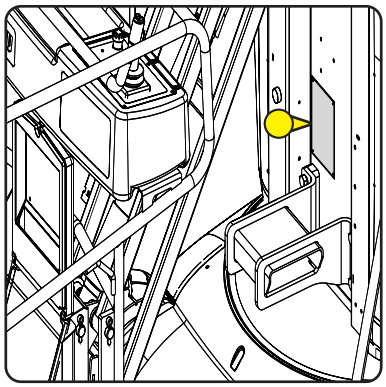
Notre politique étant l'amélioration constante de nos produits, certaines modifications peuvent être introduites dans notre gamme de nacelles, sans que nous soyons tenus d'en aviser notre aimable clientèle.

NOTA: Pour pouvoir communiquer plus facilement tous ces numéros, il est recommandé de les inscrire dans les emplacements prévus à cet effet lors de la réception de la nacelle.

Lors de toute commande de pièces de rechange ou pour tout renseignement d'ordre technique, toujours spécifier les éléments suivants.

PLAQUE CONSTRUCTEUR DE LA NACELLE

La plaque constructeur est située sur le montant du mât.



1ER MONTAGE

"Model" Modèle	
"Serial no." Numéro de série	
"Year of manufacture" Année de frabrication	
"Empty weight" Masse à vide	
"Power" Puissance	
"Voltage" Tension	
"Inside / Outside" Intérieur / Extérieur	
"Max load" Charge maximale	
"Maximum no. of persons" Nombre maximal de personnes	
"Equipment" Équipement	
"Manual forces" Forces manuelles	
"Max. tilt" Dévers maximal	
"Max. wind speed" Vitesse maximale du vent	
"Ext electrical source" source électrique extérieure	

Pour tous les autres renseignements techniques de votre nacelle, ◅ CARACTÉRISTIQUES.

2ÈME MONTAGE

"Designation" Désignation	
"Year of manufacture" Année de fabrication	
"Model year" Année modèle	
"Unladen mass" Masse à vide	
"Nominal power" Puissance nominale	
"Voltage" Tension	
"Inside / Outside" Intérieur / Extérieur	
"Maximum load" Charge maximale	
"Maximum number of persons" Nombre maximal de personnes	
"Mass of equipment" Masse d'équipement	
"Manual forces" Forces manuelles	
"Maximum inclination" Dévers maximal	
"Maximum wind speed" Vitesse maximale du vent	
"Serial Number" Numéro de série	

Pour tous les autres renseignements techniques de votre nacelle, ◅ CARACTÉRISTIQUES.

CARACTÉRISTIQUES

SPÉCIFICATIONS CHARGE		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Nacelle				
- Capacité de charge maximale du panier	kg	200		-
- Vitesse maximale du vent en usage extérieur	km/h	45		-
- Nombre de personnes dans le panier en usage intérieur		2		-
- Nombre de personnes dans le panier en usage extérieur		1		-
- Masse nacelle à vide	kg	2250	2650	20
- Dévers maximal autorisé	°	2		0,1%
- Pente franchissable (+80 kg)	%	25		2%
- Pente franchissable (+200 kg)	%	25		2%
- Force manuelle maximale en usage intérieur	N	400		-
- Force manuelle maximale en usage extérieur	N	200		-
Roues				
- Roue avant rayon sous charge (transport)		197		
- Roue arrière rayon sous charge (transport)		199	200	
- Charge sur une roue avant (position transport)	kg (lbs)	680	830	5%
- Charge sur une roue arrière (position transport)	kg (lbs)	480	570	2%
- Charge maximale sur une roue (position travail)	kg (lbs)	1272	1490	2%
- Surface d'appui sur sol (dur / meuble)	cm^2	114 / 150	126,4 / 161,2	5%
- Poinçonnage sur sol (dur / meuble)	daN/cm^2	11,1 / 8,5	11,8 / 9,2	5%

VITESSES ET MOUVEMENTS		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Vitesse de conduite				
- Vitesse POSITION TRAVAIL	km/h	0,65		0,1
- Vitesse POSITION TRANSPORT	km/h	4,5		0,5
Télescope				
- Sortie à vide / charge	s	-	36 / 40	1
- Rentrée à vide / charge	s	26 / 19	42 / 40	1
Pendulaire				
- Levage à vide / charge	s	12 / 21	12 / 25	1
- Descente à vide / charge	s	21 / 19	21 / 17	1
Tourelle				
- Rotation 350° (télescope sorti / rentré)	s	32		5

TRANSMISSION		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Moteur de roue				
- Type		Électrique - ISD		-
- Puissance	Kw	2 x 1,5		-
Réducteur de roue				
- Type		SUMITOMO		-
- Rapport de réduction		59:1		-
Nombre de roues directrices avant / arrière		2 / 0		-
Nombre de roues motrices avant / arrière		0 / 2		-
Roues				
- Type		CAMSO		-
- Pneumatique		Vulcanisation directe 16-5-11 1/4		-
- Gonflage		Pneu plein		-

CIRCUIT FREINAGE (frein stationnement)		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Type frein		Manque courant		-
Type commande		Électrique sur les 2 roues arrière		-
Roues freinées avant / arrière		0 / 2		-
Défreinage (mise en roue libre)		Commande électrique		-
Couple freinage	daN.m	1,5 au frein		5%

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

CIRCUIT HYDRAULIQUE		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Pompe hydraulique				
- Type		Mini centrale - HYDAC		-
- Cylindrée maximale	cm^3	4,2* / 2 x 4,2*		-
- Débit régime maximal à vide	L/min	18* / 23,5*		-
Filtration				
- Aspiration	µm	100		-

CIRCUIT ÉLECTRIQUE		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Batterie				
- Type		EXIDE		-
- Capacité C5	Ah	250		-
- Capacité C20	Ah	270		-
- Tension nominale	V	24		-
Chargeur				
- Type		IES		-
- Intensité maximale	A	30		-
- Tension nominale	V	24		-
Électropompe				
- Puissance	kW	2,2* / 3*		-
- Tension	V/DC	24		-
- Intensité	A	190		-
- S2 (fonctionnement temporaire)	min	6		-
- S3 (fonctionnement alterné)	%	15		-

POMPE DE SECOURS	80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
- Type	Manuelle		-

NIVEAU DES VIBRATIONS		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Valeurs moyennes quadratiques pour le corps	m/s^2	< 0,5		-

DIMENSIONS		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Panier				
- Encombrement extérieur (longueur x largeur)	mm	1110 x 930		1%
- Dimensions plancher (longueur x largeur)	mm	895 x 740		1%
Autres dimensions: ◁ DIMENSIONS ET DIAGRAMMES				

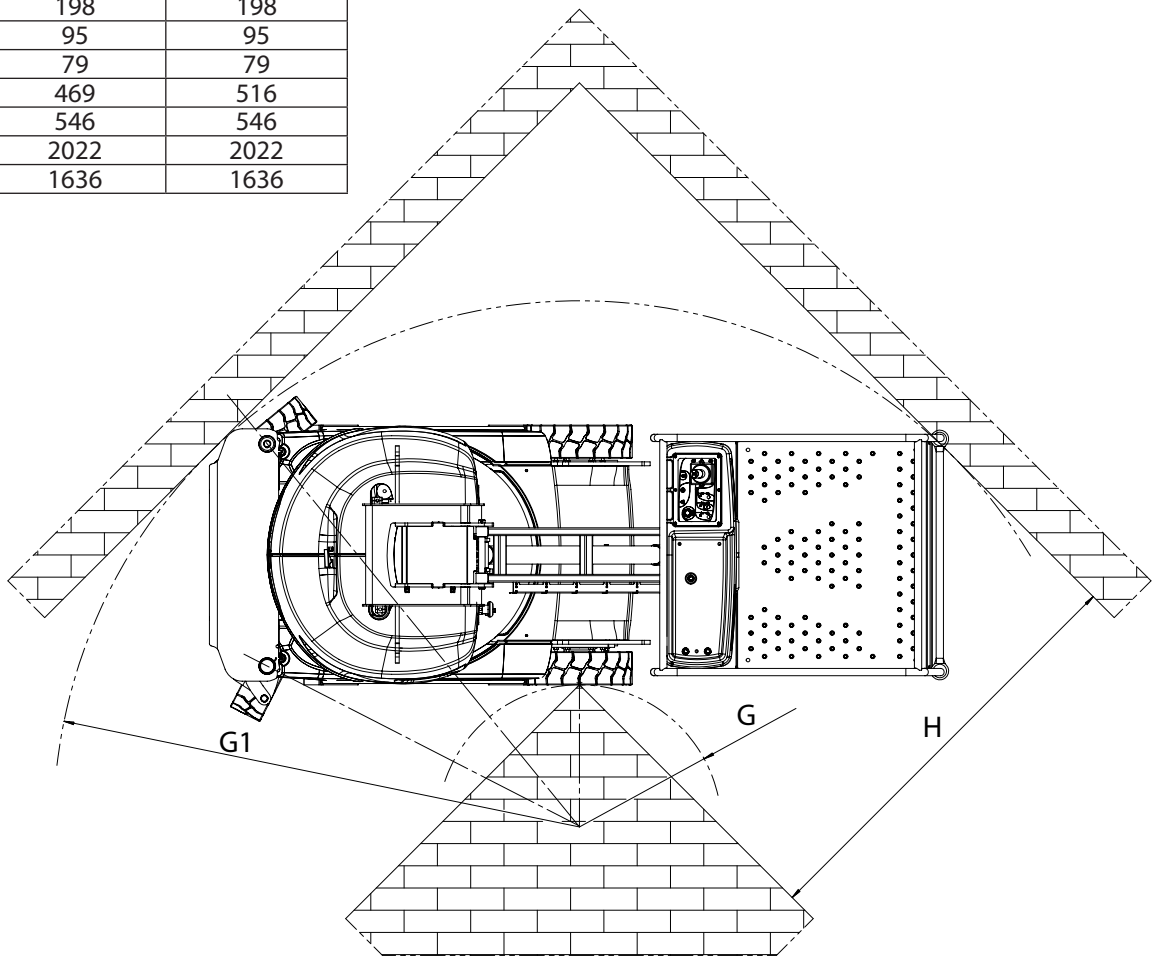
ÉQUIPEMENT	80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Afficheur multifonctions	Standard		-
Affichage proportionnel du niveau de batterie	Standard		-
Alarme niveau bas batterie	Standard		-
Boîte à outils dans le panier	Standard		-
Alarme tous mouvements	Option**		-
Alarme conduite/direction	Option**		-
Feu à éclats orange	Option		-
Prédisposition 230 V	Option		-
Système de protection secondaire SPS - première version "SafeManSystem"	Option		-
Système de protection secondaire SPS - deuxième version	Option		-

*: Selon modèle

**: Peut être activée/désactivée, ◁ OPTIONS.

DIMENSIONS

		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION
A	mm	2956	2824
B	mm	1200	1200
C	mm	1995	1994
D	mm	991	991
D1	mm	998	998
E	mm	198	198
E1	mm	95	95
E2	mm	79	79
F	mm	469	516
G	mm	546	546
G1	mm	2022	2022
H	mm	1636	1636



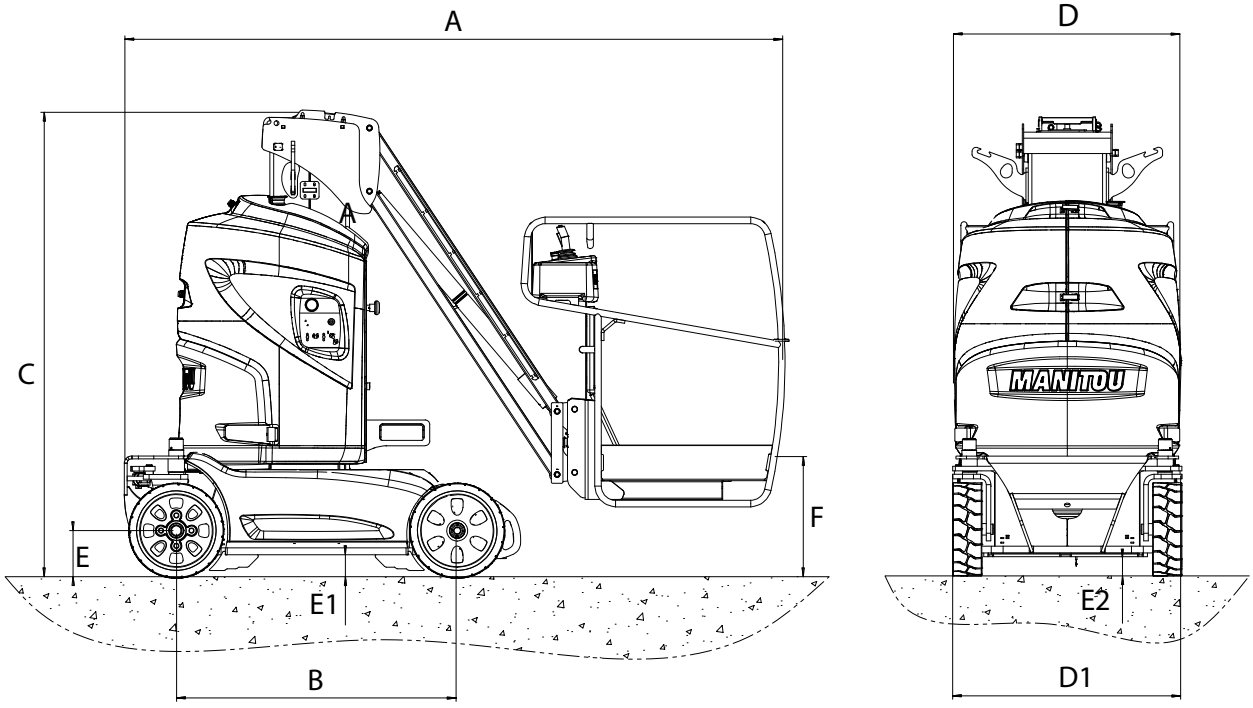


DIAGRAMME 80 VJR / 80 VJR EVOLUTION

G1	mm	1760
H1	mm	5650
G2	mm	2620
H2	mm	4213
H2'	mm	1623
G3	mm	2020
H3	mm	365

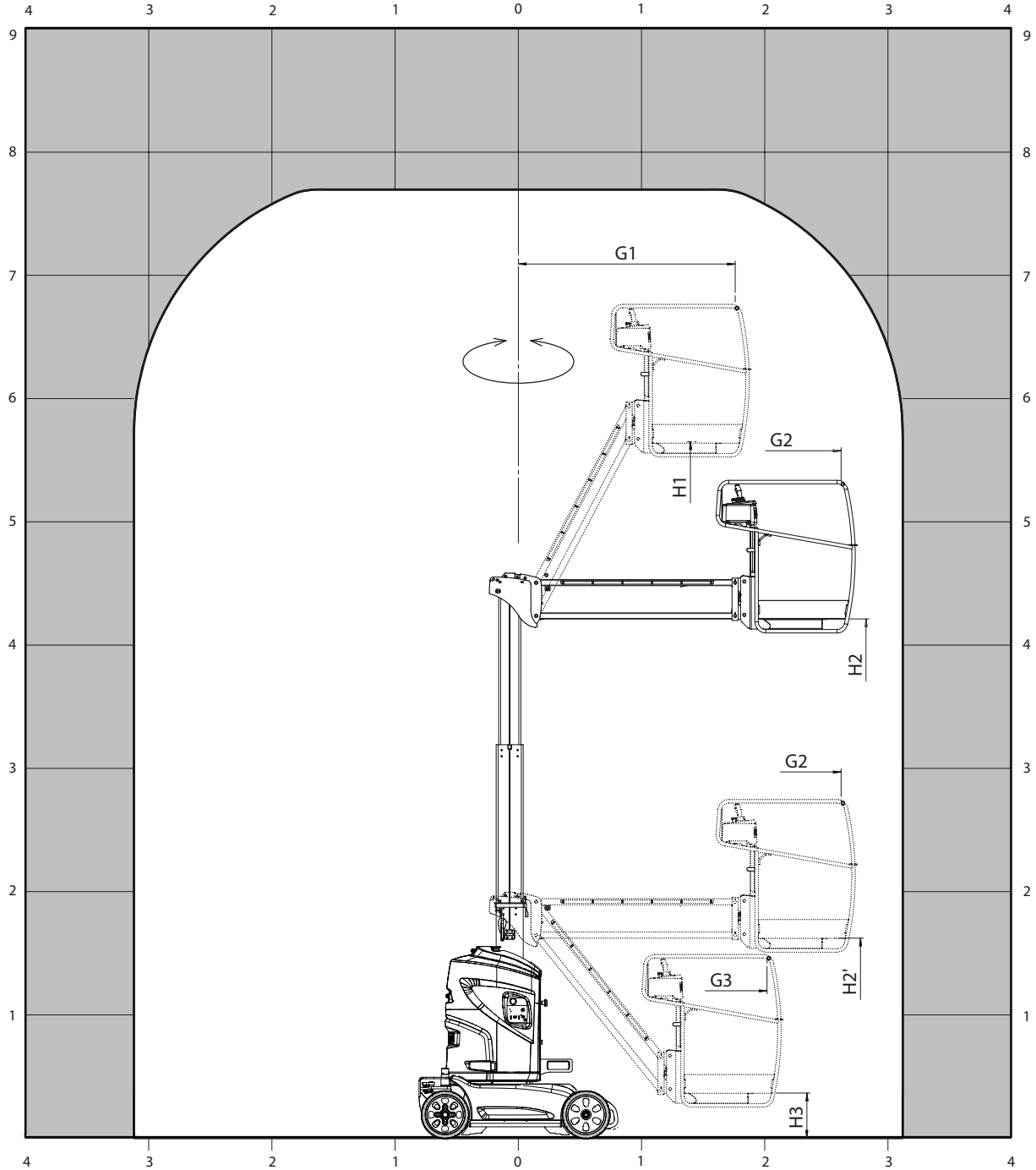
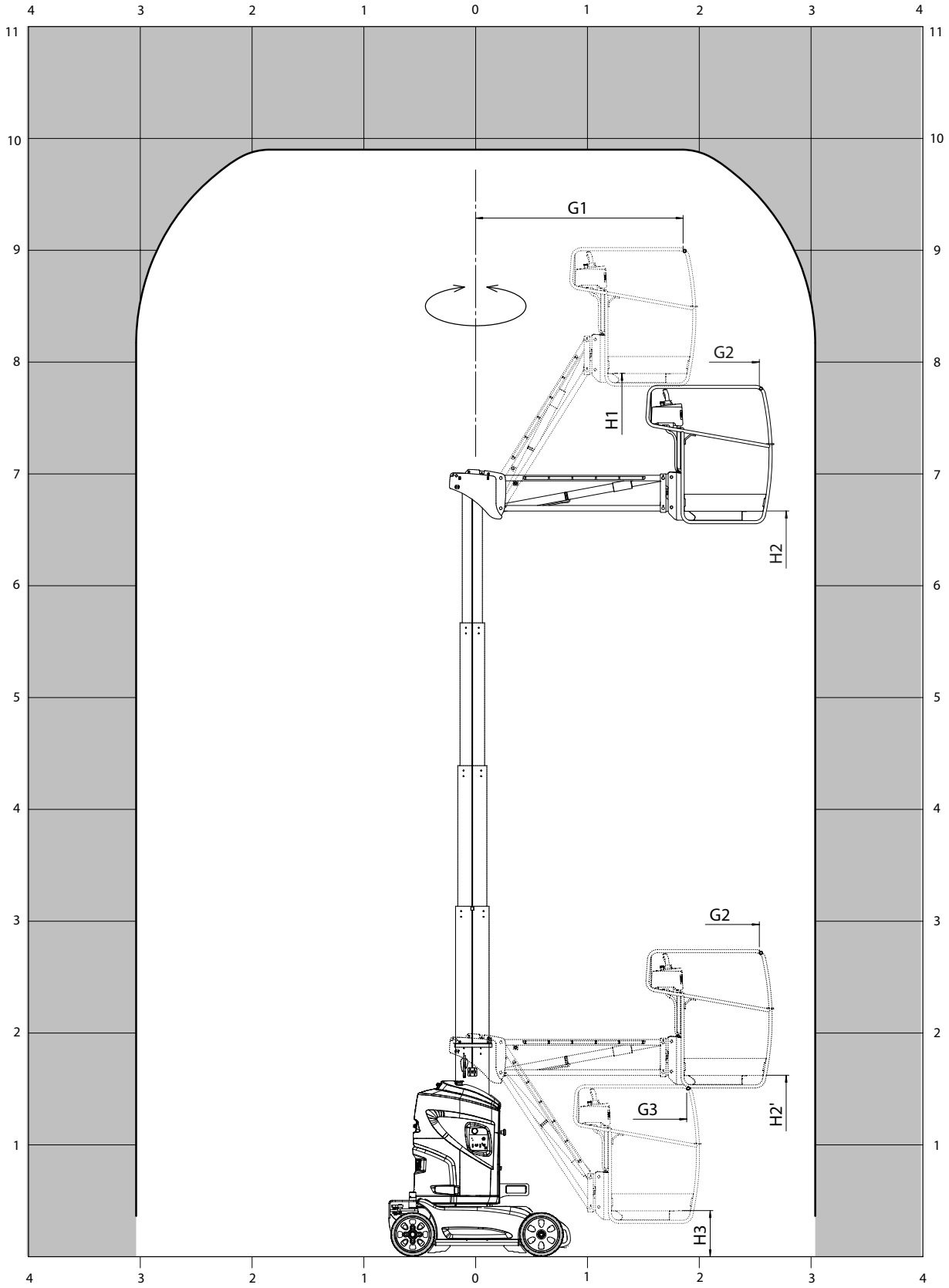


DIAGRAMME 100 VJR / 100 VJR EVOLUTION

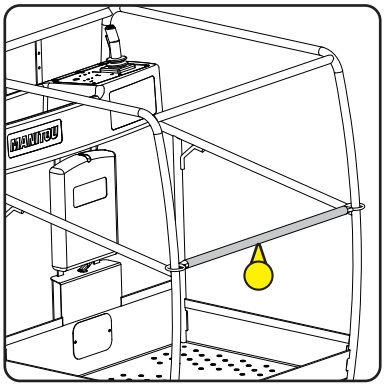
G1	mm	1855
H1	mm	7900
G2	mm	2537
H2	mm	6669
H2'	mm	1623
G3	mm	1888
H3	mm	412



547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

COMPOSANTS DE SÉCURITÉ

LISSE DE SÉCURITÉ

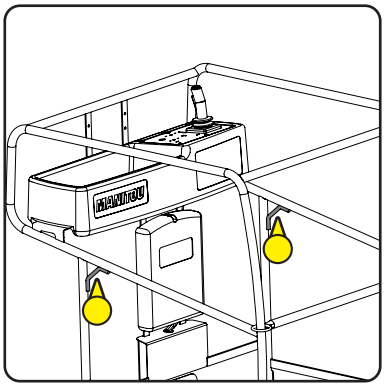


⚠ IMPORTANT ⚠

Ne pas attacher la lisse de sécurité avec un collier, une ficelle ou tout dispositif qui pourrait empêcher son fonctionnement correct.

- Soulever et maintenir la lisse de sécurité pour entrer et sortir du panier.

POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS



⚠ IMPORTANT ⚠

Un seul opérateur est autorisé par point d'accrochage.

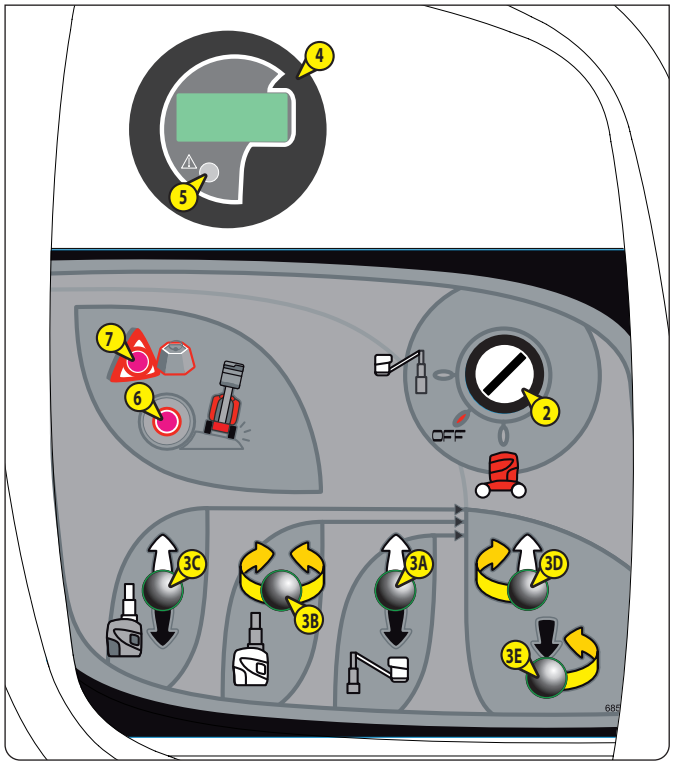
- Attacher les harnais de sécurité aux points d'accrochage dans le panier.

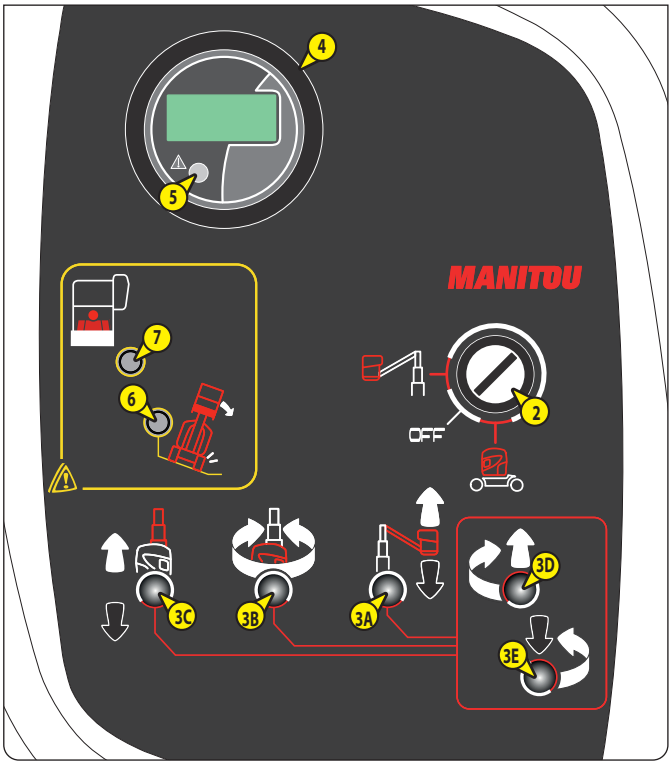
NOTA: ◁ ADHÉSIFS: POINTS D'ACCROCHAGE DU HARNAIS.

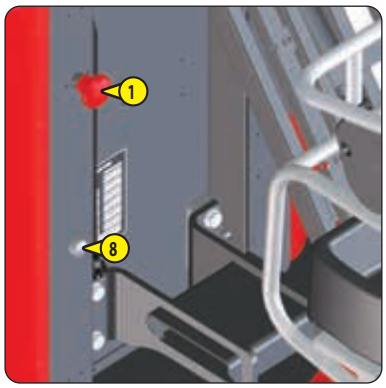
PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL

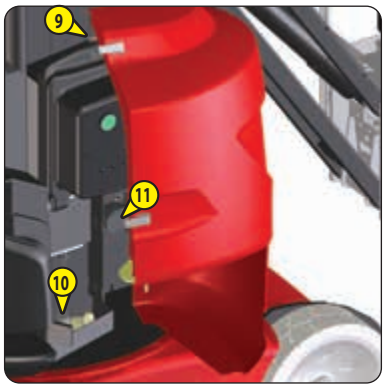
⚠ IMPORTANT ⚠

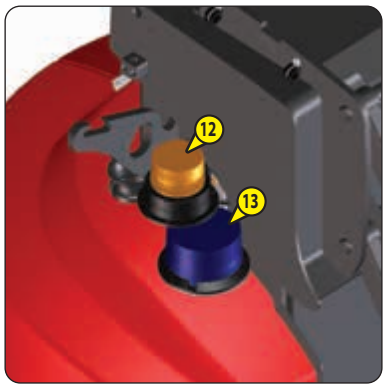
La gauche et la droite sont définis dans UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.









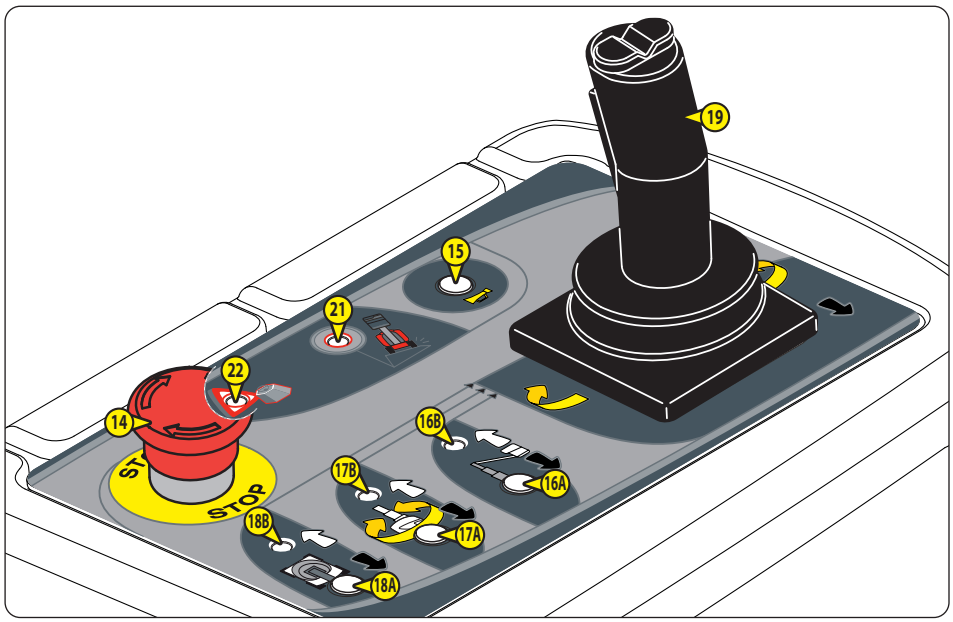


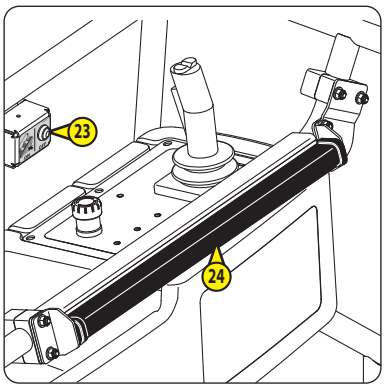
1 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE/COUPE-BATTERIE 2-32
2 - CONTACTEUR À CLÉ 2-32
3 - TOUCHES D'ACTIVATION ET TOUCHES DE COMMANDE 2-33
4 - AFFICHEUR MULTIFONCTIONS 2-34
5 - VOYANT DÉFAUT 2-34
6 - VOYANT D'ALARME DÉVERS 2-34
7 - VOYANT D'ALARME SURCHARGE 2-35
8 - VOYANT DE STATUT DU CHARGEUR DE BATTERIE 2-35
9 - CONTACTEUR DE MISE EN ROUE LIBRE 2-35
10 - CAPTEUR DE DÉVERS 2-36
11 - KLAXON 2-36
12 - FEU À ÉCLATS ORANGE (OPTION) 2-36
13 - FEU A ÉCLATS SPS (OPTION) 2-36

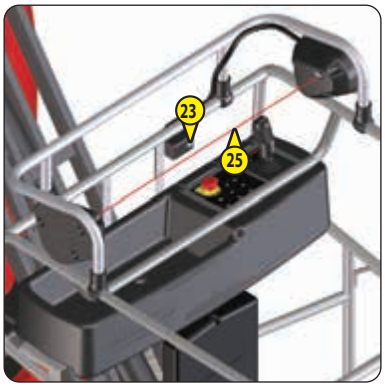
PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LE PANIER

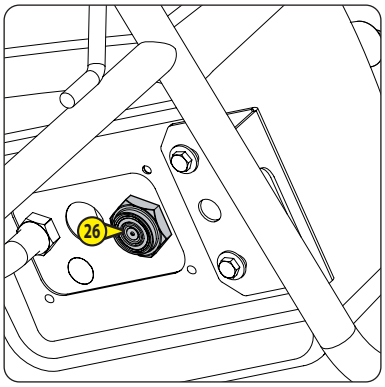
⚠ IMPORTANT ⚠

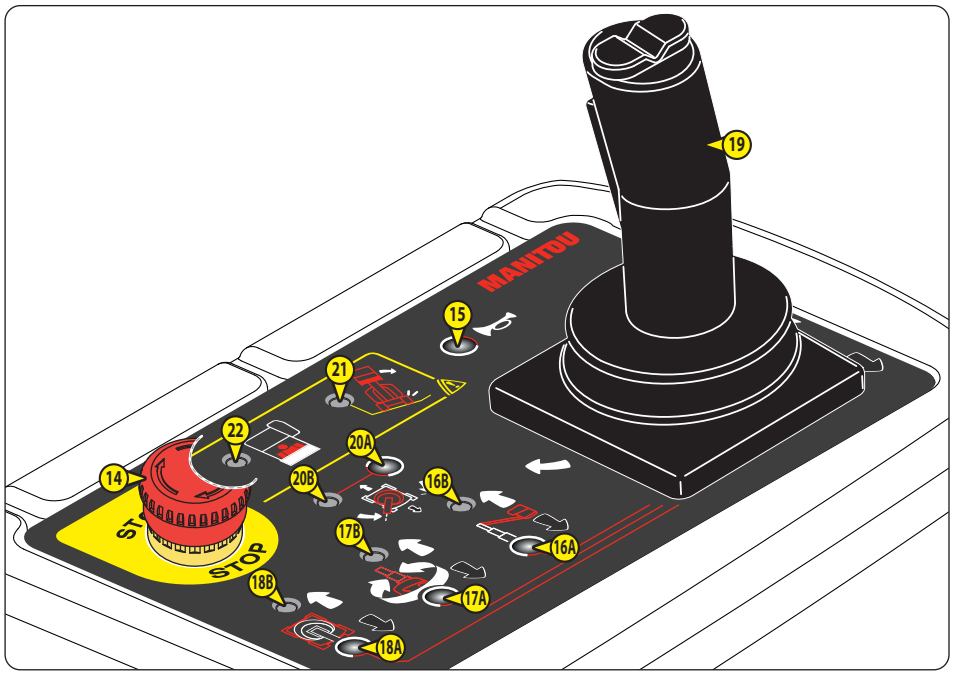
Conduire vers l'avant, conduire vers l'arrière, la gauche et la droite sont définis dans UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.





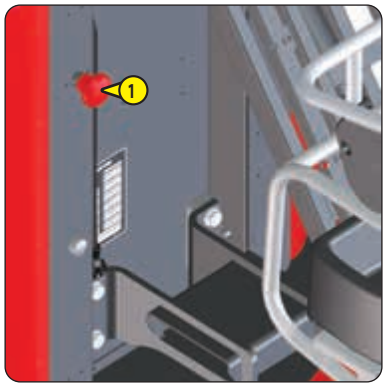






14 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE 2-37
15 - TOUCHE DE KLAXON 2-37
16 - TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT - PENDULAIRE 2-38
17 - TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT - TOURELLE ET MÂT 2-38
18 - TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT - CONDUITE/DIRECTION 2-39
19 - POIGNÉE DE COMMANDE 2-39
20 - NON UTILISÉS 2-41
21 - VOYANT D'ALARME DÉVERS 2-41
22 - VOYANT D'ALARME SURCHARGE 2-41
23 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS (OPTION) 2-42
24 - BORD SENSIBLE SPS (OPTION) 2-42
25 - CÂBLE DE SÉCURITÉ SPS (OPTION) 2-42
26 - AVERTISSEUR SONORE 2-42

1 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE/COUPE-BATTERIE



⚠ IMPORTANT ⚠

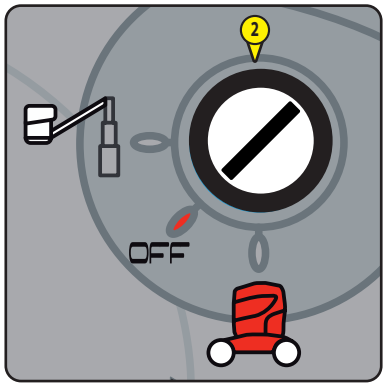
Dans tous les cas cette commande est prioritaire, même lorsque les mouvements se font à partir du panneau de commande dans le panier.

L'arrêt des mouvements peut être brutal en cas d'activation de l'arrêt d'urgence.

2 positions:

- ARRÊT (verrouillé): Appuyer sur le bouton pour couper les mouvements et mettre la nacelle hors tension.
- MARCHE (déverrouillé): Tirer le bouton pour mettre la nacelle sous tension.

2 - CONTACTEUR À CLÉ

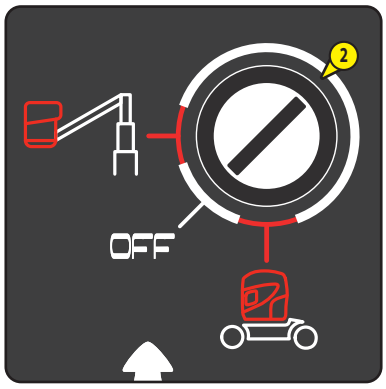


NOTA: toujours attendre quelques secondes sur la position OFF lors du passage de la position COMMANDES AU SOL à la position COMMANDES DANS LE PANIER et inversement. Le bouton d'arrêt d'urgence/coupe-batterie doit être en position MARCHE.

OFF pour mettre le système de commande hors tension. La clé peut être enlevée.

NOTA : le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence doit être sur la position ARRÊT pour mettre la machine hors tension.

COMMANDES AU SOL pour mettre le système de commande sous tension et activer les commandes à partir du sol. Première version: La clé peut être enlevée. Deuxième version: La clé ne peut pas être enlevée.



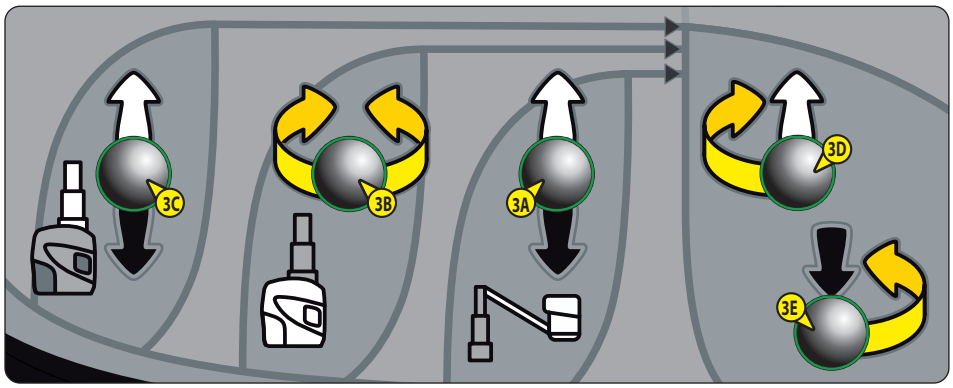
NOTA : le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence doit être sur la position MARCHE pour mettre la machine sous tension.

COMMANDES DANS LA PLATE-FORME pour mettre le système de commande sous tension et activer les commandes à partir de la plate-forme. Première version: La clé peut être enlevée. Deuxième version: La clé ne peut pas être enlevée.

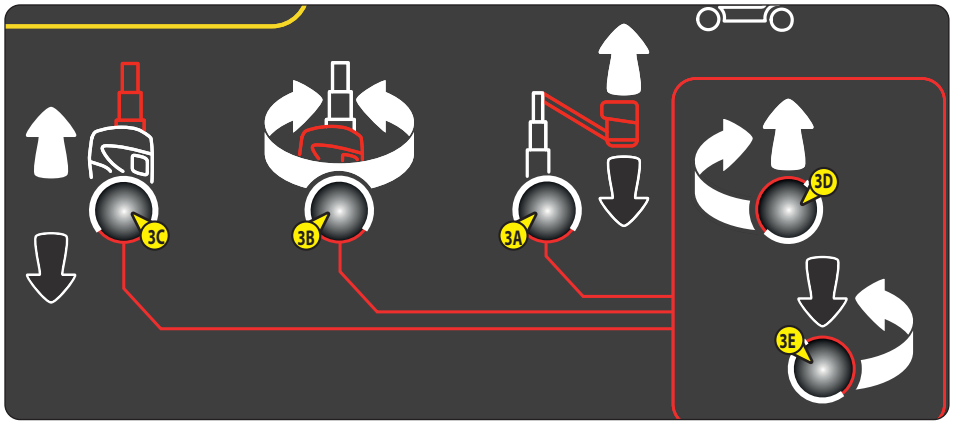
NOTA : le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence doit être sur la position MARCHE et le bouton d'arrêt d'urgence du panneau de commande dans la plate-forme doit être sur la position MARCHE pour mettre la machine sous tension.

3 - TOUCHES D'ACTIVATION ET TOUCHES DE COMMANDE

PREMIÈRE VERSION



DEUXIÈME VERSION



LEVER PENDULAIRE

- Appuyer sur la touche d'activation pendulaire (3A) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande (3D) et la maintenir enfoncée pour lever le pendulaire.
- La relâcher ou relâcher la touche d'activation pour arrêter.

BAISSER PENDULAIRE

- Appuyer sur la touche d'activation pendulaire (3A) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande (3E) et la maintenir enfoncée pour baisser le pendulaire.
- La relâcher ou relâcher la touche d'activation pour arrêter.

TOURNER LA TOURELLE VERS LA GAUCHE

- Appuyer sur la touche d'activation tourelle (3B) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande (3D) et la maintenir enfoncée pour tourner la tourelle vers la gauche.
- La relâcher ou relâcher la touche d'activation pour arrêter.

TOURNER LA TOURELLE VERS LA DROITE

- Appuyer sur la touche d'activation tourelle (3B) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande (3E) et la maintenir enfoncée pour tourner la tourelle vers la droite.
- La relâcher ou relâcher la touche d'activation pour arrêter.

LEVER LE MÂT

- Appuyer sur la touche d'activation mât (3C) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande (3D) et la maintenir enfoncée pour lever le mât.
- La relâcher ou relâcher la touche d'activation pour arrêter.

BAISSER LE MÂT

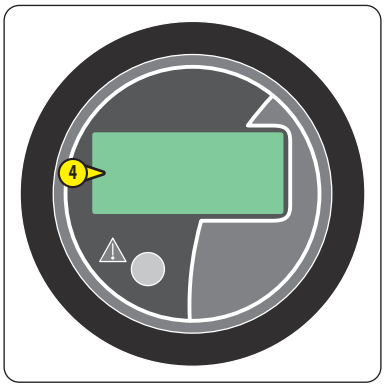
- Appuyer sur la touche d'activation mât (3C) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande (3E) et la maintenir enfoncée pour baisser le mât.
- La relâcher ou relâcher la touche d'activation pour arrêter.

4 - AFFICHEUR MULTIFONCTIONS

Il affiche :

- Le niveau de charge de la batterie.
- Le compteur horaire.
- L'alerte maintenance.
- Les codes défaut.

NOTA : ◅ AFFICHEUR MULTIFONCTIONS - DESCRIPTION..



5 - VOYANT DÉFAUT

◅ AFFICHEUR MULTIFONCTIONS - DESCRIPTION.



6 - VOYANT D'ALARME DÉVERS

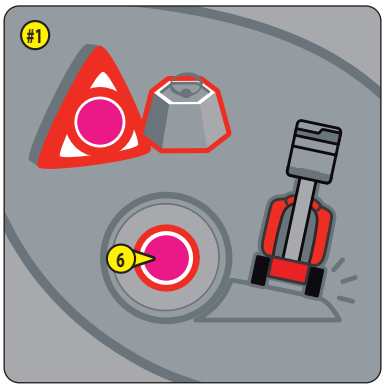
Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

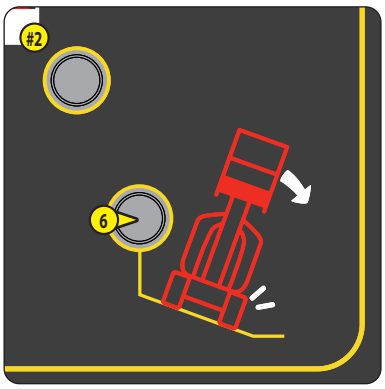
L'alarme dévers est activée lorsque la nacelle est sur une forte pente:

- Le voyant clignote.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore retentissent par intermittence (seulement lorsque la nacelle est en position TRAVAIL, ◅ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Certaines commandes sont verrouillées, ◅UTILISATION DE LA NACELLE: COMMANDES VERROUILLÉES.

Pour arrêter l'alarme dévers et déverrouiller les commandes:

- Baisser complètement le mât.
- Baisser le pendulaire jusqu'à ce qu'il soit dans la plage A, ◅ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Déplacer la nacelle sur une surface de niveau.





7 - VOYANT D'ALARME SURCHARGE

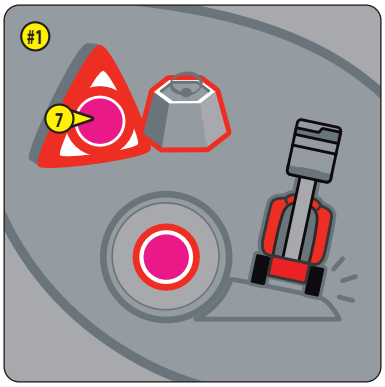
Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

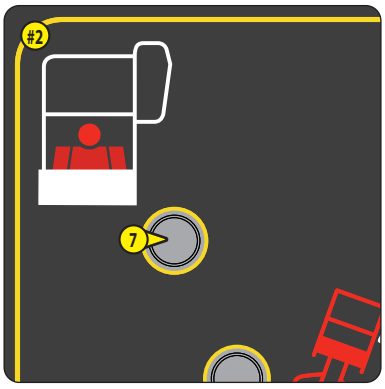
L'alarme surcharge est activée lorsque la charge dans le panier a atteint la capacité maximale:

- Le voyant clignote.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore retentissent en continu.
- Toutes les commandes sont verrouillées, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: COMMANDES VERROUILLÉES.

Pour arrêter l'alarme surcharge et déverrouiller les commandes:

• Enlever la charge excessive.





8 - VOYANT DE STATUT DU CHARGEUR DE BATTERIE

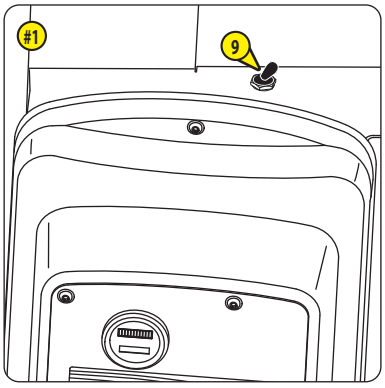
◁ CHARGER LA BATTERIE.

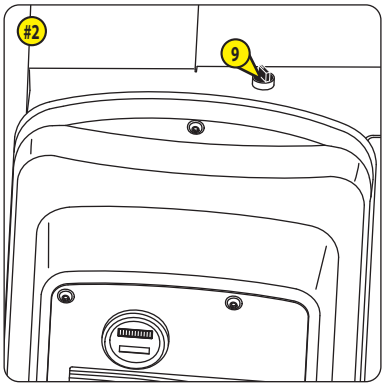


9 - CONTACTEUR DE MISE EN ROUE LIBRE

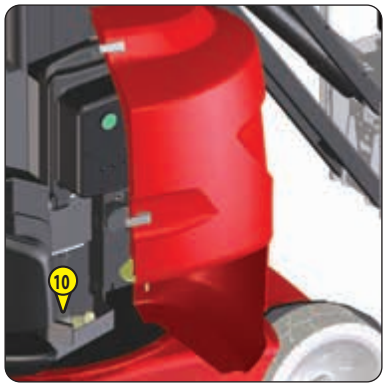
Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

◁ 3-MAINTENANCE : OPÉRATION OCCASIONNELLE : REMORQUER/TREUILLER.





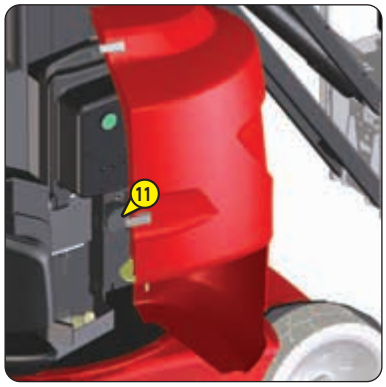
10 - CAPTEUR DE DÉVERS



Un voyant situé sur le capteur de dévers indique son état de fonctionnement :

- Allumé: le dévers maximale du châssis n'est pas atteinte.
- Éteint: le dévers maximale du châssis est atteinte.

11 - KLAXON



Le klaxon retentit:

- Lorsque la touche de klaxon est appuyée.
- 1 fois après la mise sous tension de la nacelle.
- Par intermittence lorsque la nacelle est sur une forte pente*, ◅ VOYANT D'ALARME DÉVERS.

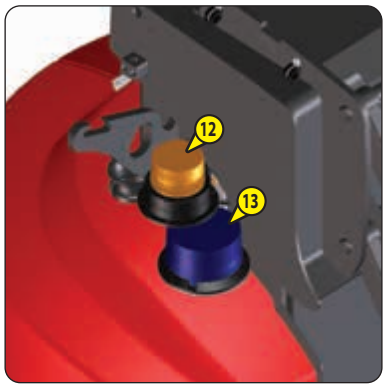
  * Seulement lorsque la nacelle est en position TRAVAIL, ◅ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- En continu lorsque la capacité maximale du panier est atteinte, ◅VOYANT D'ALARME SURCHARGE.
- En continu lorsque la nacelle est en roue libre, ◅ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE.

Option ALARME TOUS MOUVEMENTS: Il retentit par intermittence lorsque les fonctions sont activées et pendant la conduite/direction de la nacelle.

Option ALARME DE CONDUITE/DIRECTION: Il retentit par intermittence pendant la conduite/direction de la nacelle.Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SafeManSystem": Il retentit par intermittence lorsque le système est en mode alarme, ◅ OPTIONS.

Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION: Il retentit par intermittence lorsque le système est en mode alarme, ◅ OPTIONS.

12 - FEU À ÉCLATS ORANGE (OPTION)



Il s'allume lorsque les fonctions de la nacelle sont activées et pendant la conduite/direction de la nacelle.

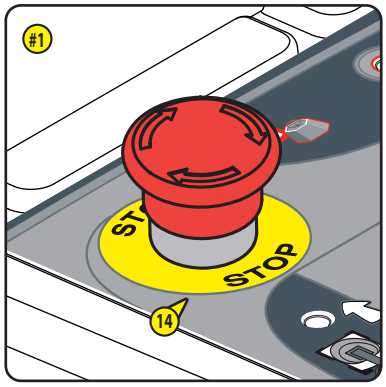
NOTA : cette option peut être activée et désactivée, ◅ OPTIONS

13 - FEU A ÉCLATS SPS (OPTION)

◅ OPTIONS: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM" ou ◅ OPTIONS: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.

14 - BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.



PREMIÈRE VERSION

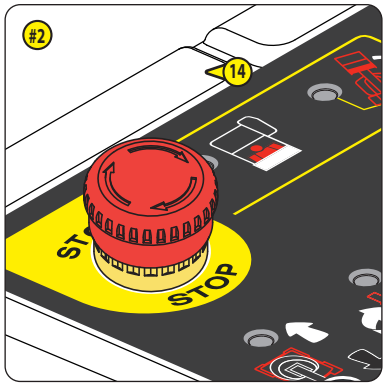
⚠ IMPORTANT ⚠

Dans tous les cas cette commande est prioritaire, même lorsque les mouvements se font à partir du panneau de commande dans le panier ou du boîtier.

L'arrêt des mouvements peut être brutal en cas d'activation de l'arrêt d'urgence.

2 positions:

- ARRÊT (verrouillé): Appuyer sur le bouton pour couper les mouvements.
- MARCHE (déverrouillé): Tourner le bouton d'un quart de tour dans le sens horaire et le relâcher.



DEUXIÈME VERSION

⚠ IMPORTANT ⚠

Dans tous les cas cette commande est prioritaire, même lorsque les mouvements se font à partir du panneau de commande dans le panier ou du boîtier.

L'arrêt des mouvements peut être brutal en cas d'activation de l'arrêt d'urgence.

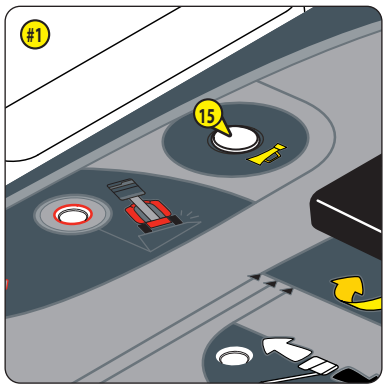
2 positions:

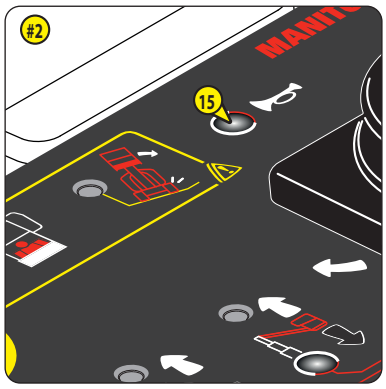
- ARRÊT (verrouillé): Appuyer sur le bouton pour couper les mouvements.
- MARCHE (déverrouillé): Tirer le bouton ou le tourner d'un quart de tour dans le sens horaire et le relâcher.

15 - TOUCHE DE KLAXON

Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

Appuyer sur la touche pour utiliser le klaxon.





16 - TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT - PENDULAIRE

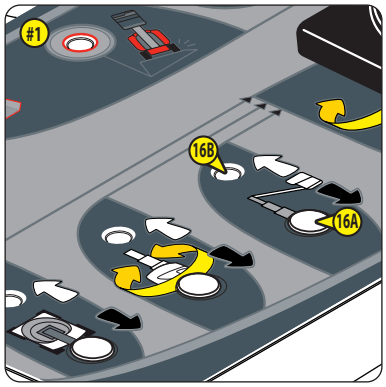
Illustrations: (#1) = première version, (#2) = deuxième version.

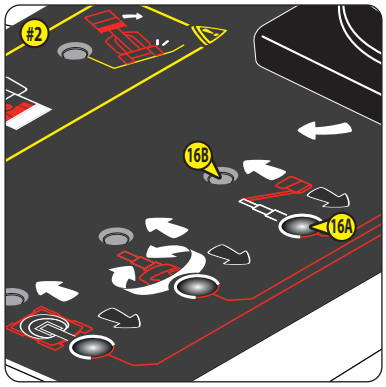
- Appuyer sur la touche (16A) et la relâcher.

  NOTA : la poignée de commande et la gâchette de la poignée de commande doivent être relâchées.

Résultat : le voyant (16B) s'allume. La fonction pendulaire est activée tant que le voyant est allumé.

NOTA : le voyant s'éteindra si la poignée de commande n'est pas actionnée dans les 4 secondes.





17 - TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT - TOURELLE ET MÂT

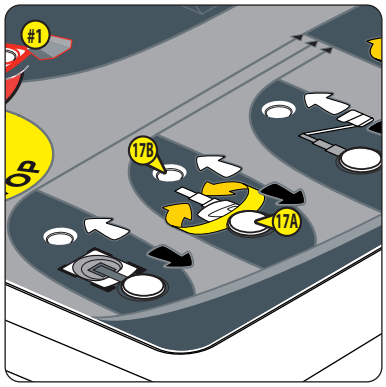
Illustrations: (#1) = première version, (#2) = deuxième version.

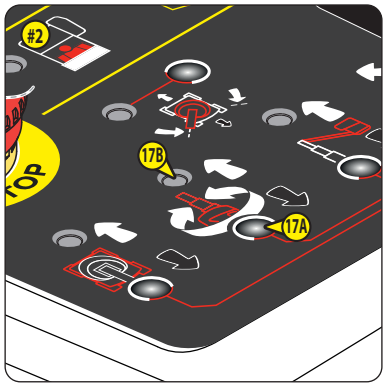
- Appuyer sur la touche (17A) et la relâcher.

  NOTA : la poignée de commande et la gâchette de la poignée de commande doivent être relâchées.

Résultat : le voyant (17B) s'allume. Les fonctions tourelle/mât sont activées tant que le voyant est allumé.

NOTA : le voyant s'éteindra si la poignée de commande n'est pas actionnée dans les 4 secondes.





18 - TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT - CONDUITE/DIRECTION

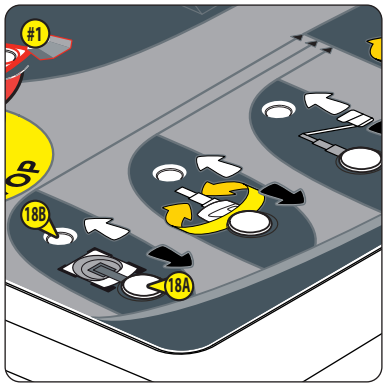
Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

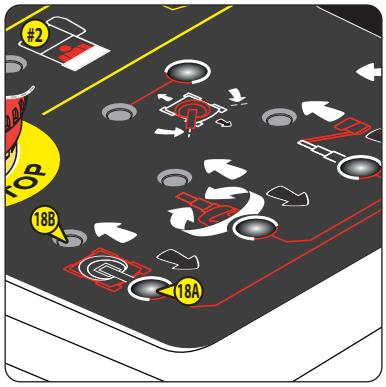
- Appuyer sur la touche 18A et la relâcher.

  NOTA : la poignée de commande et la gâchette de la poignée de commande doivent être relâchées.

Résultat : le voyant 18B s'allume. Les fonctions conduite/direction sont activées tant que le voyant est allumé.

NOTA : le voyant s'éteindra si la poignée de commande n'est pas actionnée dans les 4 secondes.





19 - POIGNÉE DE COMMANDE

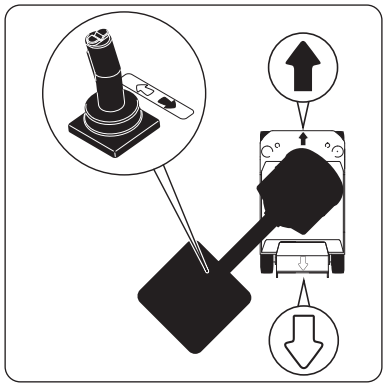
Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours se référer aux couleurs des flèches sur le châssis et sur le panneau de commande dans le panier avant de conduire/diriger la nacelle.

NOTA: La poignée de commande doit être actionnée sans à-coup et sans secousse.

La poignée de commande sert à utiliser toutes les fonctions de la nacelle:

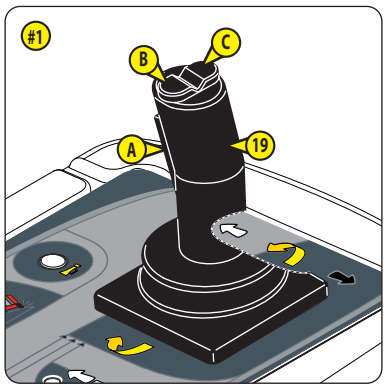


LEVER LE PENDULAIRE

- Activer la fonction bras pendulaire, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – PENDULAIRE.
- Appuyer sur la gâchette A et la maintenir enfoncée.
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers l'avant.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.

BAISSER LE PENDULAIRE

- Activer la fonction bras pendulaire, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – PENDULAIRE.
- Appuyer sur la gâchette A et la maintenir enfoncée.
- Tirer et maintenir la poignée de commande vers l'arrière.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.

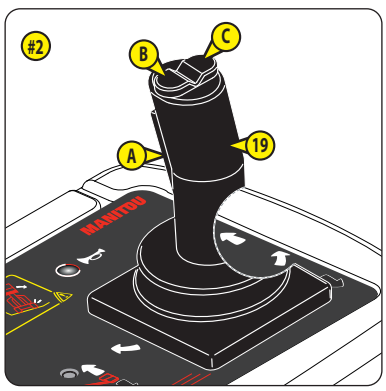


TOURNER LA TOURELLE VERS LA GAUCHE

- Activer les fonctions tourelle et mât, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – TOURELLE ET MÂT.
- Appuyer sur la gâchette A et la maintenir enfoncée.
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers la gauche.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.

TOURNER LA TOURELLE VERS LA DROITE

- Activer les fonctions tourelle et mât, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – TOURELLE ET MÂT.
- Appuyer sur la gâchette A et la maintenir enfoncée.
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers la droite.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.



547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

LEVER LE MÂT

- Activer les fonctions tourelle et mât, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – TOURELLE ET MÂT.
- Appuyer sur la gâchette (A) et la maintenir enfoncée.
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers l'avant.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.

BAISSER LE MÂT

- Activer les fonctions tourelle et mât, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – TOURELLE ET MÂT.
- Appuyer sur la gâchette (A) et la maintenir enfoncée.
- Tirer et maintenir la poignée de commande vers l'arrière.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.

CONDUIRE VERS L'AVANT ET FREINER

- Activer les fonctions conduite/direction, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – CONDUITE/DIRECTION.
- Appuyer sur la gâchette (A) et la maintenir enfoncée.
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers l'avant.
- La relâcher ou relâcher la gâchette pour freiner.

CONDUIRE VERS L'ARRIÈRE ET FREINER

- Activer les fonctions conduite/direction, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – CONDUITE/DIRECTION.
- Appuyer sur la gâchette (A) et la maintenir enfoncée.
- Tirer et maintenir la poignée de commande vers l'arrière.
- La relâcher ou relâcher la gâchette pour freiner.

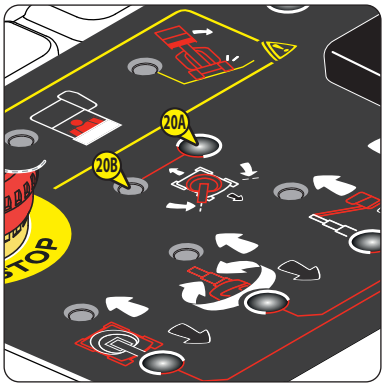
DIRIGER VERS LA GAUCHE

- Activer les fonctions conduite/direction, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – CONDUITE/DIRECTION.
- Appuyer sur la gâchette (A) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur le bouton (B) et le maintenir enfoncé.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.

DIRIGER VERS LA DROITE

- Activer les fonctions conduite/direction, ◁ TOUCHE D'ACTIVATION ET VOYANT – CONDUITE/DIRECTION.
- Appuyer sur la gâchette (A) et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur le bouton (C) et le maintenir enfoncé.
- Le relâcher ou relâcher la gâchette pour arrêter.

20 - NON UTILISÉS



21 - VOYANT D'ALARME DÉVERS

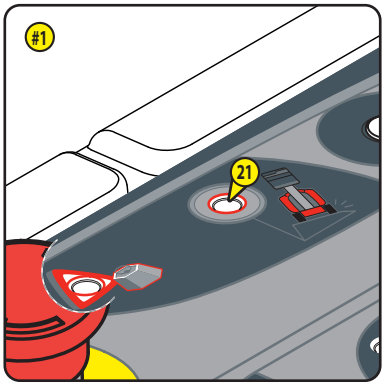
Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

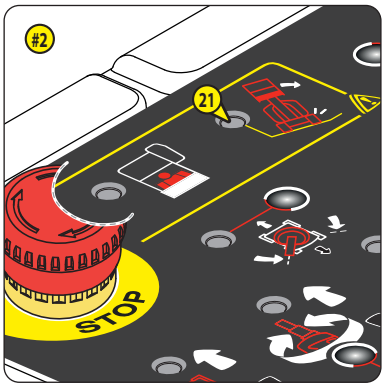
L'alarme dévers est activée lorsque la nacelle est sur une forte pente:

- Le voyant clignote.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore retentissent par intermittence (seulement lorsque la nacelle est en position TRAVAIL, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Certaines commandes sont verrouillées, ◁UTILISATION DE LA NACELLE: COMMANDES VERROUILLÉES.

Pour arrêter l'alarme dévers et déverrouiller les commandes:

- Baisser complètement le mât.
- Baisser le pendulaire jusqu'à ce qu'il soit dans la plage A, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Déplacer la nacelle sur une surface de niveau.





22 - VOYANT D'ALARME SURCHARGE

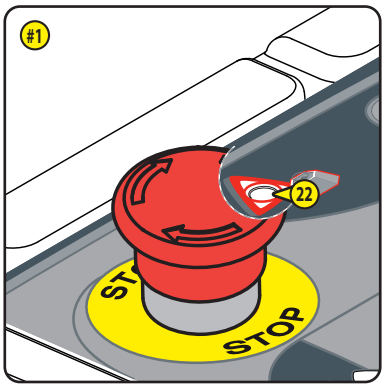
Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

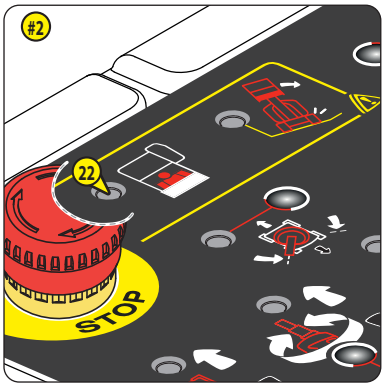
L'alarme surcharge est activée lorsque la charge dans le panier a atteint la capacité maximale:

- Le voyant clignote.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore retentissent en continu.
- Toutes les commandes sont verrouillées, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: COMMANDES VERROUILLÉES.

Pour arrêter l'alarme surcharge et déverrouiller les commandes:

- Enlever la charge excessive.



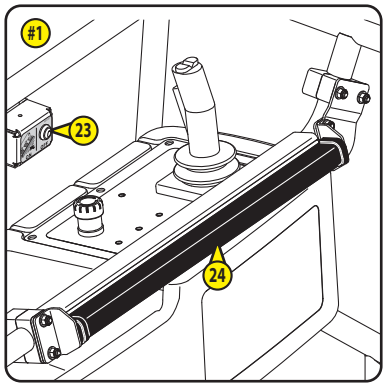


547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

23 - BOUTON DE RÉINITIALISATION SPS (OPTION)

Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

◅ OPTIONS: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM" ou ◅ OPTIONS: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.

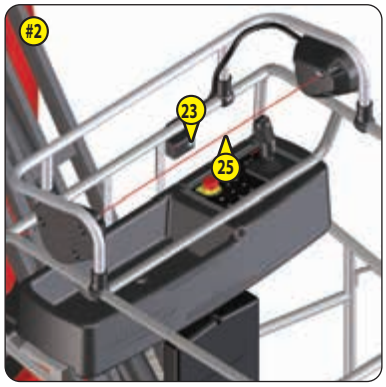


24 - BORD SENSIBLE SPS (OPTION)

◅ OPTIONS: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM".

25 - CÂBLE DE SÉCURITÉ SPS (OPTION)

◅ OPTIONS: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION.

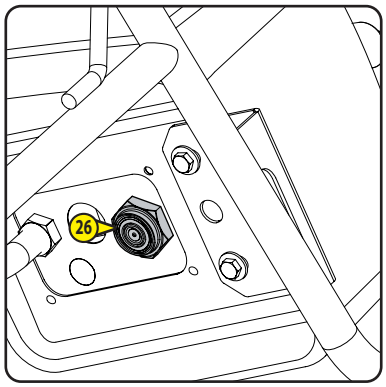


26 - AVERTISSEUR SONORE

L'avertisseur sonore retentit:

- 1 fois après la mise sous tension de la nacelle.
- Par intermittence lorsque la nacelle est sur une forte pente*, ◅ VOYANT D'ALARME DÉVERS.

  * Seulement lorsque la nacelle est en position TRAVAIL, ◅ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- En continu lorsque la capacité maximale du panier est atteinte, ◅VOYANT D'ALARME SURCHARGE.
- En continu lorsque la nacelle est en roue libre, ◅ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE.



ALARME TOUS MOUVEMENTS activée: Il retentit par intermittence lorsque les commandes sont actionnées et pendant la conduite/direction de la nacelle, ◅ OPTIONS.

ALARME CONDUITE/DIRECTION activée: Il retentit par intermittence pendant la conduite/direction de la nacelle, ◅ OPTIONS.

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

AFFICHEUR MULTIFONCTIONS

NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

Le graphique à barres indique le niveau de charge de la batterie de 0% à 100%, chaque segment est égal à 10%.

Il est recommandé de charger la batterie lorsque le niveau de charge est de 30%, ◁ CHARGER LA BATTERIE.

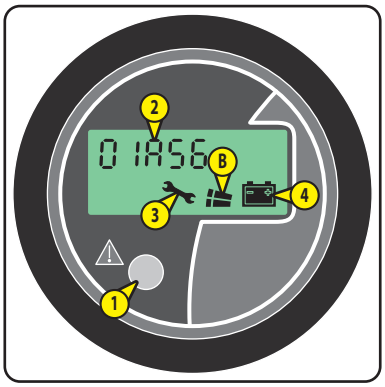


Ⓐ = 100% :

- La batterie est complètement chargée.

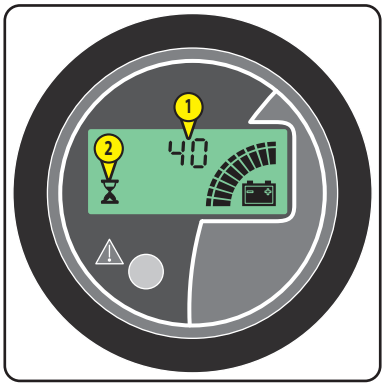
Ⓑ = 20% :

- Le niveau de charge de la batterie est faible. Il est nécessaire de la charger. ◁ CHARGER LA BATTERIE.
- Le voyant d'avertissement défaut ① clignote.
- Le code défaut 01A56 ② est affiché.
- La clé ③ est affichée.
- La batterie ④ clignote.
- Les fonctions de la nacelle LEVER LE MÂT et LEVER LE BRAS PENDULAIRE sont verrouillées.



COMPTEURS HORAIRES

Le compteur horaire ① est incrémenté et le sablier ② clignote lorsqu'une fonction de la nacelle est activée et lors de la conduite/direction de la nacelle.



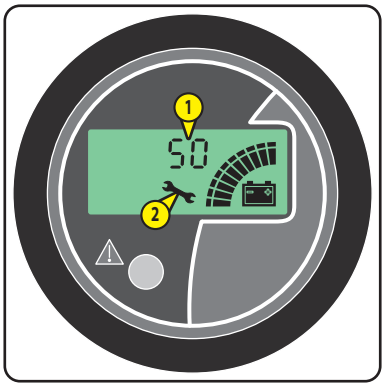
POSITION TRANSPORT/TRAVAIL

La tortue ① est affichée lorsque la nacelle est en position travail.

Elle n'est pas affichée lorsque la nacelle est en position transport.



ALERTE DE MAINTENANCE



⚠ IMPORTANT ⚠

Le compteur d'heures (1) et la clé (2) sont affichés lorsqu'une alerte de maintenance se produit, une opération de maintenance pourrait être nécessaire.

Toujours se référer au personnel de maintenance lorsqu'une alerte de maintenance se produit.

L'alerte de maintenance est affichée toutes les 50 heures de fonctionnement.

Une maintenance peut être effectuée avant l'alerte en fonction du taux d'utilisation de la nacelle, par exemple :

- Une maintenance est nécessaire toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les 3 mois.
- Elle est effectuée après 3 mois de fonctionnement avec seulement 40 heures de fonctionnement, donc avant que l'alerte de maintenance soit affichée.
- L'alerte de maintenance ne peut pas être mise à zéro avant d'avoir été affichée après 50 heures de fonctionnement. Dans ce cas, le personnel de maintenance est autorisé à effectuer cette opération.

CODES DÉFAUTS



⚠ IMPORTANT ⚠

Certaines commandes peuvent être verrouillées selon le défaut.

Arrêter la nacelle dès que possible et se référer au personnel de maintenance lorsqu'un défaut se produit:

Lorsqu'un défaut nacelle se produit :

- Le voyant d'avertissement défaut (1) clignote.
- Un code défaut (2) est affiché.
- La clé (3) est affichée.
- La batterie (4) est affichée.

NOTA : ◁ NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE à la page précédente lorsque la batterie (4) clignote.

⚠ IMPORTANT ⚠

La partie 1 - INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ doit avoir été lue et bien comprise avant d'utiliser la nacelle.

POSITION TRANSPORT/TRAVAIL

POSITION TRANSPORT

La nacelle est en position TRANSPORT lorsque :

- Le mât est complètement rentré.
- Le pendulaire est dans la plage (A) comme montré sur l'illustration.

La tourelle est en position NEUTRE lorsque le panier est entre les 2 roues arrière.

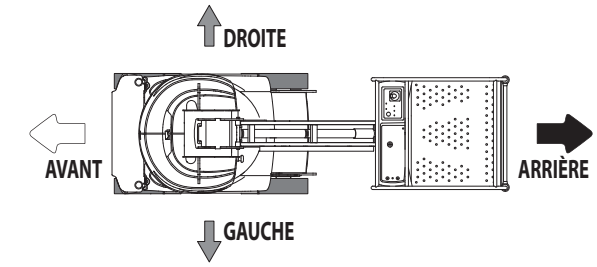
L'avant, l'arrière, la gauche et la droite sont définis comme suit :

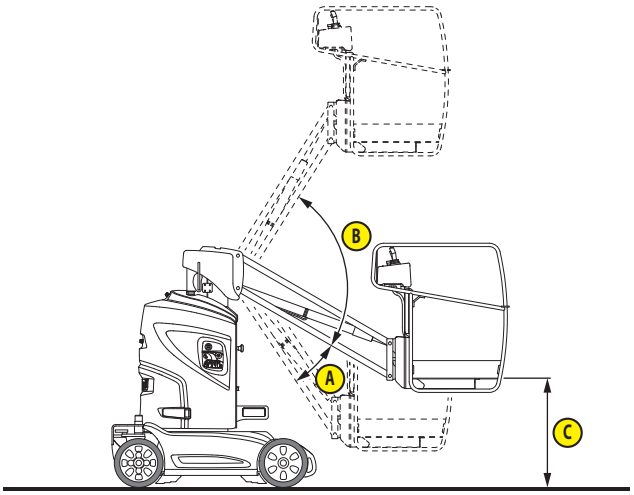
- La nacelle est en position TRANSPORT.
- La tourelle est en position NEUTRE.
- L'opérateur se trouve dans le panier et regarde dans la direction des roues avant.

Lors de la conduite de la nacelle sur une longue distance, il est recommandé de :

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT.
- Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Conduire la nacelle vers l'avant.

La vitesse de conduite position TRANSPORT est automatiquement activée lorsque la nacelle est en position TRANSPORT.





NOTA :

- **PREMIÈRE VERSION** : la distance (C) entre le sol et le plancher du panier est de 670mm
- **DEUXIÈME VERSION** : la distance (C) entre le sol et le plancher du panier est de 900mm

POSITION TRAVAIL

⚠ IMPORTANT ⚠

Tous déplacements sur des terrains accidentés, sur un sol instable, sur des pentes supérieures au dévers autorisé (◁ CARACTÉRISTIQUES) ou toutes autres conditions susceptibles de faire basculer ou de déséquilibrer la nacelle sont INTERDITS.

La nacelle est en position TRAVAIL lorsque :

- Le mât n'est pas complètement rentré
- Le pendulaire est dans la plage (B) comme montré sur l'illustration.

NOTA : la tourelle peut être tournée ou non.

La vitesse de conduite POSITION TRAVAIL est automatiquement activée lorsque la nacelle est en position TRAVAIL.

UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE AU SOL

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AU SOL pour avoir des informations détaillées sur les commandes au sol.

METTRE LA NACELLE SOUS TENSION

- S'assurer que le bouton d'arrêt d'urgence du panier est en position MARCHE.
- Tirer le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence (position MARCHE).
- Tourner le contacteur à clé sur la position  ou  (selon version) pour activer les commandes à partir du sol.

ou

- Tourner le contacteur à clé sur la position  ou  (selon version) pour activer les commandes à partir du panier.

NOTA : Le bouton d'arrêt d'urgence du panneau de commande dans le panier doit être en position MARCHE pour mettre la nacelle sous tension.

Résultat :

- L'afficheur multifonctions s'allume.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore retentissent 1 fois.

NOTA: Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM", ◁ OPTIONS.

NOTA: Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION, ◁ OPTIONS.

METTRE LA NACELLE HORS TENSION

- Tourner le contacteur à clé sur la position OFF.
- Appuyer sur le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

POSITIONNER LE PANIER

- Mettre la nacelle sous-tension
- Appuyer sur la touche d'activation appropriée et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande appropriée et la maintenir enfoncée.
- Relâcher la touche d'activation et la touche de commande.

NOTA: Il n'est pas possible d'actionner des fonctions simultanées.

ARRÊT D'URGENCE AU SOL OU DANS LE PANIER

- Appuyer sur le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

UTILISATION À PARTIR DU PANIER

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ PANNEAU DE COMMANDE ET DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DANS LE PANIER pour avoir des informations détaillées sur les commandes dans le panier.

METTRE LA NACELLE SOUS TENSION ET HORS TENSION

◁ UTILISATION À PARTIR DU PANNEAU DE COMMANDE AU SOL.

CONDUIRE, DIRIGER ET FREINER

⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours se référer aux couleurs des flèches de direction sur le châssis et sur le panneau de commandes dans le panier avant de conduire/diriger la nacelle.

- Mettre la nacelle sous-tension
- Appuyer sur la touche d'activation conduite/direction et la relâcher.
- Utiliser la poignée de commande pour conduire, diriger et freiner.

NOTA: il est possible de conduire et diriger simultanément.

POSITIONNER LE PANIER

- Mettre la nacelle sous-tension
- Appuyer sur la touche d'activation appropriée et la relâcher.
- Utiliser la poignée de commande pour positionner le panier.

NOTA: Il n'est pas possible d'actionner des fonctions simultanées.

ARRÊT D'URGENCE

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (position ARRÊT).

COMMANDES VERROUILLÉES

Certaines commandes sont verrouillées (se référer aux tableaux ci-dessous):

- Lorsque la charge dans le panier a atteint la capacité maximale (ALARME SURCHARGE).
- Lorsque la nacelle est sur une forte pente (ALARME DÉVERS).

POSITION TRANSPORT

COMMANDES AU SOL

	ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/OSCILLATION
LEVER LE MÂT	VERROUILLÉ	
LEVER/BAISSER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ	
TOURNER LA TOURELLE (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ	

COMMANDES DANS LE PANIER

	ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/OSCILLATION
LEVER LE MÂT	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
LEVER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
BAISSER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ	
TOURNER LA TOURELLE (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ	
CONDUIRE (AVANT/ARRIÈRE)	VERROUILLÉ	
DIRIGER (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ	

POSITION TRAVAIL

COMMANDES AU SOL

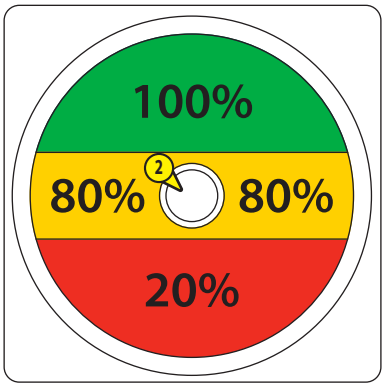
	ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/OSCILLATION
LEVER/BAISSER LE MÂT	VERROUILLÉ	
LEVER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ	
BAISSER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ	
TOURNER LA TOURELLE (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ	

COMMANDES DANS LE PANIER

	ALARME SURCHARGE	ALARME DÉVERS/OSCILLATION
LEVER LE MÂT	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
BAISSER LE MÂT	VERROUILLÉ	
LEVER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
BAISSER LE PENDULAIRE	VERROUILLÉ	
TOURNER LA TOURELLE (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ	
CONDUIRE (AVANT/ARRIÈRE)	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ
DIRIGER (GAUCHE/DROITE)	VERROUILLÉ	VERROUILLÉ

CHARGER LA BATTERIE





⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé de charger la batterie à la fin de chaque journée d'utilisation.
Toujours charger la batterie dans un endroit bien ventilé, à l'abri du soleil et de la pluie.
Ne pas charger la batterie pendant un orage.
Ne pas charger la batterie si la température de l'électrolyte est supérieure à 40°C.
Ne pas ouvrir les bouchons des cellules de batteries pendant la charge.
Toujours ouvrir les capots tourelle pendant la charge.
S'assurer que les bornes de la batterie ne puissent pas être en contact avec des objets métalliques.
Aucune flamme ou étincelle ne doit entrer en contact avec la batterie.
Ne pas fumer à proximité de la batterie pendant la charge.
Ne pas interrompre le cycle de charge.
Il est recommandé de charger la batterie à 100% pour préserver son autonomie.
Vérifier le niveau de charge de la batterie chaque semaine lorsque la nacelle est entreposée pendant une longue durée ; les charger si nécessaire.
Recharger la batterie lorsque la jauge n'affiche que 2 barres (batterie déchargée à 80%).
En dessous de 20% de charge, la batterie subit une détérioration rapide et irréversible.

NOTA : en fonction de l'utilisation, l'autonomie de la batterie de 100% à 20% est d'environ 5 heures. La durée de charge de 20% à 100% est d'environ 10 heures.

- Mettre la nacelle hors tension.
- Ouvrir les capots tourelle gauche et droit.
- Brancher la fiche électrique (1) du chargeur de batterie à une source d'alimentation.
- Attendre que la batterie soit complètement chargée ; ◁ VOYANT DE STATUT DU CHARGEUR DE BATTERIE (2) ci-dessous.
- Débrancher la fiche électrique (1).
- Fermer les capots tourelle gauche et droit.
- Mettre la nacelle sous tension.
- Attendre que l'avertisseur sonore retentisse 1 fois.
- Vérifier le niveau de charge de la batterie sur la jauge de l'afficheur mutifonctions ; ◁ AFFICHEUR MULTIFONCTIONS.
- Mettre la nacelle hors tension.
- Contrôler le niveau de liquide des cellules de la batterie ; ◁ 5H - ENTRETIEN QUOTIDIEN OU TOUTES LES 5 HEURES DE SERVICE

VOYANT DE STATUT DU CHARGEUR DE BATTERIE (2)

- Éteint : le chargeur de batterie n'est pas sous tension.
- Rouge fixe : phase de chargement initiale.
- Jaune fixe : phase de chargement secondaire. La batterie est chargée à 80%.
- Vert clignotant : cycle d'égalisation des cellules de la batterie.
- Vert fixe : la batterie est complètement chargée.
- Rouge clignotant : le chargeur de batterie est en mode alarme, se référer au personnel de maintenance.

TRANSPORT DE LA NACELLE

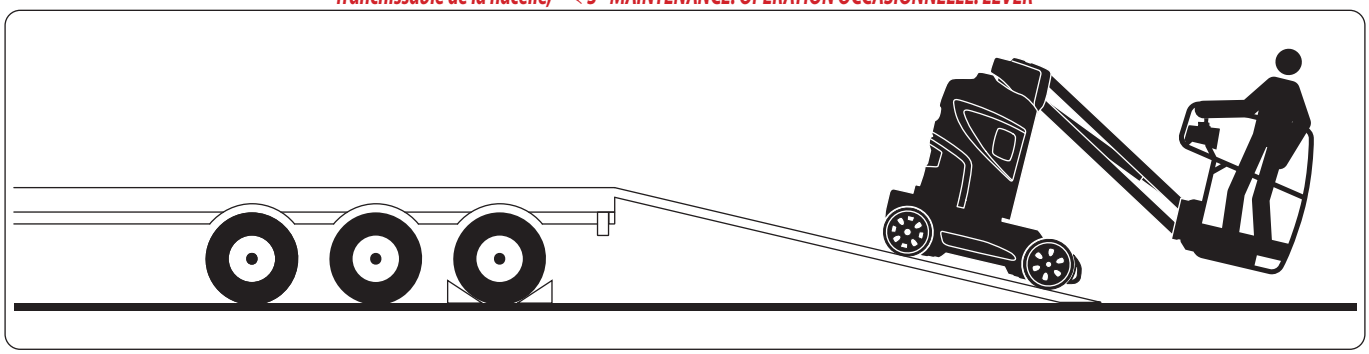
⚠ IMPORTANT ⚠

Vérifier la bonne application des instructions de sécurité liées au plateau de transport avant le chargement de la nacelle et s'assurer que le chauffeur du moyen de transport est informé des caractéristiques dimensionnelles et de la masse totale de la nacelle.
S'assurer que le plateau de transport a des dimensions et une capacité de charge suffisante pour transporter la nacelle, ◁ CARACTÉRISTIQUES et ADHÉSIFS.
Les capots doivent impérativement être fermés et verrouillés (si applicable) durant le transport de la nacelle.

CHARGER/DÉCHARGER LA NACELLE

⚠ IMPORTANT ⚠

Le véhicule de transport doit être stationné sur une surface de niveau. Les roues doivent être calées pour éviter que le véhicule de transport ne roule lors du chargement et du déchargement de la nacelle.
L'angle des rampes de chargement ne doit pas dépasser la pente franchissable de la nacelle, ◁ CARACTÉRISTIQUES.
La rotation de la tourelle est interdite lors du chargement de la nacelle sur le véhicule de transport et lors de son déchargement.
La nacelle doit être chargée et déchargée au moyen d'un treuil si les rampes de chargement sont glissantes, ◁ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE: REMORQUER/TREUILLER.
La nacelle doit être chargée et déchargée au moyen d'une grue ou d'un chariot élévateur (selon verson) si l'angle des rampes de chargement dépasse la pente franchissable de la nacelle, ◁ 3 - MAINTENANCE: OPÉRATION OCCASIONNELLE: LEVER



CHARGER LA NACELLE SUR LE VÉHICULE DE TRANSPORT

- À partir du panneau de commande au sol :
  - Mettre la nacelle sous tension.
  - Mettre la nacelle en position TRANSPORT et mettre la tourelle en position NEUTRE, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
  - Baisser complètement le pendulaire.
- Entrer dans le panier. S'assurer que la lisse de sécurité est en position basse.
- Lever légèrement le pendulaire pour empêcher le panier de heurter le sol ou les rampes de chargement.

  NOTA : lever le pendulaire dans la plage Ⓐ pour conserver la vitesse POSITION TRANSPORT, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

- Conduire lentement la nacelle vers l'avant avec le panier en bas de la pente, voir l'illustration ci-dessus.

DÉCHARGER LA NACELLE DU VÉHICULE DE TRANSPORT

NOTA : la nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE, ◁ CONFIGURER LA NACELLE POUR LE TRANSPORT.

- Mettre la nacelle sous tension
- Entrer dans le panier. S'assurer que la lisse de sécurité est en position basse.
- Lever légèrement le pendulaire pour empêcher le panier de heurter le sol ou les rampes de chargement.

  NOTA : lever le pendulaire dans la plage Ⓐ pour conserver la vitesse POSITION TRANSPORT, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

- Conduire lentement la nacelle vers l'arrière avec le panier en bas de la pente, voir l'illustration ci-dessus.

CONFIGURER LA NACELLE POUR LE TRANSPORT

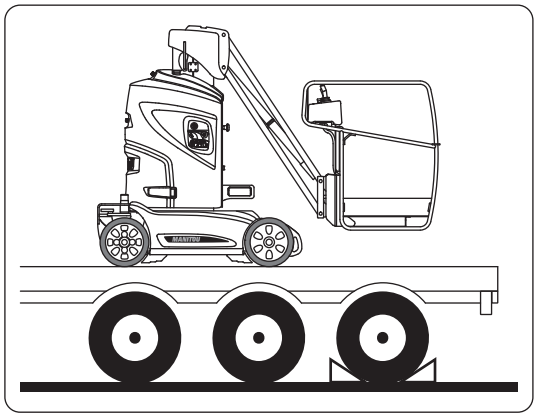
⚠ IMPORTANT ⚠

La rotation de la tourelle est interdite une fois sur le véhicule de transport.

La nacelle doit être transportée en position TRANSPORT avec le bras pendulaire complètement baissé et la tourelle en position NEUTRE, ◁ UTILISATION DE LA NACELLE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

NOTA : La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT. La tourelle est en position NEUTRE.

- Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir du panier.
- Mettre la nacelle hors tension. Enlever la clé (si applicable).



ARRIMER LA NACELLE

⚠ IMPORTANT ⚠

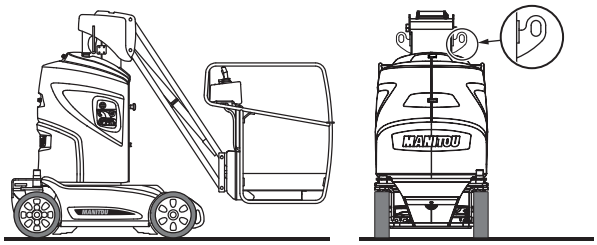
La rotation de la tourelle est interdite une fois sur le véhicule de transport.

S'assurer que la nacelle est correctement arrimée au véhicule de transport.

Selon la version, la nacelle peut être arrimée soit par le châssis, soit par le mât.

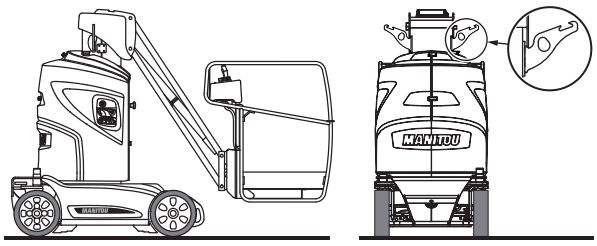
VERSION 1 :

Nacelle sans fourreau de fourche et sans points d'arrimage sur le mât.



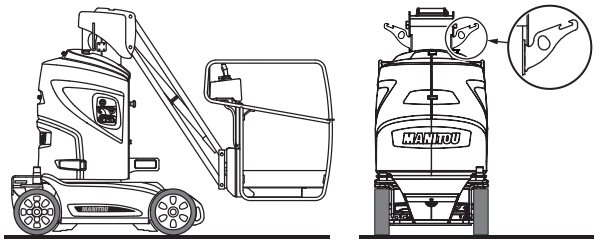
VERSION 2 :

Nacelle sans fourreau de fourche et avec points d'arrimage sur le mât.



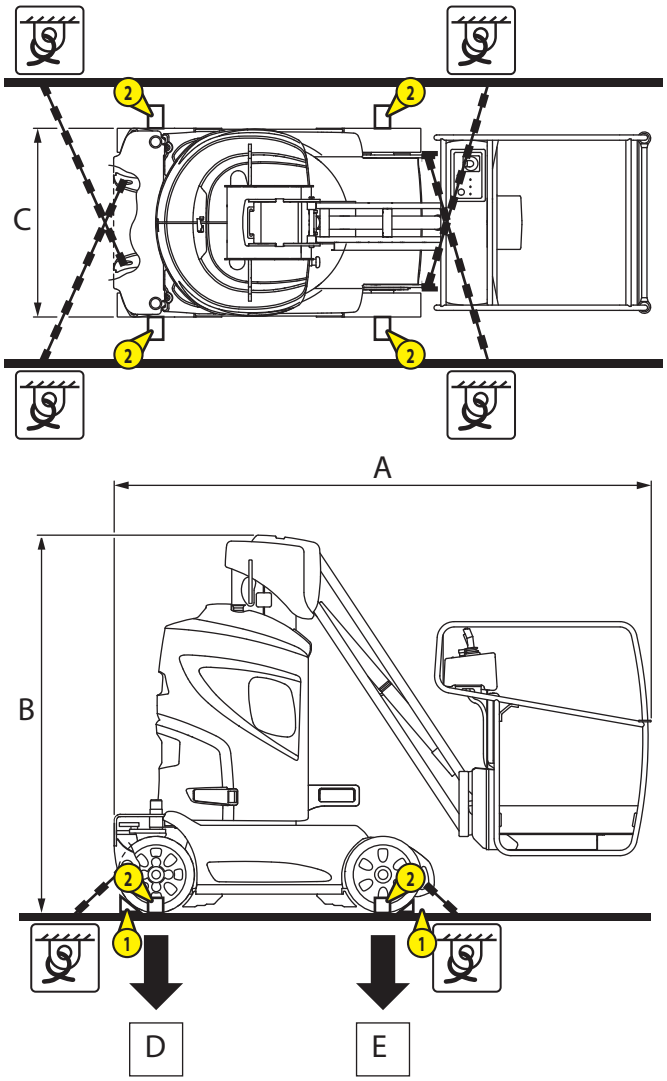
VERSION 3 :

Nacelle avec fourreaux de fourches et avec points d'arrimage sur le mât.



547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

ARRIMER LA NACELLE PAR LE CHÂSSIS (POUR VERSIONS 1, 2 ET 3)



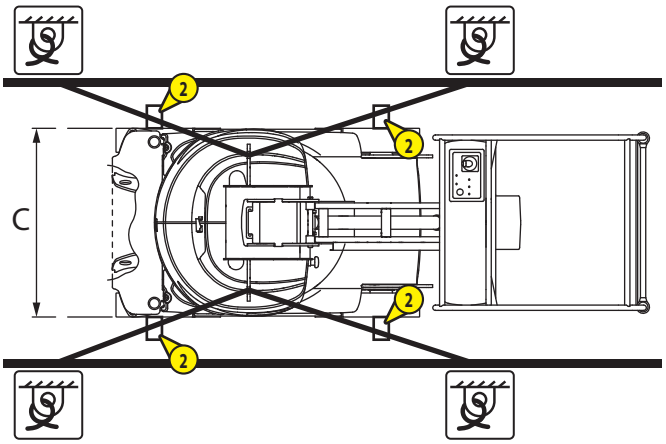
		80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
A		2955 mm	2825 mm
B		2000 mm	2000 mm
C		1000 mm	1000 mm
D	"LOAD ON 2 WHEELS" CHARGE SUR 2 ROUES	1320 kg (2910 lbs)	1580 kg (3480 lbs)
E	"LOAD ON 2 WHEELS" CHARGE SUR 2 ROUES	930 kg (2050 lbs)	1070 kg (2360 lbs)
F	"TOTAL MASS" MASSE TOTALE	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

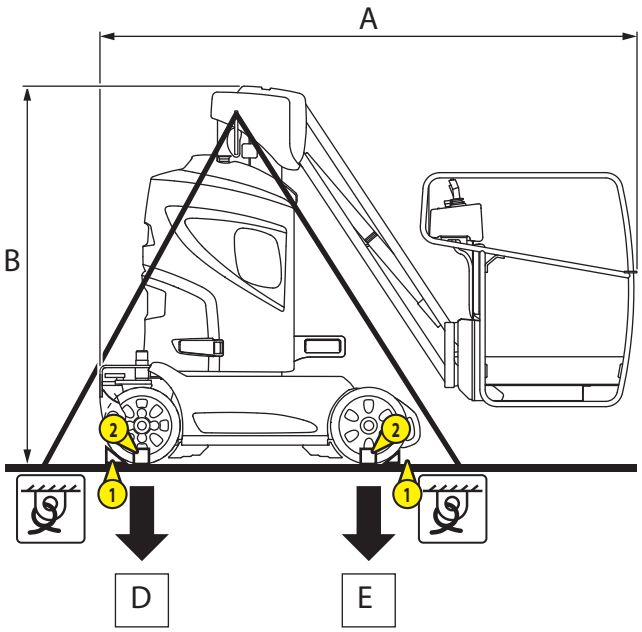
NOTA : la nacelle est hors tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE, ◁ CONFIGURER LA NACELLE POUR LE TRANSPORT.

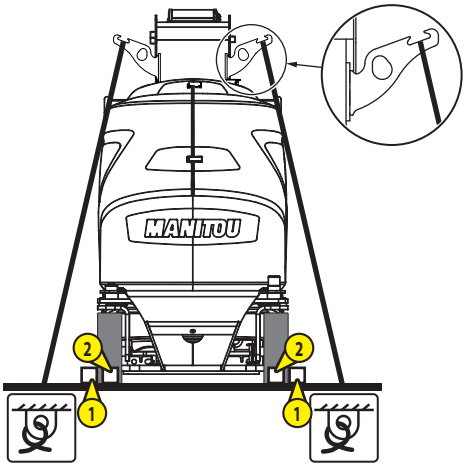
- S'assurer que la nacelle est hors tension : le contacteur à clé doit être sur la position OFF, la clé doit être enlevée (si applicable) et le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence doit être sur la position ARRÊT.
- Fixer des cales (1) au plateau de transport devant chaque roue de la nacelle.
- Fixer des cales (2) au plateau de transport à l'extérieur de chaque roue de la nacelle.
- Localiser les 4 points d'arrimage sur le châssis de la nacelle, ◁ ADHÉSIFS : POINT D'ARRIMAGE
- Arrimer la nacelle au véhicule de transport avec 4 chaînes/sangles attachées aux points d'arrimage du châssis de la nacelle.

  NOTA : ◁ ADHÉSIFS : ARRIMAGE

ARRIMER LA NACELLE PAR LE MÂT (POUR VERSIONS 2 ET 3)







		80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
A		2955 mm	2825 mm
B		2000 mm	2000 mm
C		1000 mm	1000 mm
D	"LOAD ON 2 WHEELS" CHARGE SUR 2 ROUES	1320 kg (2910 lbs)	1580 kg (3480 lbs)
E	"LOAD ON 2 WHEELS" CHARGE SUR 2 ROUES	930 kg (2050 lbs)	1070 kg (2360 lbs)
F	"TOTAL MASS" MASSE TOTALE	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

NOTA : la nacelle est hors tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE, ◁ CONFIGURER LA NACELLE POUR LE TRANSPORT.

- S'assurer que la nacelle est hors tension : le contacteur à clé doit être sur la position OFF, la clé doit être enlevée (si applicable) et le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence doit être sur la position ARRÊT.
- Fixer des cales (1) au plateau de transport devant chaque roue de la nacelle.
- Fixer des cales (2) au plateau de transport à l'extérieur de chaque roue de la nacelle.
- Localiser les 2 points d'arrimage sur le mât de la nacelle, ◁ ADHÉSIFS : POINT D'ARRIMAGE
- Arrimer la nacelle au véhicule de transport avec 2 sangles attachées aux points d'arrimage du châssis de la nacelle.

NOTA : ◁ ADHÉSIFS : ARRIMAGE

PROCÉDURE DE SAUVETAGE

⚠ IMPORTANT ⚠

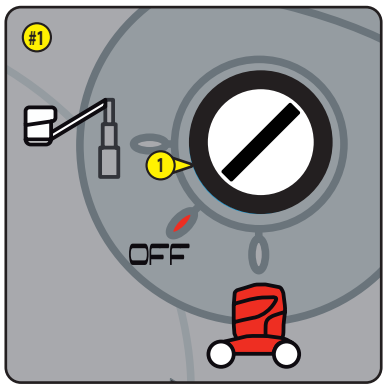
Cette procédure doit être lue et bien comprise par l'opérateur et par toutes les personnes susceptibles d'intervenir sur la nacelle en cas de panne ou de personne bloquée dans le panier.

EN CAS DE MALAISE DE L'UTILISATEUR - COMMANDES PRIORITAIRES

Illustrations: (#1) = première version, (#2) = deuxième version.

Si l'utilisateur dans le panier est pris d'un malaise ou se trouve dans l'incapacité de manœuvrer, la personne présente au sol peut reprendre les commandes de la nacelle depuis le panneau de commande au sol.

- Tourner le contacteur à clé sur la position .
- Procéder à la descente du panier en utilisant les touches de commande appropriées.





EN CAS D'ACCIDENT OU DE PANNE - COMMANDES DE SECOURS

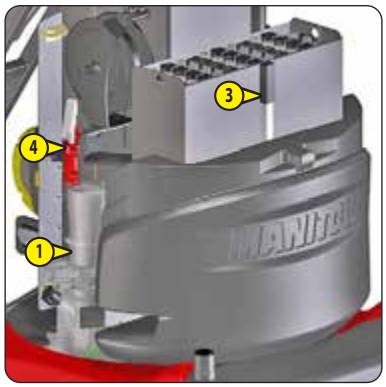
⚠ IMPORTANT ⚠

L'alarme dévers et l'alarme surcharge pourraient ne plus être actives pendant l'utilisation des commandes de secours. Manipuler les boutons des valves avec précaution pour éviter de les endommager.

Lorsque se produit un accident ou une panne rendant inutilisable les panneaux de commande au sol et dans le panier, la nacelle est pourvue de commandes de secours permettant d'effectuer certaines commandes de la nacelle.

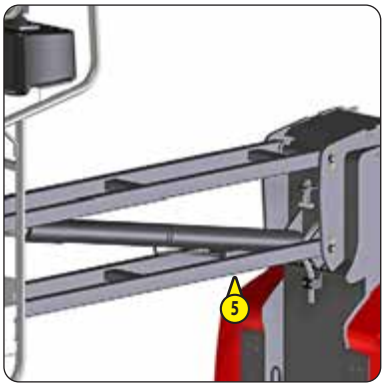
- Ouvrir et enlever les capots tourelle gauche et droit.
- Localiser les différents éléments des commandes de secours:
  - Groupe hydraulique (1) et valves (1A) à (1D).
  - Valve (2)
  - Levier de pompe (3) ◁ ADHÉSIFS: LEVIER DE POMPE MANUELLE (6).
  - Pompe de secours manuelle (4).
- Localiser la valve (5) sous le vérin du pendulaire ◁ ADHÉSIFS: VALVE DE SÉCURITÉ (7).
- Activer des fonctions de la nacelle comme décrit sur les pages suivantes.

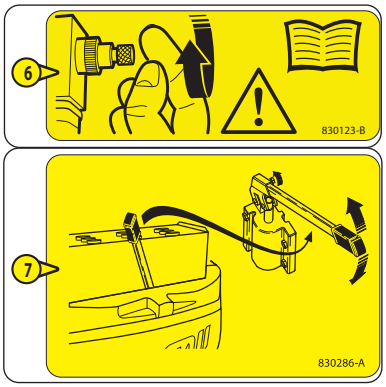
NOTA: ◁ ADHÉSIFS - PROCÉDURE COMMANDE MANUELLE MÂT (8) et PROCÉDURE COMMANDE MANUELLE (9), ◁ ADHÉSIFS.

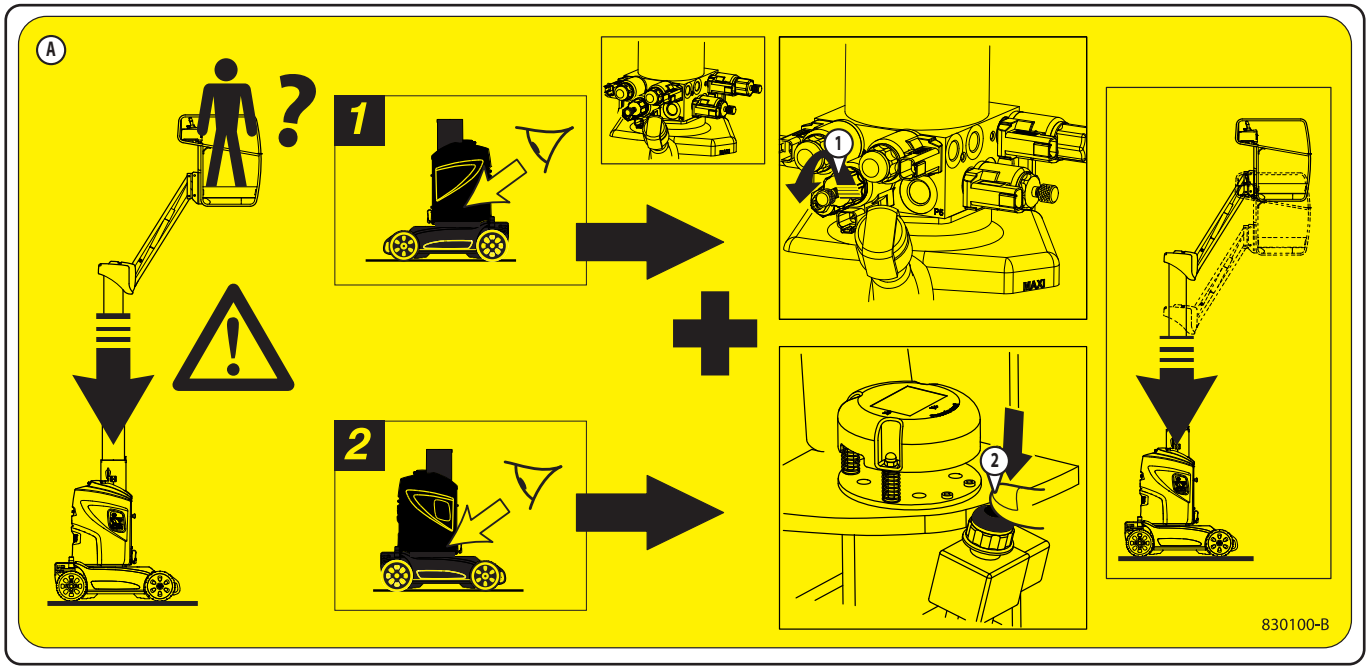


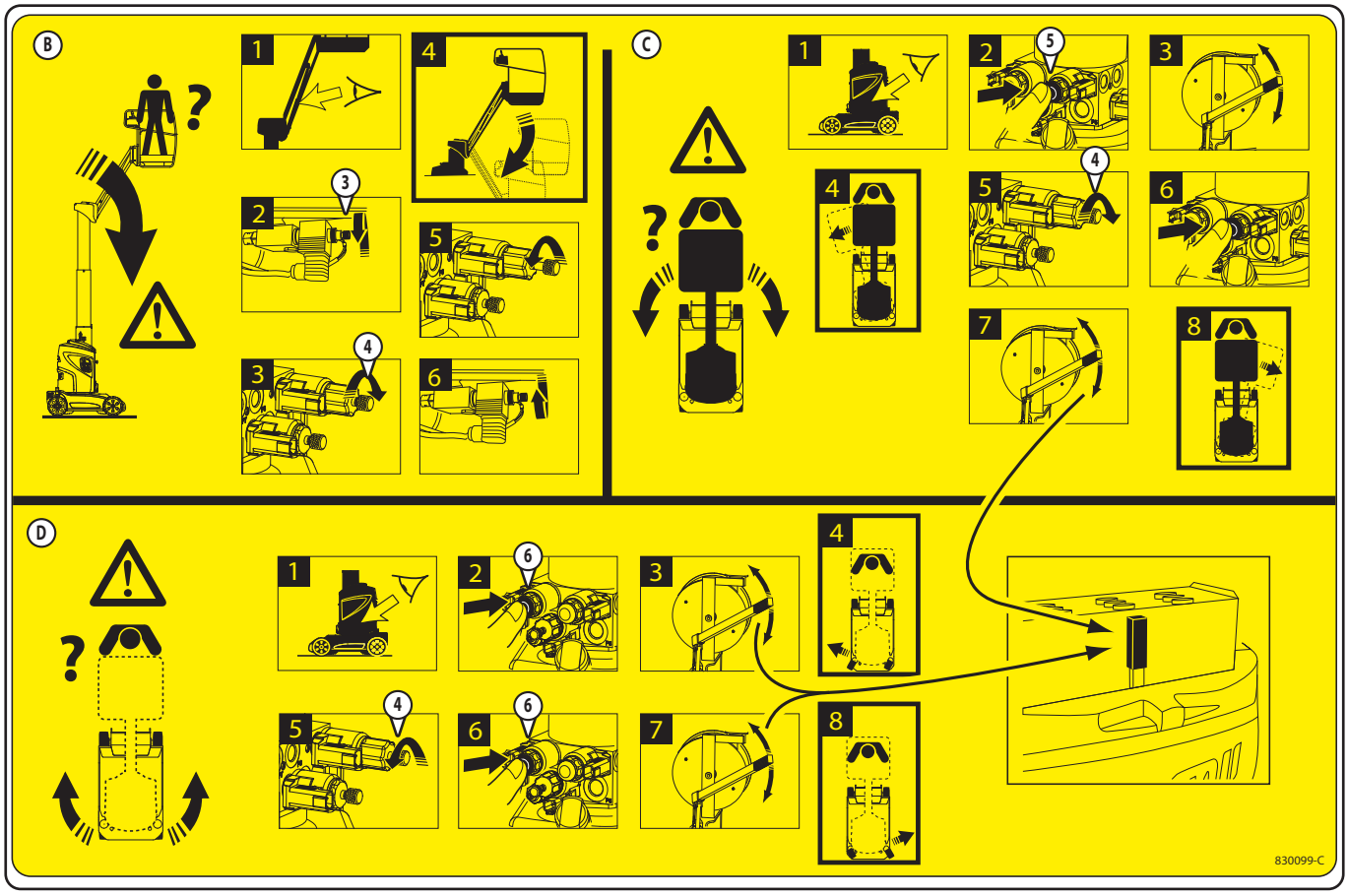



2


5


6
830123-B
7
830286-A


A
1
2
1
2
830100-B

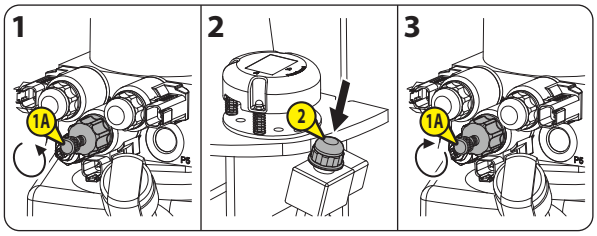

B
C
D
830099-C

A RENTRER LE MÂT

1 - Tourner la valve 1A dans le sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt.

2 - Appuyer sur le bouton de valve 2 et le maintenir enfonc, le relâcher lorsque la position souhaitée est atteinte.

3 - Tourner la valve 1A dans le sens horaire jusqu'à l'arrêt.



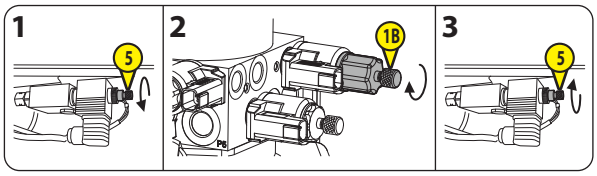
B BAISSER LE PENDULAIRE

NOTA: Le mât doit être rentré pour pouvoir baisser le pendulaire.

1 - Tourner la valve 5 dans le sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt.

2 - Tourner la valve 1B dans le sens horaire jusqu'à l'arrêt, la tourner dans le sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt lorsque la position souhaitée est atteinte.

3 - Tourner la valve 5 dans le sens horaire jusqu'à l'arrêt.



C TOURNER LA TOURELLE VERS LA DROITE

1 - Tourner la valve 1B dans le sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt.

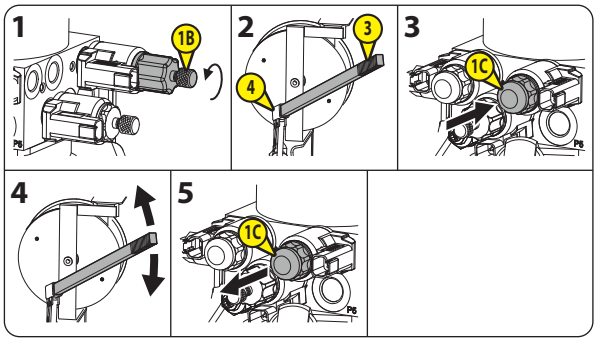
2 - Placer le levier de pompe 3 sur la pompe de secours manuelle 4.

3 - Appuyer sur le bouton 1C et le maintenir enfoncé.

4 - Pomper pour tourner la tourelle, arrêter lorsque la position souhaitée est atteinte.

5 - Relâcher le bouton 1C.

NOTA: enlever le levier de pompe, le remettre en place et fermer les capots tourelle gauche et droit lorsqu'aucune autre fonction de secours n'est nécessaire.



D TOURNER LA TOURELLE VERS LA GAUCHE

1 - Tourner la valve 1B dans le sens horaire jusqu'à l'arrêt.

2 - Placer le levier de pompe 3 sur la pompe de secours manuelle 4.

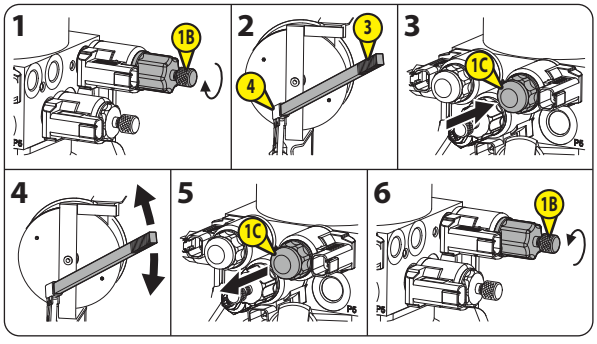
3 - Appuyer sur le bouton 1C et le maintenir enfoncé.

4 - Pomper pour tourner la tourelle, arrêter lorsque la position souhaitée est atteinte.

5 - Relâcher le bouton 1C.

6 - Tourner la valve 1B dans le sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt.

NOTA: enlever le levier de pompe, le remettre en place et fermer les capots tourelle gauche et droit lorsqu'aucune autre fonction de secours n'est nécessaire.



(E) DIRIGER VERS LA DROITE

1 - Tourner la valve (1B) dans le sens horaire jusqu'à l'arrêt.

2 - Placer le levier de pompe (3) sur la pompe de secours manuelle (4).

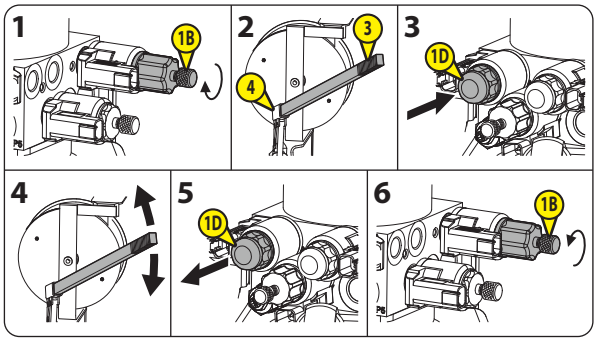
3 - Appuyer sur le bouton (1D) et le maintenir enfoncé.

4 - Pomper pour diriger la nacelle, arrêter lorsque la position souhaitée est atteinte.

5 - Relâcher le bouton (1D).

6 - Tourner la valve (1B) dans le sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt.

NOTA: enlever le levier de pompe, le remettre en place et fermer les capots tourelle gauche et droit lorsqu'aucune autre fonction de secours n'est nécessaire.



(F) DIRIGER VERS LA GAUCHE

1 - Tourner la valve (1B) dans le sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt.

2 - Placer le levier de pompe (3) sur la pompe de secours manuelle (4).

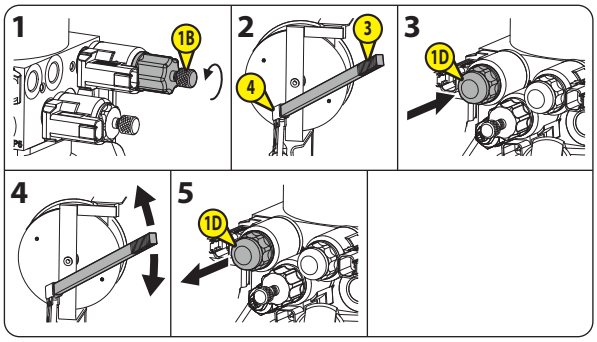
3 - Appuyer sur le bouton (1D) et le maintenir enfoncé.

4 - Pomper pour diriger la nacelle, arrêter lorsque la position souhaitée est atteinte.

5 - Relâcher le bouton (1D).

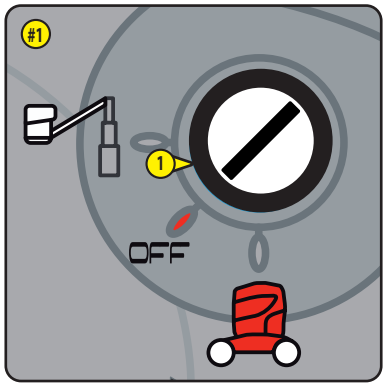
6 - Tourner la valve (1B) dans le sens horaire jusqu'à l'arrêt.

NOTA: enlever le levier de pompe, le remettre en place et fermer les capots tourelle gauche et droit lorsqu'aucune autre fonction de secours n'est nécessaire.



OPTIONS

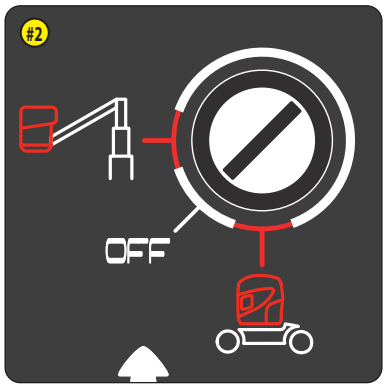
OPTIONS ACTIVABLES/DÉSACTIVABLES



Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

- Mettre la nacelle sous-tension
- Tourner le contacteur à clé 1 sur la position  ou  (selon version) pour activer les commandes à partir du panier.
- Entrer dans le panier.
- Appuyer sur les touches 2A, 3A et 4A, et les maintenir enfoncées.
- Relâcher les touches lorsque l'avertisseur sonore retentit 1 fois et lorsque les voyants 2B, 3B et 4B clignotent l'un après l'autre.

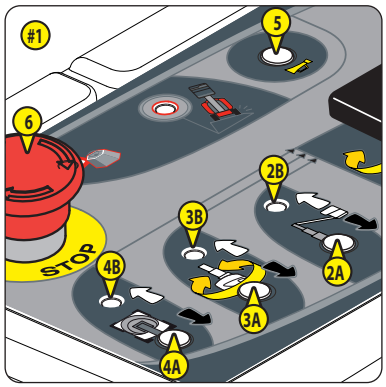
FEU À ÉCLATS ORANGE



- Appuyer sur les touches 3A et 4A et les maintenir enfoncées.
- Relâcher les touches lorsque les voyants 2B, 3B et 4B s'éteignent.
- Appuyer sur la touche 3A et la relâcher pour activer/désactiver l'option.

  NOTA: Voyant 3B allumé = option activée, éteint = option désactivée.
- Appuyer sur une des touches 2A, 3A ou 4A et la maintenir enfoncée.
- Relâcher la touche lorsque les voyants 2B, 3B et 4B clignotent en même temps.
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence 6 en position ARRÊT.
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence 6 en position MARCHE.
- Vérifier que l'option est activée/désactivée.
- Sortir du panier.

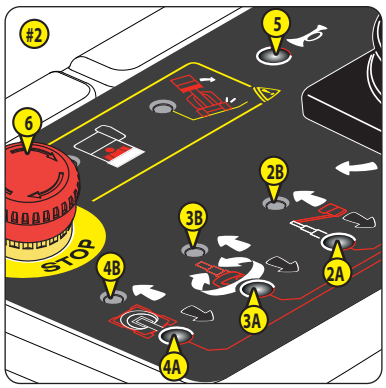
ALARME TOUS MOUVEMENTS



- Appuyer sur les touches 3A et 4A et les maintenir enfoncées.
- Relâcher les touches lorsque les voyants 2B, 3B et 4B s'éteignent.
- Appuyer sur la touche 4A et la relâcher pour activer/désactiver l'option.

  NOTA: Voyant 4B allumé = option activée, éteint = option désactivée.
- Appuyer sur une des touches 2A, 3A ou 4A et la maintenir enfoncée.
- Relâcher la touche lorsque les voyants 2B, 3B et 4B clignotent en même temps.
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence 6 en position ARRÊT.
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence 6 en position MARCHE.
- Vérifier que l'option est activée/désactivée.
- Sortir du panier.

ALARME DE CONDUITE/DIRECTION

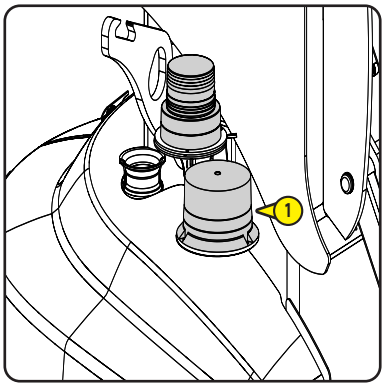


- Appuyer sur les touches 4A et 5 et les maintenir enfoncées.
- Relâcher les touches lorsque les voyants 2B, 3B et 4B s'éteignent.
- Appuyer sur la touche 2A et la relâcher pour activer/désactiver l'option.

  NOTA : voyant 2B : allumé = option activée, éteint = option désactivée.
- Appuyer sur une des touches 2A, 3A ou 4A et la maintenir enfoncée.
- Relâcher la touche lorsque les voyants 2B, 3B et 4B clignotent en même temps.
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence 6 en position ARRÊT.
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence 6 en position MARCHE.
- Vérifier que l'option est activée/désactivée.
- Sortir du panier.

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM"



⚠ IMPORTANT ⚠

Actionner les commandes avec la plus grande prudence lors des tentatives de dégagement.
Si l'avertisseur sonore retentit par intermittence de manière rapide et si le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement:
La nacelle peut être utilisée, mais le système de protection secondaire "SAFEMANSYSTEM" est désactivé, consulter le personnel de maintenance.

NOTA: L'avertisseur sonore retentit une fois et le feu à éclats SPS (1) clignote plusieurs fois lorsque la nacelle est mise sous tension. Cela indique que le système de protection secondaire SPS "SafeManSystem" fonctionne correctement.

NOTA: Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

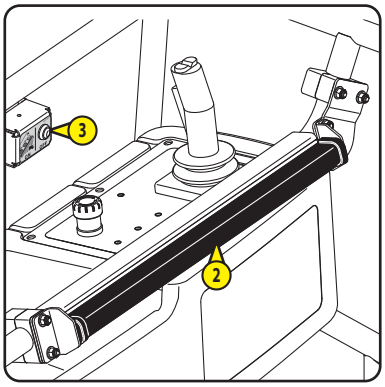


Si vous êtes coincé entre le bord sensible SPS (2) et une structure (A):

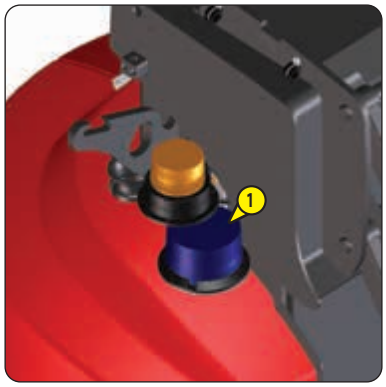
- Toutes les commandes de la nacelle sont arrêtées et verrouillées.
- Le klaxon retentit par intermittence et le feu à éclats SPS (1) clignote.
- Si vous êtes toujours coincé entre le bord sensible SPS et la structure:
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat:
  - Les commandes de la nacelle sont déverrouillées, les utiliser pour se dégager.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter lorsque vous n'êtes plus coincé.
- Si vous n'êtes plus coincé entre le bord sensible SPS et la structure:
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat:
  - Les commandes de la nacelle sont déverrouillées.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter.



SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION



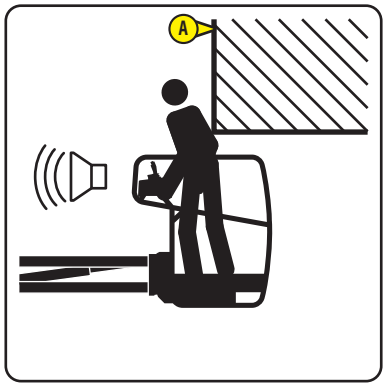
⚠ IMPORTANT ⚠

Activer les commandes de la nacelle avec la plus grande prudence lors des tentatives de dégagement.
Si l'avertisseur sonore retentit par intermittence de manière rapide et si le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement:
La nacelle peut être utilisée, mais le système de protection secondaire SPS est désactivé, consulter le personnel de maintenance.

NOTA: L'avertisseur sonore retentit 1 fois et le feu à éclats SPS (1) clignote plusieurs fois lorsque la nacelle est mise sous tension. Cela indique que le système de protection secondaire SPS fonctionne correctement.

NOTA: Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

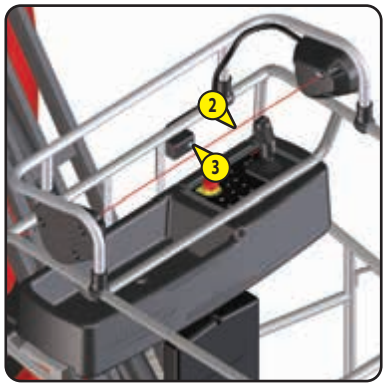


Si vous êtes coincé entre le câble de sécurité SPS (2) et une structure (A):

- Toutes les commandes de la nacelle sont arrêtées et verrouillées.
- Le klaxon retentit par intermittence et le feu à éclats SPS (1) clignote.
- Si vous êtes toujours coincé entre le câble de sécurité SPS et la structure:
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat:
  - Les commandes de la nacelle sont déverrouillées, les utiliser pour se dégager.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter lorsque vous n'êtes plus coincé.
- Si vous n'êtes plus coincé entre le câble de sécurité SPS et la structure:
  - Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

  Résultat:
  - Les commandes de la nacelle sont déverrouillées.
  - Le klaxon cesse de retentir et le feu à éclats SPS arrête de clignoter.



3 - MAINTENANCE

3 - MAINTENANCE

INTRODUCTION 3-3

PIÈCES RECHANGE ET ÉQUIPEMENTS D'ORIGINE MANITOU 3-3

ENTRETIEN QUOTIDIEN ET HEBDOMADAIRE 3-4

RÉVISIONS OBLIGATOIRES ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE 3-5

ENTRETIEN ET OPÉRATION OCCASIONNELS 3-8

ÉLÉMENTS FILTRANTS 3-9

LUBRIFIANTS 3-9

➲ ENTRETIEN QUOTIDIEN 3-10

➲ ENTRETIEN HEBDOMADAIRE 3-19

➲ ❶ 50H - ENTRETIEN TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE OU TOUS LES 3 MOIS 3-21

➲ ❷ 100H - ENTRETIEN TOUTES LES 100 HEURES DE SERVICE OU TOUS LES 6 MOIS 3-25

➲ ❸ 200H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 200 HEURES DE SERVICE OU 1 AN 3-30

➲ ENTRETIEN OCCASIONNEL 3-35

➲ OPÉRATION OCCASIONNELLE 3-38

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

INTRODUCTION

LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE NÉCESSITENT DES PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES.

⚠ IMPORTANT ⚠

Pendant les opérations de maintenance, sauf lorsque des instructions spécifiques sont données:
- La nacelle doit être sur une surface de niveau. Les roues doivent être calées.
- La nacelle doit être en position transport, la tourelle doit être en position neutre, le pendulaire doit être complètement baissé (◁ 2 - DESCRIPTION: UTILISATION DE LA NACELLE).

PIÈCES RECHANGE ET ÉQUIPEMENTS D'ORIGINE MANITOU

L'ENTRETIEN DE NOS NACELLES DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT RÉALISÉ AVEC DES PIÈCES D'ORIGINE MANITOU.

EN AUTORISANT L'UTILISATION DE PIÈCES NON D'ORIGINE MANITOU, VOUS RISQUEZ:

⚠ IMPORTANT ⚠

L'UTILISATION DE PIÈCES CONTREFAITES OU DE COMPOSANTS NON HOMOLOGUES PAR LE FABRICANT, FAIT PERDRE LE BÉNÉFICE DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE.

- Juridiquement d'engager votre responsabilité en cas d'accident.
- Techniquement d'engendrer des défaillances de fonctionnement ou de réduire la durée de vie de la nacelle.

EN UTILISANT LES PIÈCES D'ORIGINE MANITOU DANS LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE, VOUS PROFITEZ D'UN SAVOIR-FAIRE

Par son réseau, MANITOU apporte à l'utilisateur,

- Le savoir-faire et la compétence.
- La garantie de la qualité des travaux réalisés.
- Des composants de remplacement d'origine.
- Une aide à la maintenance préventive.
- Une aide efficace au diagnostic.
- Des améliorations dues au retour d'expérience.
- La formation du personnel exploitant.
- Seul le réseau MANITOU connaît en détail la conception de la nacelle et a donc les meilleures capacités techniques pour en assurer la maintenance.

⚠ IMPORTANT ⚠

LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE SONT EXCLUSIVEMENT DISTRIBUÉES PAR MANITOU ET LE RÉSEAU DES CONCESSIONNAIRES.
La liste du réseau des concessionnaires est disponible sur le site MANITOU www.manitou.com

ENTRETIEN QUOTIDIEN ET HEBDOMADAIRE

⚠ IMPORTANT ⚠

L'ENTRETIEN QUOTIDIEN DOIT ÊTRE RÉALISÉ PAR L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION DE LA NACELLE.
L'ENTRETIEN HEBDOMADAIRE DOIT ÊTRE RÉALISÉ PAR LE PERSONNEL DE MAINTENANCE.

ENTRETIEN QUOTIDIEN

- CONTRÔLER — Inspection générale 3-10
- CONTRÔLER — Niveau d'huile hydraulique 3-10
- CONTRÔLER — Niveau de charge de la batterie 3-10
- CONTRÔLER — Niveau du liquide de la batterie 3-11
- CONTRÔLER — Commandes de la nacelle 3-12
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - première version "SafeManSystem" 3-17
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - deuxième version 3-18

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- CONTRÔLER — Serrage des vis de roues et des écrous de roues (selon version) 3-19
- CONTRÔLER — Densité de l'électrolyte des batteries 3-19
- GRAISSER — Moyeux de roues avant (selon version) 3-20
- PURGER — Bac de batterie 3-20
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-20

RÉVISIONS OBLIGATOIRES ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE

⚠ IMPORTANT ⚠

LES RÉVISIONS OBLIGATOIRES ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS PAR UN PROFESSIONNEL AGRÉÉ DU RÉSEAU MANITOU.

CALENDRIER D'ENTRETIEN

Ce calendrier permet de tenir à jour les révisions obligatoires et l'entretien périodique réalisés sur la nacelle en notifiant le nombre d'heures totales effectuées et la date de la révision.

			OU	
ÉCHÉANCE	50 PREMIÈRES HEURES	6 PREMIERS MOIS		200 PREMIÈRES HEURES
RÉVISION OBLIGATOIRE	50 PREMIÈRES HEURES + ❶	200 PREMIÈRES HEURES OU 6 MOIS		200 PREMIÈRES HEURES OU 6 MOIS + ❸
COMPTEUR MACHINE				
DATE DE RÉVISION				

ÉCHÉANCE	100 H	150 H	200 H ou 1 AN	250 H	300 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	350 H	400 H ou 2 ANS	450 H	500 H	550 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	600 H ou 3 ANS	650 H	700 H	750 H	800 H ou 4 ANS
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	850 H	900 H	950 H	1000 H ou 5 ANS	1050 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	1100 H	1150 H	1200 H ou 6 ANS	1250 H	1300 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

ÉCHÉANCE	1350 H	1400 H ou 7 ANS	1450 H	1500 H	1550 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	1600 H ou 8 ANS	1650 H	1700 H	1750 H	1800 H ou 9 ANS
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	1850 H	1900 H	1950 H	2000 H ou 10 ANS	2050 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	2100 H	2150 H	2200 H ou 11 ANS	2250 H	2300 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	2350 H	2400 H ou 12 ANS	2450 H	2500 H	2550 H
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	2600 H ou 13 ANS	2650 H	2700 H	2750 H	2800 H ou14 ANS
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
COMPTEUR MACHINE					
DATE DE RÉVISION					

ÉCHÉANCE	2850 H	2900 H	2950 H	3000 H ou 15 ANS
ENTRETIEN PÉRIODIQUE	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
COMPTEUR MACHINE				
DATE DE RÉVISION				

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

➲ RÉVISION OBLIGATOIRE - 50 PREMIÈRES HEURES

Cette révision doit être effectuée aux 50 premières heures de service.

- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des réducteurs de roue 3-25
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du mât 3-30
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du moteur de rotation tourelle 3-30
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la couronne dentée 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du contrepoids 3-32
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du fourreau de fourche (selon version) 3-32

➲ RÉVISION OBLIGATOIRE - 200 PREMIÈRES HEURES OU 6 MOIS

Cette révision doit être effectuée aux 200 premières heures de service ou dans les 6 mois qui suivent la mise en service de la nacelle (au premier terme atteint):

6 PREMIERS MOIS AVANT LES 200 PREMIÈRES HEURES

- Si la nacelle n'a pas atteint les 200 heures de service dans les 6 premiers mois, n'effectuer que la révision obligatoire.

200 PREMIÈRES HEURES AVANT LES 6 PREMIERS MOIS

- Si la nacelle a atteint les 200 premières heures de service avant les 6 premiers mois, effectuer la révision obligatoire et l'entretien périodique des 200H (◅ ➲ 3 200H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 200 HEURES DE SERVICE OU 1 AN).

- CONTRÔLER — Inspection générale 3-10
- CONTRÔLER — Commandes de la nacelle 3-12
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - première version "SafeManSystem" 3-17
- CONTRÔLER — Système de protection secondaire SPS - deuxième version 3-18
- CONTRÔLER — Serrage des vis de roues et des écrous de roues (selon version) 3-19
- CONTRÔLER — Densité de l'électrolyte des batteries 3-19
- GRAISSER — Moyeux de roues avant (selon version) 3-20
- PURGER — Bac de batterie 3-20
- CONTRÔLER — Commandes de secours 3-21
- CONTRÔLER — Serrage des connexions électriques 3-21
- GRAISSER — Mât 3-22
- NETTOYER — Balais du moteur électrique **selon modèle** 3-23
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des réducteurs de roue 3-25
- CONTRÔLER — Alarme surcharge 3-26
- CONTRÔLER — Distance d'arrêt et freinage sur pente 3-27
- CONTRÔLER — Calage du mât 3-28
- CONTRÔLER — Flexibles hydrauliques 3-29
- GRAISSER — Couronne dentée 3-29
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du mât 3-30
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du moteur de rotation tourelle 3-30
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la couronne dentée 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du contrepoids 3-32
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du fourreau de fourche (selon version) 3-32
- CONTRÔLER — Jeu de la couronne dentée * 3-34
- CONTRÔLER — État des vérins * 3-34
- CONTRÔLER — État du câblage électrique * 3-34

**** Consulter votre concessionnaire.***

➲ ❶ 50H - ENTRETIEN TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE OU TOUS LES 3 MOIS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET HEBDOMADAIRE.

- CONTRÔLER — Serrage des vis de roues et des écrous de roues (selon version) 3-21
- CONTRÔLER — Densité de l'électrolyte des batteries 3-21
- GRAISSER — Moyeux de roues avant (selon version) 3-21
- PURGER — Bac de batterie 3-21
- CONTRÔLER — Commandes de secours 3-21
- CONTRÔLER — Serrage des connexions électriques 3-21
- GRAISSER — Mât 3-22
- NETTOYER — Balais du moteur électrique **selon modèle** 3-23
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-24

➲ ❷ 100H - ENTRETIEN TOUTES LES 100 HEURES DE SERVICE OU TOUS LES 6 MOIS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN, HEBDOMADAIRE ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DES 50H DE SERVICE.

- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des réducteurs de roue 3-25
- CONTRÔLER — Alarme surcharge 3-26
- CONTRÔLER — Distance d'arrêt et freinage sur pente 3-27
- CONTRÔLER — Calage du mât 3-28
- CONTRÔLER — Flexibles hydrauliques 3-29
- GRAISSER — Couronne dentée 3-29
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-29

➲ ❸ 200H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 200 HEURES DE SERVICE OU 1 AN

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN, HEBDOMADAIRE ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DES 50H ET DES 100H DE SERVICE.

- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du mât 3-30
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du moteur de rotation tourelle 3-30
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation de la couronne dentée 3-31
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du contrepoids 3-32
- CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du fourreau de fourche (selon version) 3-32
- REMPLACER — Huile hydraulique 3-33
  - REMPLACER — Filtre hydraulique 3-33
  - NETTOYER — Crépine aspiration 3-33
- CONTRÔLER — Jeu de la couronne dentée * 3-34
- CONTRÔLER — État des vérins * 3-34
- CONTRÔLER — État du câblage électrique * 3-34
- METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance 3-34

**** Consulter votre concessionnaire.***

ENTRETIEN ET OPÉRATION OCCASIONNELS

➲ ENTRETIEN OCCASIONNEL

- REMPLACER — Roues 3-35
- REMPLACER — Batterie 3-37
- REMPLACER — Fusibles 3-37

➲ OPÉRATION OCCASIONNELLE

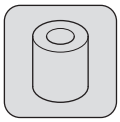
- REMORQUER/TREUILLER — Nacelle 3-38
- LEVER — Nacelle 3-39
- TRANSPORTER — Nacelle 3-42

ÉLÉMENTS FILTRANTS



CARTOUCHE À HUILE HYDRAULIQUE
Référence: 746308

AUTRES ÉLÉMENTS FILTRANTS



CRÉPINE D'ASPIRATION
Référence: 52664543

LUBRIFIANTS

⚠ IMPORTANT ⚠

UTILISER LES LUBRIFIANTS ET LE CARBURANT PRÉCONISÉS:
- Pour l'appoint, les huiles peuvent ne pas être miscibles.
- Pour les vidanges, les huiles MANITOU, sont parfaitement adaptées.

ANALYSE DIAGNOSTIC DES HUILES
Dans le cas d'un contrat d'entretien ou de maintenance mis en place avec le concessionnaire, une analyse diagnostic des huiles moteur, transmission et essieux peut vous être demandée selon le taux d'utilisation.

PRÉCONISATION

HYDRAULIQUE

DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION (-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C)
RÉSERVOIR D'HUILE HYDRAULIQUE	22 L	ISO VG 100 / ISO VG 68 / HUILE MANITOU HYDRAULIQUE ISO VG 46 / ISO VG 37 / ISO VG 32

STRUCTURE DE LEVAGE

DESCRIPTION	CAPACITÉ	PRÉCONISATION (-40°C -30°C -20°C -10°C 0°C 10°C 20°C 30°C 40°C 50°C)
GRAISSAGE GÉNÉRAL		GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE
GRAISSAGE DU MÂT		GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE
ROULEMENTS DE LA COURONNE DENTÉE		GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE
DENTURE DE LA COURONNE DENTÉE		GRAISSE MANITOU MULTIFONCTIONNELLE EXTRÊME PRESSION

CONDITIONNEMENT

HUILE

PRODUIT	CONDITIONNEMENT / RÉFÉRENCE					
	1 LITRE	2 LITRES	5 LITRES	20 LITRES	55 LITRES	209 LITRES
- HUILE MANITOU HYDRAULIQUE ISO VG 46			545500	582297	546108	546109

GRAISSE

PRODUIT	CONDITIONNEMENT / RÉFÉRENCE					
	400 ML	400 GR	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG
- GRAISSE MANITOU MULTIFONCTIONNELLE EXTRÊME PRESSION	947765					
- GRAISSE MANITOU MULTI-USAGE NOIRE		947766	161590			499235

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

CONTRÔLER — Inspection générale

⚠ IMPORTANT ⚠

Consulter le personnel de maintenance en cas de doute sur l'état de la nacelle.

NOTA: Les capots tourelle doivent être ouverts et enlevés pour effectuer l'inspection générale de la nacelle. Ils doivent être remis en place et fermés une fois l'inspection terminée.

L'opérateur doit effectuer une inspection visuelle de la nacelle:

- Vérifier que la notice d'instructions est propre et complète.
- Vérifier les adhésifs et s'assurer qu'ils sont tous présents, propres et lisibles, ◅ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS.
- Vérifier l'absence de fuite: liquide de batterie, huile hydraulique, lubrifiants, etc.
- Vérifier l'état de la structure: absence de choc, de dommage, de soudure fissurée, de corrosion, de jeu mécanique excessif, d'usure, etc.
- Vérifier l'état du panier: structure, plancher, lisse de sécurité, points d'accrochage du harnais, etc.
- Vérifier l'état des composants hydrauliques: pompes, distributeurs, valves, moteurs, vérins, flexibles, etc.
- Vérifier l'état des composants mécaniques: roues, pneus, tirants, couronne dentée, axes, etc.
- Vérifier l'état des composants électriques: panneaux de commande, poignées de commande, contacteurs, boutons, voyants, batterie, fusibles, câbles, faisceaux, feu à éclats, etc.
- Vérifier l'état des capots, des poignées, des loquets, des bouchons, etc.
- Vérifier si des pièces sont manquantes ou desserrées: vis, écrous, goupilles, etc.
- Vérifier l'absence de pièce ou de modification non autorisée.
- Vérifier l'état de propreté générale de la nacelle: plancher du panier, compartiments de la tourelle, etc.

CONTRÔLER — Niveau d'huile hydraulique



⚠ IMPORTANT ⚠

La nacelle doit impérativement être en position TRANSPORT et le pendulaire complètement baissé.
Il peut y avoir une différence de niveau entre une huile chaude et une huile froide. Il est recommandé de vérifier à nouveau le niveau lorsque l'huile hydraulique est chaude.
Nettoyer le bidon d'huile avant d'ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.
Utiliser un entonnoir propre pour ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.

- Ouvrir le capot tourelle droit.
- Nettoyer l'extérieur du réservoir (1) avec un chiffon propre.
- Vérifier le niveau d'huile. Le niveau est correct lorsque l'huile est entre les marques (A) MINI et MAXI.
- Si le niveau est bas:
  - Enlever le bouchon de réservoir (2).
  - Ajouter de l'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint, ◅ LUBRIFIANTS.
  - Remettre le bouchon de réservoir en place.
- Si le niveau est correct:
  - S'assurer que le bouchon de réservoir (2) est correctement fermé.

CONTRÔLER — Niveau de charge de la batterie



⚠ IMPORTANT ⚠

En cas de doute sur la tension de la batterie, se référer au personnel de maintenance.
Ne pas utiliser la nacelle si la charge de la batterie est inférieure à 20%

- Mettre la nacelle sous tension.
- Vérifier le niveau de charge de la batterie affiché sur l'afficheur multifonctions. La charge devrait être à 100%.
- Mettre la nacelle hors tension.

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION



⚠ IMPORTANT ⚠

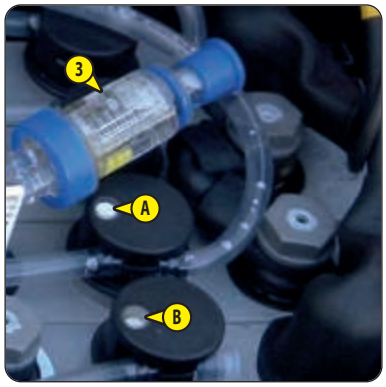
A tout moment, s'assurer que:
- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec les borne négatives.
- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec des pièces métalliques de la nacelle.
N'ajoutez pas d'eau distillée si le niveau de charge de la batterie n'est pas à 100%.
La batterie contient un liquide hautement corrosif. Toujours porter des vêtements de protection, des gants et des lunettes de sécurité ou un écran facial pendant la maintenance. Éviter le contact avec toutes parties du corps et avec les vêtements à tout moment. Rincer toute zone exposée à l'eau propre et consulter un médecin.
Nettoyer et sécher les bouchons de cellules de la batterie avant de les fermer.

NOTA: La nacelle est hors tension. Le capot tourelle droit est ouvert.



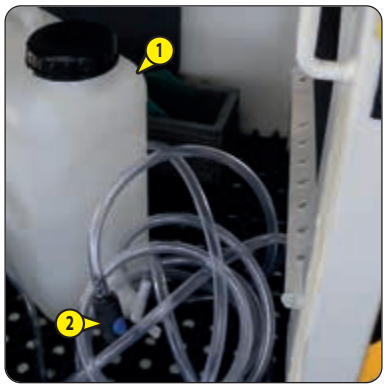
STANDARD

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Ouvrir un bouchon de cellule (1) de la batterie.
- Le niveau est correct lorsque le liquide atteint le haut du filtre (2).
- Si le niveau est bas, ajouter de l'eau distillée jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint.
- Nettoyer et sécher le bouchon de cellule de la batterie.
- Fermer le bouchon de cellule de la batterie.
- Répéter les étapes pour toutes les cellules de la batterie.
- Fermer les capots tourelle gauche et droit.



OPTION (REMPLISSAGE CENTRALISÉ)

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Le niveau est correct lorsque les indicateurs de niveau de remplissage sont tous en position haute (A).
- Si un ou plusieurs indicateurs de niveau de remplissage sont en position basse (B):
  - Remplir le réservoir (1) avec de l'eau distillé.
  - Brancher le raccord (2) du réservoir au raccord (3) du circuit de remplissage centralisé de la batterie.
  - Mettre le réservoir au minimum à 3 mètres du sol. S'assurer de ne pas endommager le tuyau de remplissage.
  - Ouvrir le robinet sur le réservoir.
  - Le fermer lorsque les indicateurs de niveau de remplissage sont tous en position haute (A).
  - Débrancher les raccords (2) et (3).





Illustrations: #1 = première version, #2 = deuxième version.

⚠ IMPORTANT ⚠

◁ 2 - DESCRIPTION pour avoir plus d'informations sur les panneaux de commande au sol et dans le panier.
Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et de niveau, libre de tout obstacle.
Regarder autour et au-dessus de vous lors des manœuvres de la nacelle (levage, rotation...).
Porter l'attention en particulier sur les lignes électriques et tous les objets pouvant se trouver dans l'aire d'évolution de la nacelle.
Identifier et mettre la nacelle hors service en cas de détection de dysfonctionnement.

PANNEAU DE COMMANDE AU SOL

CONTACTEUR À CLÉ ET COUPE-BATTERIE/BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

NOTA: Le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence est verrouillé (position ARRÊT). Le contacteur à clé est sur la position OFF. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE.

- S'assurer que le bouton d'arrêt d'urgence du panneau de commande dans le panier est en position MARCHE.
- Tirer le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence (position MARCHE).
- Tourner le contacteur à clé sur la position COMMANDES AU SOL:

NOTA: Option SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS, ◁ CONTRÔLER: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - PREMIÈRE VERSION "SAFEMANSYSTEM" (OPTION) ou ◁ CONTRÔLER: SYSTÈME DE PROTECTION SECONDAIRE SPS - DEUXIÈME VERSION (OPTION).

Résultat:
- L' afficheur multifonctions doit s'allumer.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir 1 fois.

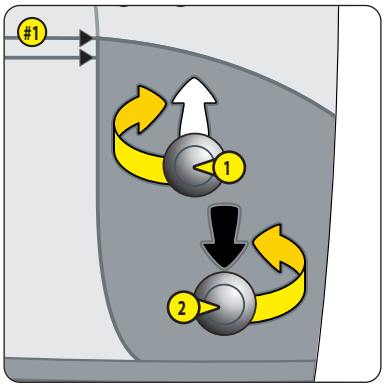
- Appuyer sur le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence.

Résultat:
- Le coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence doit être verrouillé (position ARRÊT).
- L' afficheur multifonctions doit s'éteindre.

- Tirer le bouton d'arrêt d'urgence/coup batterie (position MARCHE).

COMMANDES DE LA NACELLE

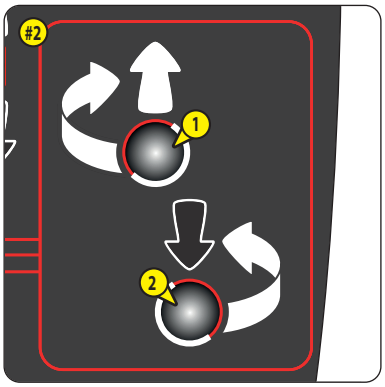
NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE.



NOTA:
- Option FEU À ÉCLATS ORANGE activé: le FEU À ÉCLATS orange doit s'allumer lorsque les commandes sont actionnées.
- Option ALARME TOUS MOUVEMENTS activée: le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir par intermittence lorsque les commandes sont actionnées.

- N'appuyer sur aucune touche d'activation.
- Appuyer sur la touche de commande 1 et la maintenir enfoncée, puis la relâcher.
- Appuyer sur la touche de commande 2 et la maintenir enfoncée, puis la relâcher.

Résultat:
- Aucune commande ne doit être actionnée.



- Appuyer sur la touche d'activation pendulaire et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande 1 et la maintenir enfoncée pour lever le pendulaire, puis la relâcher.
- Appuyer sur la touche de commande 2 et la maintenir enfoncée pour baisser le pendulaire, puis la relâcher.
- Relâcher la touche d'activation pendulaire.
- Appuyer sur la touche d'activation tourelle et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande 1 et la maintenir enfoncée pour tourner la tourelle vers la gauche, puis la relâcher.
- Appuyer sur la touche de commande 2 et la maintenir enfoncée pour tourner la tourelle vers la droite, puis la relâcher.
- Relâcher la touche d'activation tourelle.
- Appuyer sur la touche d'activation mât et la maintenir enfoncée.
- Appuyer sur la touche de commande 1 et la maintenir enfoncée pour lever le mât, puis la relâcher.
- Appuyer sur la touche de commande 2 et la maintenir enfoncée pour baisser le mât, puis la relâcher.
- Relâcher la touche d'activation mât.

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

Résultat:

• Toutes les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT, baisser complètement le pendulaire, mettre la tourelle en position NEUTRE.

COMMANDES DE SECOURS

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE.

- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence du panneau de commande dans le panier (position ARRÊT).
- Actionner toutes les commandes de la nacelle les unes après les autres à partir du panneau de commande au sol.

Résultat :

• Toutes les commandes doivent pouvoir être actionnées.
• Option FEU À ÉCLATS ORANGE activé: le FEU À ÉCLATS orange doit s'allumer lorsque les commandes sont actionnées.
• Option ALARME TOUS MOUVEMENTS activée: le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir par intermittence lorsque les commandes sont actionnées.

- Lever le mât pendant 10 secondes, lever le pendulaire pendant 5 secondes.
- Effectuer les commandes de secours comme décrit dans ◁ 2 - DESCRIPTION: UTILISATION DE LA NACELLE : PROCÉDURE DE SAUVETAGE: EN CAS D'ACCIDENT OU DE PANNE - COMMANDES DE SECOURS.

Résultat :

• Les commandes de secours doivent fonctionner correctement.

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT et baisser complètement le pendulaire. Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence du panneau de commande dans le panier en position MARCHE.

ALARME DÉVERS

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE.

- Lever légèrement le mât.
- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Localiser le capteur de dévers.
- Appuyer sur le capteur de dévers et le maintenir incliné.

Résultat:

• Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir par intermittence.
• Le voyant d'alarme dévers doit clignoter.
• Le voyant du capteur de dévers doit s'éteindre.

- Relâcher le capteur de dévers.

Résultat:

• Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent s'arrêter.
• Le voyant d'alarme dévers doit s'éteindre.
• Le voyant du capteur de dévers doit s'allumer.

- Fermer le capot tourelle gauche.
- Baisser complètement le mât.

ALARME SURCHARGE

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE.

- Mettre une charge uniformément répartie dans le panier = entre 220 kg et 250 kg.

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir en continu.
- Le voyant d'alarme surcharge doit clignoter.

- Essayer d'actionner les commandes de la nacelle.

Résultat:

- Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Enlever entre 20 kg et 50 kg pour obtenir une charge de 200 kg dans le panier.

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent s'arrêter.
- Le voyant d'alarme surcharge doit s'éteindre.

- Tester toutes les commandes de la nacelle.

Résultat:

- Toutes les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT et baisser complètement le pendulaire. Mettre la tourelle en position NEUTRE.

PANNEAU DE COMMANDE DANS LE PANIER

ALARME SURCHARGE

NOTA : une masse de 200 kg est dans le panier.

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE.

- Tourner le contacteur à clé sur la position OFF et attendre quelques secondes.
- Tourner le contacteur à clé sur la position COMMANDES DANS LE PANIER.

Résultat:

- L' afficheur multifonctions doit s'allumer.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir 1 fois.

- Entrer dans le panier:

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir en continu.
- Le voyant d'alarme surcharge doit clignoter.

- Essayer d'actionner les commandes de la nacelle.

Résultat:

- Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Sortir du panier:
- Enlever toute la charge du panier.

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent s'arrêter.
- Le voyant d'alarme surcharge doit s'éteindre.

COMMANDES: CONDUITE/FREINAGE/DIRECTION (POSITION TRANSPORT)

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est complètement baissé et la tourelle est en position NEUTRE.

NOTA:

- Option FEU À ÉCLATS ORANGE activé: le FEU À ÉCLATS orange doit s'allumer pendant la conduite/direction de la nacelle.
- Option ALARME TOUS MOUVEMENTS activée: le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir par intermittence pendant la conduite/direction de la nacelle.
- Option ALARME CONDUITE/DIRECTION activée: le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir par intermittence pendant la conduite/direction de la nacelle.

- Appuyer sur la touche d'activation conduite/direction et la relâcher.

Résultat:

- Le voyant conduite/direction soit s'allumer.

- Ne pas appuyer sur la gachette de la poignée de commande.
- Pousser et maintenir la poignée de commande vers l'avant. Tirer et maintenir la poignée de commande vers l'arrière.
- Relâcher la poignée de commande.
- Appuyer sur le bouton de direction à gauche et le maintenir enfoncé, puis le relâcher.
- Appuyer sur le bouton de direction à droite et le maintenir enfoncé, puis le relâcher.

Résultat:

- Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Lever légèrement le pendulaire pour une meilleure visibilité.

NOTA : le pendulaire doit être dans la plage Ⓐ, ◁ 2 - DESCRIPTIONS: UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

- Appuyer sur la touche d'activation conduite/direction et la relâcher.
- Appuyer sur la gachette de la poignée de commande et la maintenir enfoncée.
- Conduire la nacelle vers l'avant, diriger vers la gauche/vers la droite et freiner.
- Conduire la nacelle vers l'arrière et freiner.

Résultat:

- La conduite et la direction doivent fonctionner correctement.
- Le freinage doit fonctionner correctement.

VITESSE POSITION TRAVAIL

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est dans la plage Ⓐ et la tourelle est en position NEUTRE.

- Conduire la nacelle vers l'avant sur une courte distance. Évaluer et se souvenir de la vitesse de la nacelle.
- Lever le pendulaire jusqu'à ce qu'il soit dans la plage Ⓑ, ◁ 2 - DESCRIPTIONS: UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Conduire la nacelle vers l'avant sur une courte distance.

Résultat:

- La vitesse de conduite doit être la vitesse POSITION TRAVAIL.

- Baisser complètement le mât.
- Conduire la nacelle vers l'avant sur une courte distance.

Résultat:

- La vitesse de conduite doit être la vitesse POSITION TRANSPORT.

CONDUITE SUR UNE PENTE ET ALARME DÉVERS

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT, le pendulaire est dans la plage (A) et la tourelle est en position NEUTRE.

TEST N°1



Sélectionner une pente entre 10% (5,7°) et 20% (11,3°).

- Conduire lentement la nacelle vers l'avant sur la pente, face à celle-ci, le panier en bas de la pente.

Résultat:

- Le voyant d'alarme dévers doit clignoter.

- Freiner la nacelle sur la pente.

Résultat:

- Le freinage doit fonctionner correctement.
- La nacelle doit s'immobiliser sur la pente pendant au moins 1 minute.

- Essayer de lever le mât.
  - La commande ne doit pas pouvoir être actionnée.
- Conduire la nacelle hors de la pente sur une surface de niveau.

Résultat:

- Le voyant d'alarme dévers doit s'éteindre.

- Freiner la nacelle.

TEST N°2

- Lever le pendulaire jusqu'à ce qu'il soit dans la plage (B), ◁ 2 - DESCRIPTIONS: UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.
- Conduire lentement la nacelle vers l'avant sur la pente, face à celle-ci, le panier en bas de la pente.

Résultat:

- La nacelle doit freiner automatiquement.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir par intermittence.
- Le voyant d'alarme dévers doit clignoter.

- Essayer de lever le mât et de lever le pendulaire.

Résultat:

- Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Baisser le pendulaire jusqu'à ce qu'il soit dans la plage (B), ◁ 2 - DESCRIPTIONS: UTILISATION DE LA NACELLE: POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

Résultat:

- La commande doit pouvoir être actionnée.
- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent s'arrêter.

- Conduire la nacelle hors de la pente sur une surface de niveau.

Résultat:

- Le voyant d'alarme dévers doit s'éteindre.

- Freiner la nacelle.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir du panier.
- Mettre la nacelle hors tension.

⚠ IMPORTANT ⚠

Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et de niveau, libre de tout obstacle.
Identifier et mettre la nacelle hors service en cas de détection de dysfonctionnement.

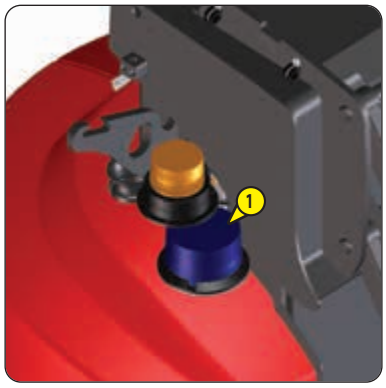
NOTA: Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

- Mettre la nacelle sous tension.

Résultat:

- L'avertisseur sonore doit retentir une fois.
- Le feu à éclats SPS (1) doit clignoter plusieurs fois et s'arrêter.

NOTA: Si le bord sensible (2) est défectueux, le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement et l'avertisseur sonore retentit par intermittence. La nacelle peut fonctionner normalement mais l'option "SAFEMANSYSTEM" est désactivée.



PANNEAU DE COMMANDE DANS LE PANIER

- Tourner la tourelle vers la droite ou vers la gauche, appuyer en même temps sur le bord sensible SPS (2) et le relâcher.

Résultat:

- La rotation de la tourelle doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats SPS doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

Résultat:

- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Tourner la tourelle vers la droite ou vers la gauche, appuyer en même temps sur le bord sensible SPS (2) et le maintenir enfoncé.

Résultat:

- La rotation de la tourelle doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats SPS doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Maintenir le bord sensible SPS (2) enfoncé, appuyer sur le bouton de réinitialisation (3) et le relâcher.

Résultat:

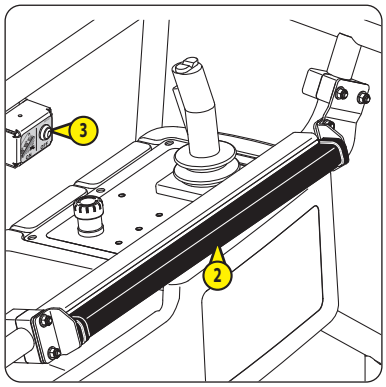
- Le klaxon et le feu à éclats SPS doivent continuer à fonctionner.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Relâcher le bord sensible SPS.

Résultat:

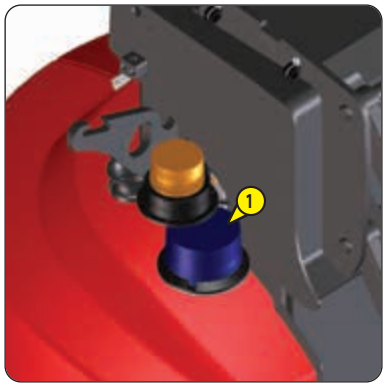
- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.

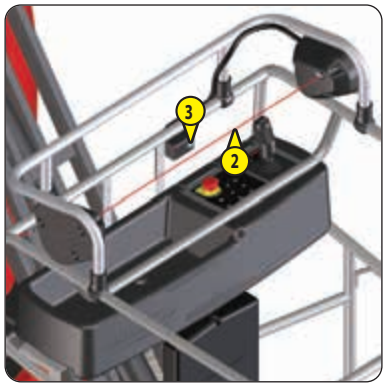
- Mettre la nacelle en position transport. Mettre la tourelle en position neutre. Baisser complètement le pendulaire.
- Mettre la nacelle hors tension.



⚠ IMPORTANT ⚠

Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et de niveau, libre de tout obstacle.
Identifier et mettre la nacelle hors service en cas de détection de dysfonctionnement.





NOTA: Le feu à éclats SPS (1) peut être bleu ou rouge selon le pays.

- Mettre la nacelle sous tension.

Résultat:
- L'avertisseur sonore doit retentir une fois.
- Le feu à éclats SPS (1) doit clignoter plusieurs fois et s'arrêter.

NOTA: Si le câble de sécurité (2) est défectueux, le feu à éclats SPS (1) clignote rapidement et l'avertisseur sonore retentit par intermittence. La nacelle peut fonctionner normalement mais l'option est désactivée.

- Entrer dans le panier.
- Vérifier l'état du câble de sécurité SPS (2); en cas de doute sur son état, le faire remplacer par un professionnel agréé du réseau Manitou.
- Tourner la tourelle vers la droite ou vers la gauche et, en même temps, pousser le câble de sécurité SPS (2) vers l'avant puis le relâcher.

Résultat:
- La rotation de la tourelle doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats SPS doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et le relâcher.

Résultat:
- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Tourner la tourelle vers la droite ou vers la gauche et, en même temps, pousser le câble de sécurité SPS (2) vers l'avant.

Résultat:
- La rotation de la tourelle doit s'arrêter.
- Le klaxon doit retentir par intermittence et le feu à éclats doit clignoter.
- Les commandes ne doivent pas pouvoir être actionnées.

- Maintenir la pression sur le câble de sécurité SPS (2) et, en même temps, appuyer sur le bouton de réinitialisation SPS (3) et puis le relâcher.

Résultat:
- Le klaxon et le feu à éclats SPS doivent continuer à fonctionner.
- Les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Relâcher le câble de sécurité SPS.

Résultat:
- Le klaxon doit arrêter de retentir et le feu à éclats SPS doit arrêter de clignoter.

- Sortir du panier
- Mettre la nacelle en position TRANSPORT.
- Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Mettre la nacelle hors tension.

CONTRÔLER — Serrage des vis de roues et des écrous de roues (selon version)

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de roues et de tous les écrous de roues (selon version):
  - (1) (roues avant) = 120 N.m ±24 N.m
  - (2) (roues arrières) = 178 N.m ±35,5 N.m





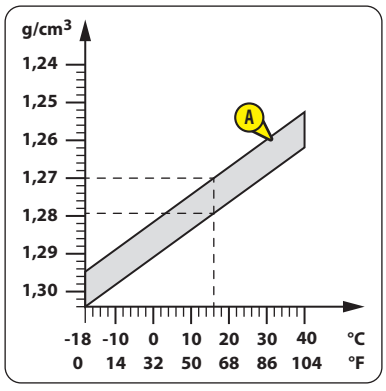
CONTRÔLER — Densité de l'électrolyte des batteries

⚠ IMPORTANT ⚠

A tout moment, s'assurer que:
- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec le borne négatives.
- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec des pièces métalliques de la nacelle.
La batterie contient un liquide hautement corrosif. Toujours porter des vêtements de protection, des gants et des lunettes de sécurité ou un écran facial pendant la maintenance. Éviter le contact avec toutes parties du corps et avec les vêtements à tout moment. Rincer toute zone exposée à l'eau propre et consulter un médecin.
Avant de vérifier la densité de l'électrolyte, si de l'eau distillée à été ajoutée: charger la batterie et attendre au moins 2 heures.

- Ouvrir les capots tourelle gauche et droit.
- Ouvrir un bouchon de cellule (1) de la batterie.
- Vérifier la densité de l'électrolyte de la cellule de la batterie avec un hydromètre. Se référer à la zone grise (A) de l'illustration.
  - Exemple: La densité doit être entre 1,270 g/cm³ et 1,279 g/cm³ avec une température d'électrolyte de 16°C.
- Nettoyer et sécher le bouchon de cellule de la batterie.
- Fermer le bouchon de cellule de la batterie.
- Répéter les étapes pour toutes les cellules de la batterie.
- Si la densité n'est pas correcte, remplacer la batterie défectueuse, ◁ MAINTENANCE OCCASIONNELLE.
- Fermer les capots tourelle gauche et droit.





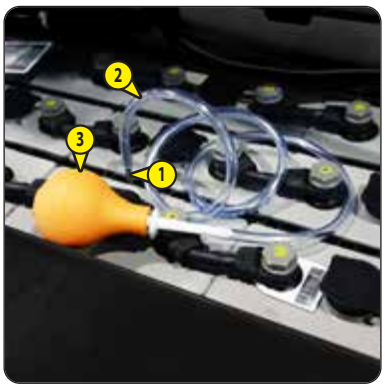
547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

GRAISSER — Moyeux de roues avant (selon version)



- Mettre la nacelle sous tension.
- Diriger complètement vers la gauche.
- Localiser le raccord graisseur (1) sur le moyeu de roue gauche. Si nécessaire, conduire vers l'avant/vers l'arrière pour le localiser.
- Enlever le capuchon du raccord graisseur.
- Injecter de la graisse dans les raccords graisseurs, ◁ LUBRIFIANTS.
- Remettre le capuchon en place.
- Diriger complètement vers la droite.
- Répéter les étapes pour graisser le moyeu de roue droite.
- Mettre la nacelle hors tension.

PURGER — Bac de batterie



⚠ IMPORTANT ⚠

A tout moment, s'assurer que:

- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec les borne négatives.

- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec des pièces métalliques de la nacelle.

- Ouvrir les capots tourelle gauche et droit.
- Localiser le tuyau rigide (1) dans la batterie.
- Localiser le tuyau flexible (2) et la poire d'aspiration (3) sur le dessus de la batterie.
- Brancher le tuyau rigide sur le tuyau flexible.
- Brancher le tuyau flexible sur la poire d'aspiration.
- Purger l'eau contenue dans le bac de batterie au moyen de la poire d'aspiration.
- Enlever la poire d'aspiration et la vider.
- Enlever le tuyau flexible.
- Remettre le tuyau flexible et la poire d'aspiration en place.
- Fermer les capots tourelle gauche et droit.

METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance

Lorsqu'il est nécessaire de mettre à zéro l'alerte de maintenance, ◁ 50H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE OU 3 MOIS.

➲ ❶ 50H - ENTRETIEN TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE OU TOUS LES 3 MOIS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN ET HEBDOMADAIRE.

CONTRÔLER — Serrage des vis de roues et des écrous de roues (selon version)

◅ ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

CONTRÔLER — Densité de l'électrolyte des batteries

◅ ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

GRAISSER — Moyeux de roues avant (selon version)

◅ ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

PURGER — Bac de batterie

◅ ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

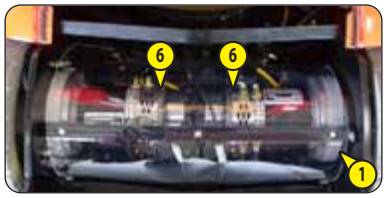
CONTRÔLER — Commandes de secours

⚠ IMPORTANT ⚠

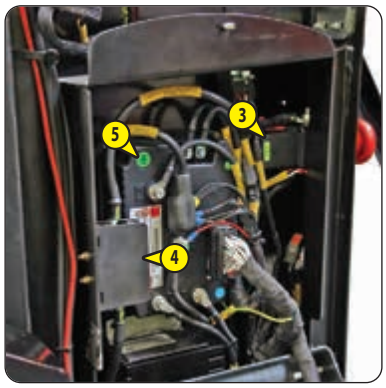
Ne jamais utiliser la nacelle en cas de défaillance des commandes de secours.

- Vérifier le bon fonctionnement des commandes de secours, ◅ 2 - DESCRIPTION: PROCÉDURE DE SAUVETAGE.

CONTRÔLER — Serrage des connexions électriques







⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours sécuriser le pendulaire levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

A tout moment, s'assurer que:

- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec les borne négatives.

- Les bornes positives ne puissent pas entrer en contact avec des pièces métalliques de la nacelle.

- Mettre la nacelle sous tension.
- Lever complètement le pendulaire et le sécuriser au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Mettre la nacelle hors tension.
- Ouvrir et enlever les capots tourelle gauche et droit.
- Enlever le capot châssis arrière.
- Enlever la protection de câble (1).
- Ouvrir le panneau de commande au sol (2).
- Vérifier que toutes les connexions électriques sont correctement serrées, ajuster si nécessaire:
  - Batterie.
  - Coupe-batterie/bouton d'arrêt d'urgence (3).
  - Moteur de la mini-centrale hydraulique.
  - Porte-fusibles (4).
  - Contrôleur du moteur (5).
  - Moteurs de roues (6).
- Fermer le panneau de commande au sol.
- Remettre la protection de câble (1) en place.
- Remettre le capot châssis arrière en place.
- Remettre en place et fermer les capots tourelle gauche et droit.

547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

⚠ IMPORTANT ⚠

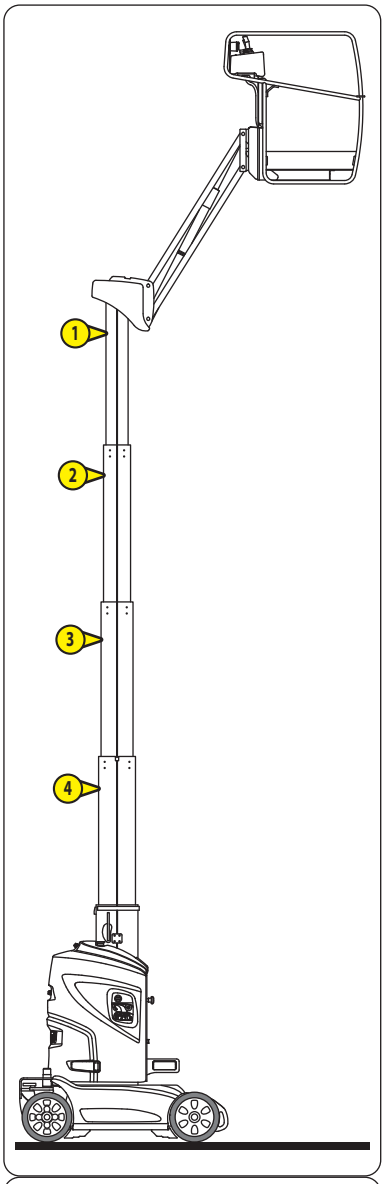
Toujours sécuriser le pendulaire levé et le mât levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.
Graisser le mât plus souvent lorsque la nacelle fonctionne dans un environnement poussiéreux.

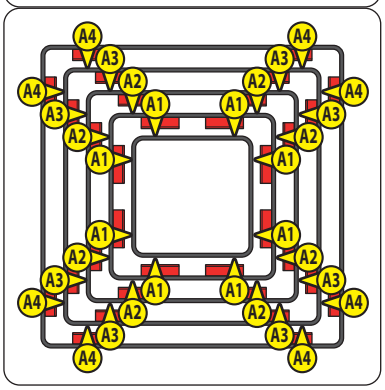
NOTA: Le pendulaire est complètement levé et sécurisé.

- Mettre la nacelle sous tension.
- Lever le mât jusqu'à ce que le tube (1) soit entièrement visible.
- Sécuriser le pendulaire levé et le mât levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Contrôler les 8 surfaces de glissement (A1) des patins:
  - Les surfaces doivent être lisses et sans corrosion.
- Graisser le tube (1) si nécessaire, ◁ LUBRIFIANTS.

NOTA: Lever et baisser le mât plusieurs fois pour répartir la graisse. Enlever l'excédent avec un chiffon propre.

- Répéter les étapes pour les tubes (2), (3) et (4) (surfaces de glissement (A2), (A3) et (A4)).
- Baisser complètement le mât.
- Baisser complètement le pendulaire.





NETTOYER — Balais du moteur électrique selon modèle

- Enlever le capot tourelle droit en le soulevant.
- Enlever les deux vis (1) et enlever le collier métallique.
- Enlever la vis (2) et procéder au nettoyage des balais de la mini-centrale.





NOTA: Il n'est pas possible de mettre l'alerte de maintenance à zéro si elle n'est pas affichée. Il peut être nécessaire de mettre l'alerte à zéro même si aucune maintenance n'a été effectuée. ◁ 2 - DESCRIPTION: AFFICHEUR MULTIFONCTIONS.

NOTA: La nacelle est sous tension

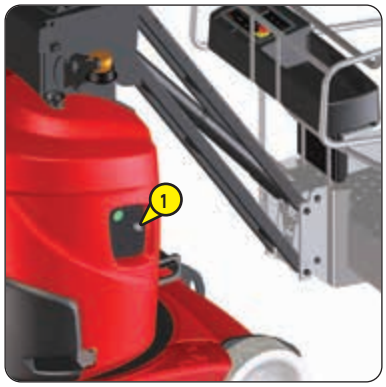
- Activer les commandes dans le panier à partir du panneau de commande au sol (1).
- Entrer dans le panier.
- Appuyer sur les touches (2A), (3A) et (4A) et les maintenir enfoncées.
- Relâcher les touches lorsque l'avertisseur sonore retentit 1 fois et lorsque les voyants (2B), (3B) et (4B) clignotent l'un après l'autre.
- Appuyer sur les touches (3A) et (4A) et les maintenir enfoncées.
- Relâcher les touches lorsque les voyants (2B), (3B) et (4B) s'éteignent.
- Appuyer sur la touche (2A) et la relâcher.

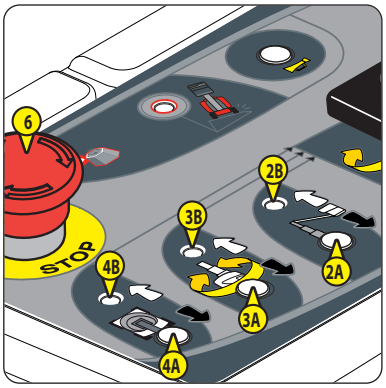
Résultat:

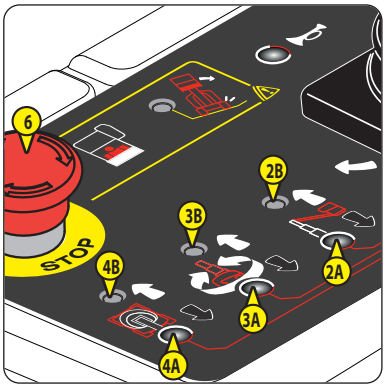
- Le voyant (2B) s'allume.
- Sortir du panier

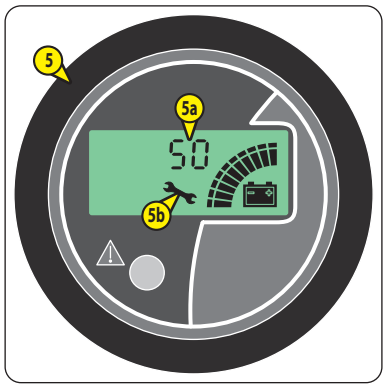
- Vérifier l'afficheur multifonctions (5):
  - Le compteur horaire (5A) doit être affiché.
  - La clé (5B) ne doit pas être affichée.
- Entrer dans le panier.
- Appuyer sur une des touches (2A), (3A) ou (4A) et la maintenir enfoncée.
- Relâcher la touche lorsque les voyants (2B), (3B) et (4B) clignotent en même temps.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (6) (position ARRÊT)
- Mettre le bouton d'arrêt d'urgence (6) en position MARCHE.
- Sortir du panier.

- Mettre la nacelle hors tension.









547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

➲❷ 100H - ENTRETIEN TOUTES LES 100 HEURES DE SERVICE OU TOUS LES 6 MOIS

EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN, HEBDOMADAIRE ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DES 50H DE SERVICE.

CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation des réducteurs de roue

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle.
Toujours sécuriser le pendulaire levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

- Enlever les roues arrière, ◅ MAINTENANCE OCCASIONNELLE: REMPLACER ROUES.
- Mettre la nacelle sous tension.
- Lever le pendulaire autant que possible et le sécuriser au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Mettre la nacelle hors tension.
- Enlever le capot châssis arrière.
- Enlever la protection de câble ①.
- Contrôler le couple de serrage des vis de fixation ②, côté droit:
  - 40 N.m ±8 N.m.
- Contrôler le couple de serrage des vis de fixation ③, côté gauche:
  - 40 N.m ±8 N.m.
- Contrôler le couple de serrage des vis de fixation ④, côté gauche:
  - 69 N.m ±13,5 N.m.
- Remettre les roues arrière en place, ◅ MAINTENANCE OCCASIONNELLE: REMPLACER ROUES.
- Remettre la protection de câble ① en place.
- Remettre le capot châssis arrière en place.
- Mettre la nacelle sous tension.
- Baisser complètement le pendulaire.







⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle.
Se référer au manuel de reparation de la nacelle si le système de surcharge n'est correctement calibré.

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT avec le pendulaire complètement baissé. La tourelle est en position NEUTRE.

- Mettre une charge uniformément répartie dans le panier = 220 kg.

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir en continu.
- Les voyants d'alarme surcharge doivent clignoter.

- Essayer d'actionner toutes les commandes de la nacelle les unes après les autres à partir du panneau de commande au sol.

Résultat:

- Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Enlever 20 kg pour obtenir une charge de 200 kg dans le panier.

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent s'arrêter.
- Les voyants d'alarme surcharge doivent s'éteindre.

- Actionner toutes les commandes de la nacelle les unes après les autres à partir du panneau de commande au sol.

Résultat:

- Toutes les commandes doivent pouvoir être actionnées.

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT. Baisser complètement le pendulaire. Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Entrer dans le panier.

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent retentir en continu.
- Le voyant d'alarme surcharge doit clignoter.

- Essayer d'actionner toutes les commandes de la nacelle les unes après les autres à partir du panneau de commande dans le panier.

Résultat:

- Aucune commande ne doit pouvoir être actionnée.

- Sortir du panier.

Résultat:

- Le klaxon et l'avertisseur sonore doivent s'arrêter.
- Les voyants d'alarme surcharge doivent s'éteindre.

- Enlever la totalité de la charge du panier.

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer l'emballement de la nacelle.

MISE EN ROUE LIBRE

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT avec le pendulaire complètement baissé. La tourelle est en position NEUTRE.

- Effectuer la procédure complète décrite dans OPÉRATION OCCASIONNELLE: REMORQUER/TREUILLER NACELLE.

DISTANCE D'ARRÊT SUR UNE SURFACE DE NIVEAU

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT avec le pendulaire complètement baissé. La tourelle est en position NEUTRE.

- Sélectionner une surface de niveau pour réaliser le test suivant.
- Mettre une charge uniformément répartie dans le panier = 200 kg moins votre propre masse.
- Mettre la nacelle sous tension.
- Tourner le contacteur à clé sur la position COMMANDES DANS LE PANIER.
- Entrer dans le panier.
- Lever légèrement le pendulaire pour une meilleure visibilité.

NOTA : le pendulaire doit être dans la plage (A), ◅ 2- DESCRIPTION : UTILISATION DE LA NACELLE : POSITION TRANSPORT/ TRAVAIL.

- Conduire la nacelle vers l'avant jusqu'à ce que la vitesse maximale soit atteinte.

NOTA : la vitesse de conduite doit être la vitesse POSITION TRANSPORT.

- Relâcher la poignée de commande pour freiner la nacelle.

Résultat:

• La distance de freinage devrait être : 70mm ±30mm.

- Lever le pendulaire à l'horizontale.
- Conduire la nacelle vers l'avant jusqu'à ce que la vitesse maximale soit atteinte.

NOTA : la vitesse de conduite doit être la vitesse POSITION TRAVAIL.

- Relâcher la poignée de commande pour freiner la nacelle.

Résultat:

• La distance de freinage devrait être : 70mm ±30mm.

- Baisser complètement le pendulaire.

FREINAGE SUR UNE PENTE



NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT avec le pendulaire complètement baissé. La tourelle est en position NEUTRE. Une charge est dans le panier.

- Sélectionner une pente à 20% (11,3°) pour réaliser le test suivant.
- Lever légèrement le pendulaire pour une meilleure visibilité.

NOTA : le pendulaire doit être dans la plage (A), ◅ 2- DESCRIPTION : UTILISATION DE LA NACELLE : POSITION TRANSPORT/TRAVAIL.

- Conduire lentement la nacelle vers l'avant sur la pente, face à celle-ci, le panier en bas de la pente.
- Freiner la nacelle sur la pente.

Résultat:

• La nacelle doit s'immobiliser sur la pente pendant au moins 1 minute.

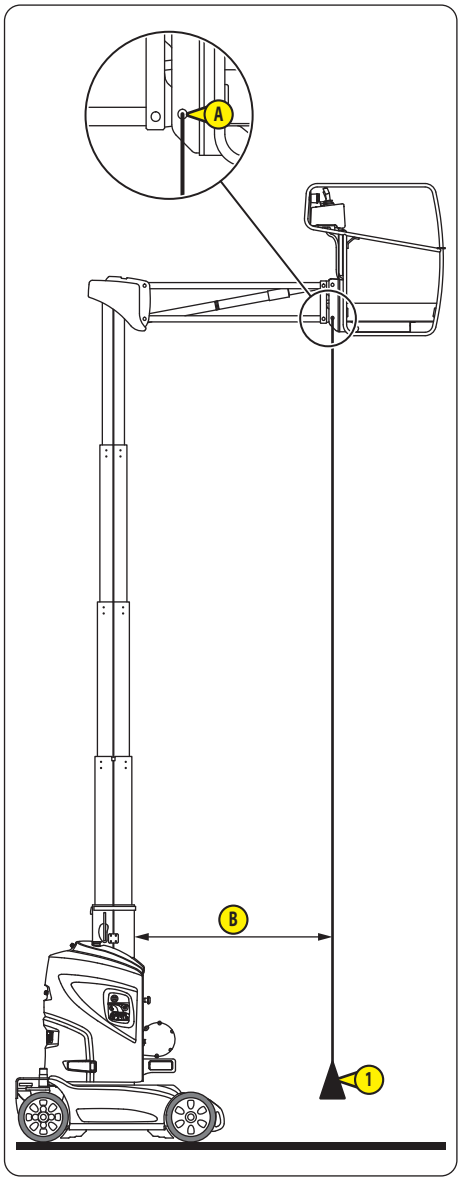
- Conduire la nacelle hors de la pente sur une surface de niveau.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Sortir du panier.
- Enlever la charge du panier.

⚠ IMPORTANT ⚠

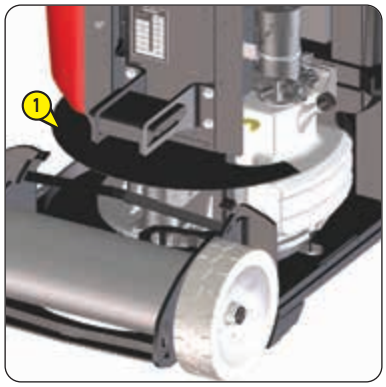
La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle.
Se référer au manuel de reparation de la nacelle si la cote mesurée est supérieure à 1700 mm.
La nacelle doit être sur une surface de niveau et doit être ancré au sol pour effectuer cette prodédure.

NOTA: La nacelle est sous tension. La nacelle est en position TRANSPORT avec le pendulaire complètement baissé. La tourelle est en position NEUTRE.

- Mettre une charge uniformément répartie dans le panier = 200 kg (440 lbs).
- Attacher un fil à plomb (1) sur l'axe (A).
- Lever le pendulaire à l'horizontale.
- Lever complètement le mât.
- Mesurer la cote (A):
  - Elle doit être strictement inférieure à 1700 mm.
- Baisser complètement le mât.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Détacher le fil à plomb.
- Enlever la charge du panier.



CONTRÔLER — Flexibles hydrauliques



⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours sécuriser le pendulaire levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.
Toujours utiliser un morceau de papier ou de carton pour vérifier l'absence de fuites d'huile hydraulique. Remplacer tout flexible hydraulique endommagé.

NOTA: La nacelle est sous tension.

- Lever complètement le pendulaire et le sécuriser au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Mettre la nacelle hors tension.
- Ouvrir et enlever les capots tourelle gauche et droit.
- Enlever le capot châssis arrière.
- Enlever les capots châssis gauche et droit.
- Enlever la plaque de protection arrière (1).
- Vérifier l'état de tous les flexibles hydrauliques et vérifier l'absence de fuite.

GRAISSER — Couronne dentée

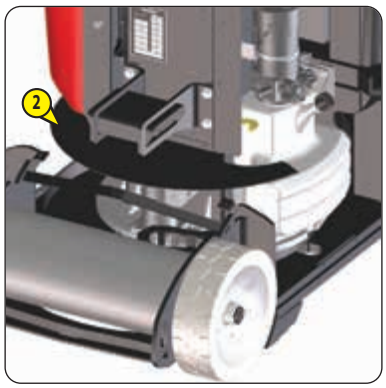


⚠ IMPORTANT ⚠

Toujours sécuriser le pendulaire levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

NOTA: La nacelle est hors tension. Le pendulaire est complètement levé et sécurisé. Les capots tourelle gauche et droit sont enlevés. Le capot châssis arrière est enlevé. Les capots châssis gauche et droit sont enlevés. La plaque de protection arrière est enlevée.

- S'assurer que le pendulaire est correctement sécurisé au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Mettre la nacelle sous tension.
- Lubrifier la denture de la couronne dentée (1), ◁ LUBRIFIANTS.
- Tourner la tourelle d'un tour complet pour répartir la graisse.
- Remettre la plaque de protection arrière (2) en place.
- Remettre les capots châssis gauche et droit en place.
- Remettre le capot châssis arrière en place.
- Remettre en place et fermer les capots tourelle gauche et droit.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Mettre la nacelle hors tension.



METTRE À ZÉRO — Alerte de maintenance

◁ 50H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE OU 3 MOIS.

➲ ❸ 200H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 200 HEURES DE SERVICE OU 1 AN

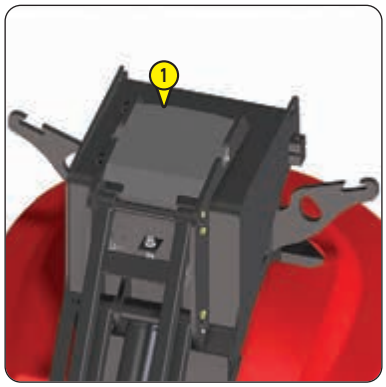
EFFECTUER ÉGALEMENT L'ENTRETIEN QUOTIDIEN, HEBDOMADAIRE ET L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE DES 50H ET DES 100H DE SERVICE.

CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du mât

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle et peut entrainer une chute du panier.

- Enlever le capot (1).
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (2):
  - 256 N.m ±25,5 N.m
- Remettre le capot en place.



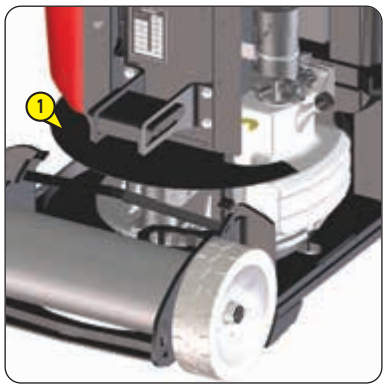


CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du moteur de rotation tourelle

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer des mouvements involontaires de la tourelle.
Toujours sécuriser le pendulaire levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.

- Mettre la nacelle sous tension.
- Lever lever complètement le pendulaire et le sécuriser au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Mettre la nacelle hors tension.
- Ouvrir et enlever les capots tourelle gauche et droit.
- Enlever le capot châssis arrière.
- Enlever les capots châssis gauche et droit.
- Enlever la plaque de protection arrière (1).
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (2):
  - 112 N.m ±11 N.m.





547397 (22/10/2020)
80/100 VJR - 80/100 VJR EVOLUTION

⚠ IMPORTANT ⚠

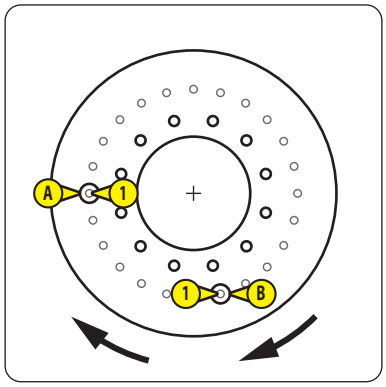
La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle.
Toujours sécuriser le pendulaire levé au moyen d'un dispositif de levage approprié.
Toujours utiliser une fosse d'inspection ou un pont élévateur approprié pour effectuer une opération de maintenance sous le châssis de la nacelle.

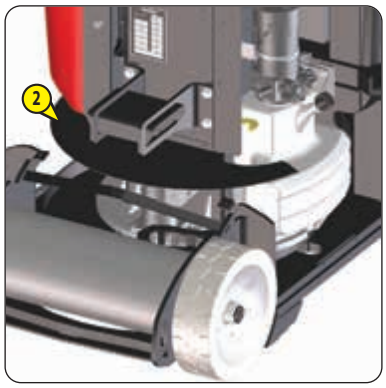
NOTA: La nacelle est hors tension. Le pendulaire est complètement levé et sécurisé. Les capots tourelle gauche et droit sont enlevés. Le capot châssis arrière est enlevé. Les capots châssis gauche et droit sont enlevés. La plaque de protection arrière est enlevée.

- S'assurer que le penduliare est correctement sécurisé au moyen d'un dispositif de levage approprié.
- Localiser les perçages (A) et (B).
- Mettre la nacelle sous tension.
- Tourner la tourelle pour aligner les perçages (A) et (B) avec 2 vis de fixation (1).
- Contrôler le couple de serrage des 2 premières vis de fixation:
  - 102 N.m ±10 N.m
- Tourner la tourelle pour aligner les perçages (A) et (B) avec les 2 vis de fixation (1) suivantes pour contrôler leur couple de serrage.
- Répéter les étapes jusqu'à ce que le couple de serrage de toutes les vis de fixations (1) soit contrôlé.
- Remettre la plaque de protection arrière (2) en place.
- Remettre les capots châssis gauche et droit en place.
- Remettre le capot châssis arrière en place.
- Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Baisser complètement le pendulaire.
- Conduire la nacelle sur une fosse d'inspection ou sur un pont élévateur.
- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (3) sous le châssis:
  - 102 N.m ±10 N.m
- Conduire la nacelle hors de la fosse d'inspection ou hors du pont élévateur.
- Mettre la nacelle hors tension.











CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du contrepoids



PREMIÈRE VERSION: CONTREPOIDS SANS FOURREAU DE FOURCHE (1)

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle.

NOTA: Les capots tourelle gauche et droit sont enlevés.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (2), côtés gauche et droit:
  - 300 N.m ±30 N.m

DEUXIÈME VERSION: CONTREPOIDS AVEC FOURREAU DE FOURCHE (3)

⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer le basculement de la nacelle et peut entrainer la chute de la nacelle lorsqu'elle est levée au moyen d'un chariot élévateur.



NOTA: Les capots tourelle gauche et droit sont enlevés.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (4), côtés gauche et droit:
  - 864 N.m ±86 N.m

CONTRÔLER — Serrage des vis de fixation du fourreau de fourche (selon version)



⚠ IMPORTANT ⚠

La non-application de cette instruction peut entrainer la chute de la nacelle lorsqu'elle est levée au moyen d'un chariot élévateur.

NOTA: Les capots tourelle gauche et droit sont enlevés.

- Contrôler le couple de serrage de toutes les vis de fixation (1), côtés gauche et droit:
  - 227,5 N.m ±45,5 N.m

REMPLACER ***Huile hydraulique***

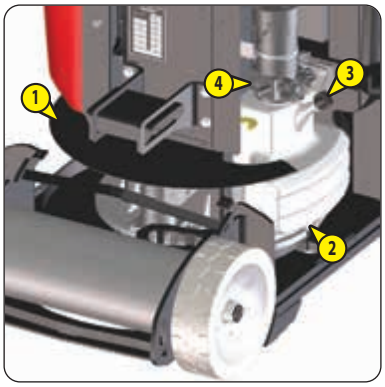
REMPLACER ***Filtre hydraulique***

NETTOYER ***Crépine aspiration***

⚠ IMPORTANT ⚠

Il est recommandé que l'huile soit légèrement chaude avant de la vidanger.
Nettoyer le bidon d'huile avant d'ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.
Utiliser un entonnoir propre pour ajouter de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.

NOTA: Les capots tourelle gauche et droit sont enlevés.



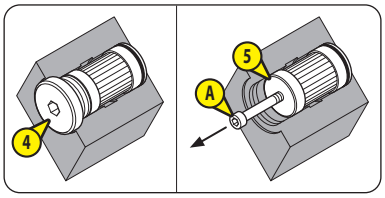
VIDANGER L'HUILE

- Enlever le capot châssis arrière.
- Enlever les capots châssis gauche et droit.
- Enlever la plaque de protection arrière (1).
- Localiser le bouchon de vidange (2) et mettre un bac de vidange en dessous.
- Enlever le bouchon de vidange et le bouchon de réservoir (3).
- Attendre que le réservoir soit complètement vide.



REMPLACER LE FILTRE HYDRAULIQUE PRESSION

- Localiser le bouchon (4) et mettre un bac de vidange en dessous.
- Enlever le bouchon.
- Remplacer le filtre hydraulique pression (5), ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS:
  - Enlever le filtre hydraulique pression usagé au moyen d'une vis M6x100 (A).
  - Mettre le filtre hydraulique pression neuf en place, insérer le côté avec le joint torique en premier.
- Remettre le bouchon (4) en place:
  - Couple de serrage = 50 N.m ±3 N.m



NETTOYER LES CRÉPINES D'ASPIRATION (1 ou 2 selon version)

- Déposer et démonter la mini-centrale hydraulique, ◁ MANUEL DE RÉPARATION.
- Enlever les crépines d'aspiration (6).
- Nettoyer les crépines d'aspiration avec de l'air comprimé, de l'intérieur vers l'extérieur:
  - Pression maximale = 3 bar. Distance minimale = 30 mm.
- Vérifier leur état. Les remplacer si nécessaire, ◁ ÉLÉMENTS FILTRANTS.
- Remettre les crépines d'aspiration en place.
- Remonter et remettre en place la mini-centrale hydraulique, ◁ MANUEL DE RÉPARATION.



REMPLIR LE RÉSERVOIR D'HUILE HYDRAULIQUE

- Remettre le bouchon de vidange en place.
- Remplir le réservoir avec de l'huile hydraulique neuve, ◁ LUBRIFIANTS. Le niveau est correct lorsque l'huile est entre les marques (B) MINI et MAXI.
- Remettre le bouchon de réservoir en place.
- Mettre la nacelle sous tension.
- Utiliser les commandes de la nacelle pendant 10 minutes.
- Vérifier l'absence de fuite.
- Mettre la nacelle en position TRANSPORT. Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Vérifier le niveau d'huile hydraulique. En ajouter si nécessaire.
- Remettre la plaque de protection arrière (1) en place.
- Remettre les capots châssis gauche et droit en place.
- Remettre le capot châssis arrière en place.
- Remettre les capots tourelle gauche et droit en place
- Mettre la nacelle hors tension.



CONTRÔLER ***Jeu de la couronne dentée ****

CONTRÔLER ***État des vérins ****

CONTRÔLER ***État du câblage électrique ****

METTRE À ZÉRO ***Alerte de maintenance***

◅ 50H - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE OU 3 MOIS.

**** Consulter votre concessionnaire.***

REMPLACER — Roues

⚠ IMPORTANT ⚠

◅ 2 - DESCRIPTION: CARACTÉRISTIQUES et se référer aux adhésifs applicables pour avoir des informations sur la masse totale de la nacelle et sur la charge à la roue.
Lors du levage de la nacelle au moyen d'un cric mécanique ou hydraulique:
- Garder à l'esprit que seules les roues arrière sont freinées.
- Toujours utiliser un cric approprié pour soulever la nacelle.
- S'assurer que les 2 roues du côté opposé au levage sont calées.
- Positionner le cric près de la roue à enlever.
- Toujours utiliser des chandelles appropriées pour sécuriser la nacelle soulevée.
Lors du levage de la nacelle au moyen d'une grue ou d'un chariot élévateur (selon version):
- Se référer à OPÉRATION OCCASIONNELLE: LEVER NACELLE.
- Toujours utiliser des chandelles appropriées pour sécuriser la nacelle soulevée.

⚠ IMPORTANT ⚠

Masse d'une roue: 30 kg.

ROUES AVANT

- Desserrer légèrement les vis de roues ou les écrous de roue (1) (selon version):
- Lever la nacelle.
- Enlever les vis de roues ou les écrous de roue (selon version) et la roue.
- Mettre la roue neuve en place.
- Remettre les vis de roues ou les écrous de roue en place (selon version) et les serrer légèrement avec une clé.
- Poser la nacelle au sol.
- Serrer les vis de roues ou les écrous de roue (selon version), ◅ ENTRETIEN HEBDOMADAIRE: CONTRÔLER SERRAGE DES ÉCROUS DE ROUES.

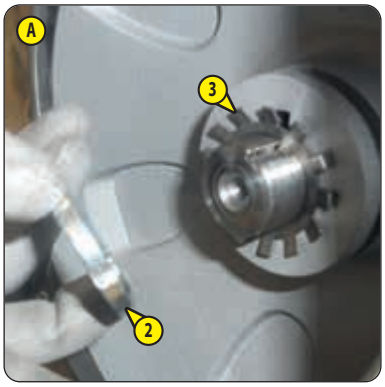


ROUES ARRIÈRE

- Desserrer légèrement l'écrou de roue (2):
- Lever la nacelle.
- Enlever l'écrou de roue et la rondelle-frein (3).
- Enlever la roue.
- Vérifier que la clavette (4) est en place.
- Mettre la roue neuve en place.
- Remettre la rondelle-frein (3) en place, placer les languettes vers l'extérieur de la roue, se référer à l'illustration (A).
- Remettre l'écrou de roue (2) en place, placer le chanfrein vers l'intérieur de la roue, se référer à l'illustration (A).
- Serrer légèrement l'écrou de roue avec une clé.
- Poser la nacelle au sol.
- Serrer les vis ou les écrous de roue (selon version), ⧏ ENTRETIEN HEBDOMADAIRE: CONTRÔLER SERRAGE DES ÉCROUS DE ROUES.
- Plier une languette de la rondelle-frein dans une encoche de l'écrou de roue, se référer à l'illustration (B).









⚠ IMPORTANT ⚠

Remplacer la batterie par un modèle de même capacité et de la même masse afin de conserver le comportement original de la nacelle.
La batterie est lourde (215 kg) et doit être extraite à l'aide d'un système de levage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

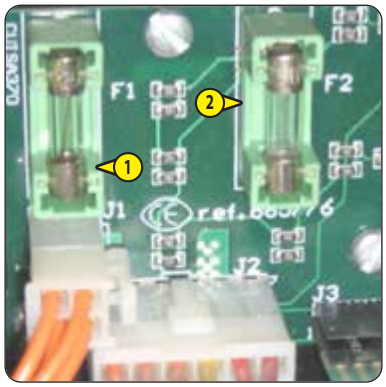
- Débrancher la batterie en respectant l'ordre suivant: Négatif puis positif.
- Garder la batterie de niveau pendant toute la durée de la manipulation.
- Éloigner les élingues afin d'éviter tout court-circuit.
- S'assurer du bon positionnement de la batterie de remplacement sur la nacelle.

NOTA: En cas de remplacement par une batterie neuve, recharger la batterie toutes les 3 à 4 heures d'utilisation lors des 5 premières utilisations.

REMPLACER Fusibles

Les fusibles sont situés sous le capot tourelle droite.

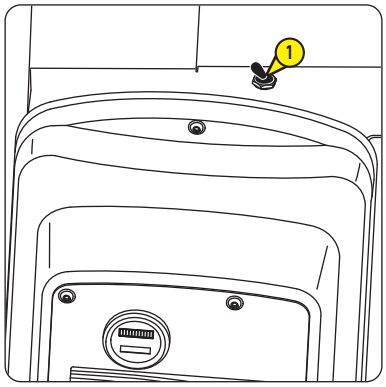
1	Platine F1	Fusible 5 A
2	Platine F2	Fusible 6,3 A
3	Puissance	Fusible 250 A
4	Défreinage.	Fusible 5 A







REMORQUER/TREUILLER — Nacelle



⚠ IMPORTANT ⚠

Ne jamais remorquer ou treuiller la nacelle en position TRAVAIL.
Toujours utiliser une barre de traction appropriée pour remorquer la nacelle.
Toujours utiliser un treuil approprié pour treuiller la nacelle.
Avant de mettre la nacelle en roue libre:
- La nacelle doit être sur une surface de niveau.
- Les roues doivent être calées.
Lors du remorquage ou du treuillage de la nacelle:
- Le panier doit être vide.
- Ne pas excéder 4,5 km/h

METTRE EN ROUE LIBRE ET REMORQUER/TREUILLER LA NACELLE

- Attacher la barre de traction ou le treuil aux points d'arrimage du châssis de la nacelle, ◁ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS: POINT D'ARRIMAGE.
- Mettre la nacelle sous tension.
- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Localiser le contacteur de mise en roue libre (1) (première version) ou (2) (deuxième version).
- Première version: Pousser le contacteur (1) vers la droite. Se référer à l'adhésif MISE EN ROUE LIBRE PREMIÈRE VERSION (A), ◁ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS.
- Deuxième version: Tourner le contacteur (2) vers la droite. Se référer à l'adhésif MISE EN ROUE LIBRE DEUXIÈME VERSION (B), ◁ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS.

Résultat:
- Le klaxon et l'avertisseur sonore retentissent en continu.
- Toutes les commandes de la nacelle sont verrouillées.

- Fermer le capot tourelle gauche.
- S'assurer que la voie est libre de toute obstruction.
- Enlever les cales de roue.
- Remorquer/treuiller lentement la nacelle.
- Caler les roues lorsque la nacelle est dans la position souhaitée.

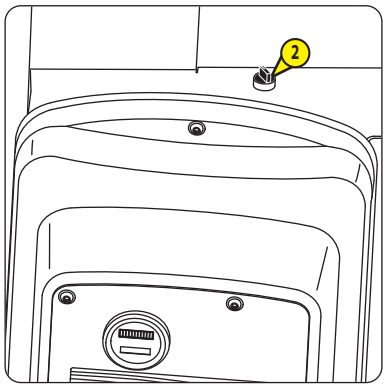


REMETTRE LES FREINS EN FONCTION

- Ouvrir le capot tourelle gauche.
- Première version: Pousser le contacteur (1) vers la gauche. Se référer à l'adhésif MISE EN ROUE LIBRE PREMIÈRE VERSION (A), ◁ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS.
- Deuxième version: Tourner le contacteur (2) vers la gauche. Se référer à l'adhésif MISE EN ROUE LIBRE DEUXIÈME VERSION (B), ◁ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS.

Résultat:
- Le klaxon et l'avertisseur sonore arrêtent de retentir.
- Toutes les commandes de la nacelle sont deverrouillées.

- Fermer le capot tourelle gauche.
- Détacher la barre de traction ou le treuil.
- Enlever les cales de roue.
- Mettre la nacelle hors tension

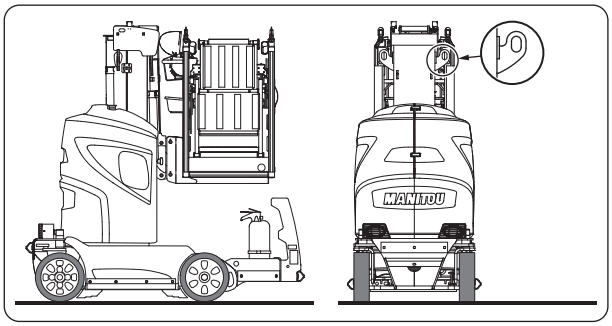




Selon la version, la nacelle peut être levée soit au moyen d'un chariot élévateur, soit au moyen d'une grue.

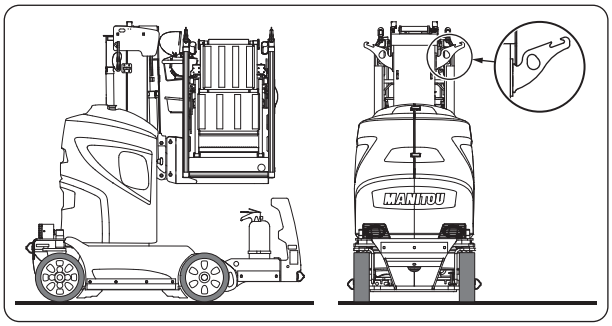
VERSION 1:

Nacelle sans fourreaux de fourches et sans points d'arrimage sur le mât.



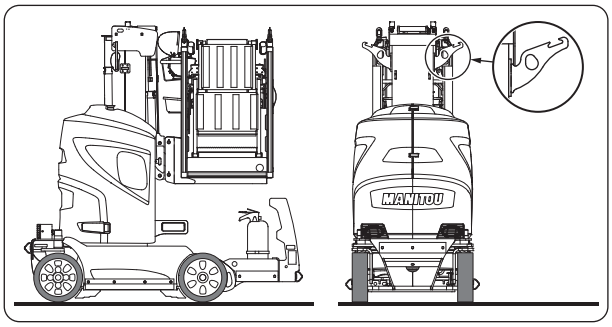
VERSION 2:

Nacelle sans fourreaux de fourches et avec points d'arrimage sur le mât.



VERSION 3:

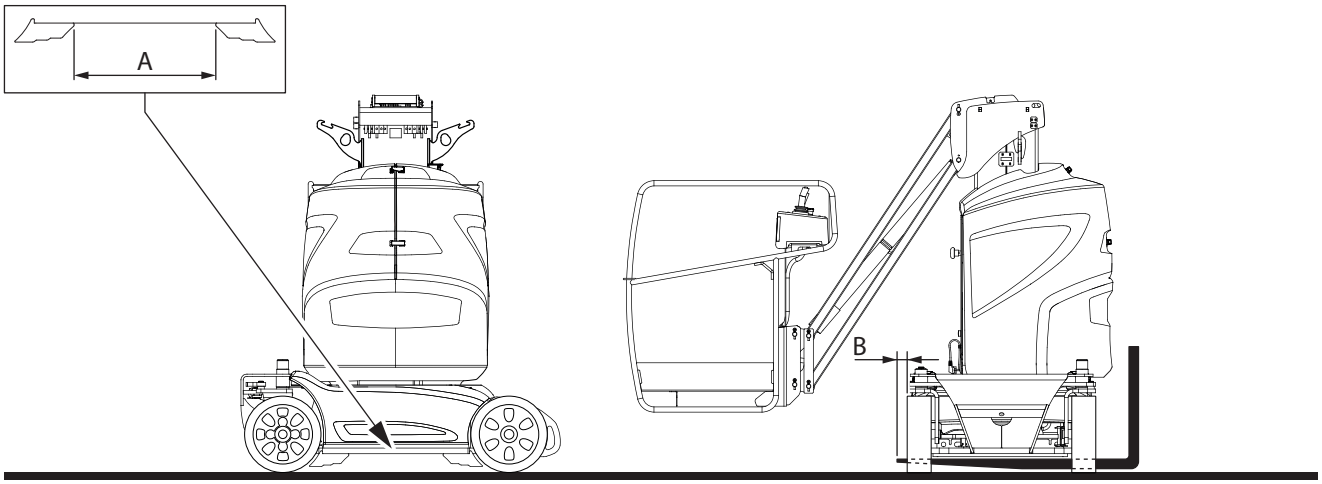
Nacelle avec fourreaux de fourches et avec points d'arrimage sur le mât.



LEVER LA NACELLE AU MOYEN D'UN CHARIOT ÉLÉVATEUR (POUR VERSION 1 ET 2)

⚠ IMPORTANT ⚠

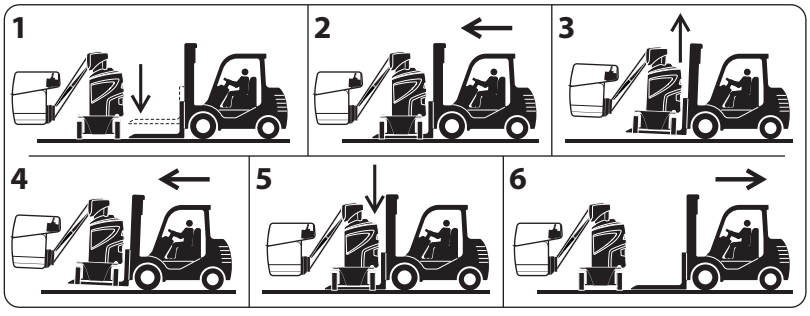
Ne jamais lever la nacelle à plus de 20 cm du sol.
Il est strictement interdit d'utiliser cette méthode de levage pour charger la nacelle sur un plateau de transport ou pour la décharger.
Cette méthode de levage ne doit être utilisée que sur un sol de niveau et non accidenté.
S'assurer que les fourches sont appropriées et sont suffisamment solides pour supporter la masse de la nacelle.
S'assurer que la capacité de levage du chariot élévateur est suffisante pour supporter la masse de la nacelle.



	80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
CG = "CENTER OF GRAVITY" CENTRE DE GRAVITÉ		
X	mm	mm
Y	mm	mm
A	500 mm	500 mm
B	50 mm minimum	50 mm minimum
"TOTAL MASS" MASSE TOTALE	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT.
- Tourner la tourelle à 90° (vers la gauche ou vers la droite).
- Mettre la nacelle hors tension.
- S'assurer que les capots tourelle sont bien fermés.
- Au moyen d'un chariot élévateur:

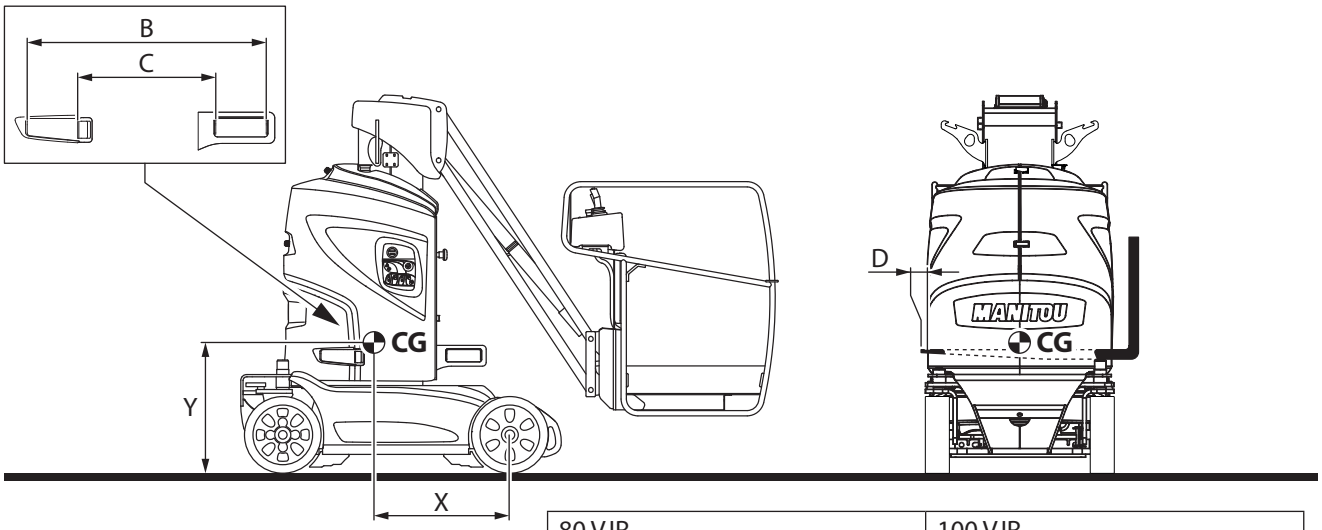
1 - Baisser les fourches au ras du sol.
2 - Avancer lentement pour insérer les fourches sous le châssis.
3 - Soulever lentement la nacelle à 20 cm maximum du sol.
4 - Conduire lentement pour déplacer la nacelle vers la zone souhaitée.
5 - Poser lentement la nacelle au sol.
6 - Reculer lentement pour dégager les fourches.



LEVER LA NACELLE AU MOYEN D'UN CHARIOT ÉLÉVATEUR (POUR VERSION 3)

⚠ IMPORTANT ⚠

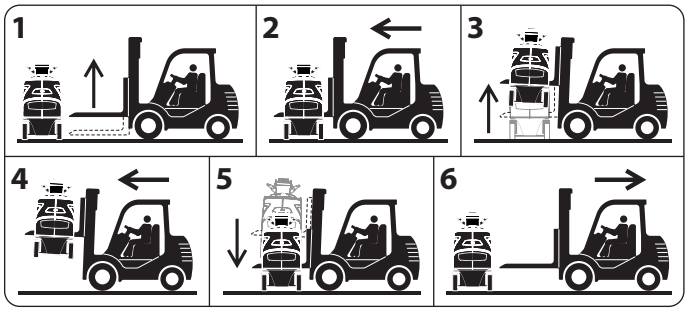
S'assurer que les fourches sont appropriées et sont suffisamment solides pour supporter la masse de la nacelle.
S'assurer que la capacité de levage du chariot élévateur est suffisante pour supporter la masse de la nacelle.



	80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
CG = "CENTER OF GRAVITY" CENTRE DE GRAVITÉ		
X	705 mm	715 mm
Y	640 mm	690 mm
B	845 mm	845 mm
C	485 mm	485 mm
D	50 mm minimum	50 mm minimum
"TOTAL MASS" MASSE TOTALE	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT.
- Mettre la tourelle en position neutre.
- Mettre la nacelle hors tension.
- S'assurer que les capots tourelle sont bien fermés.
- Au moyen d'un chariot élévateur:

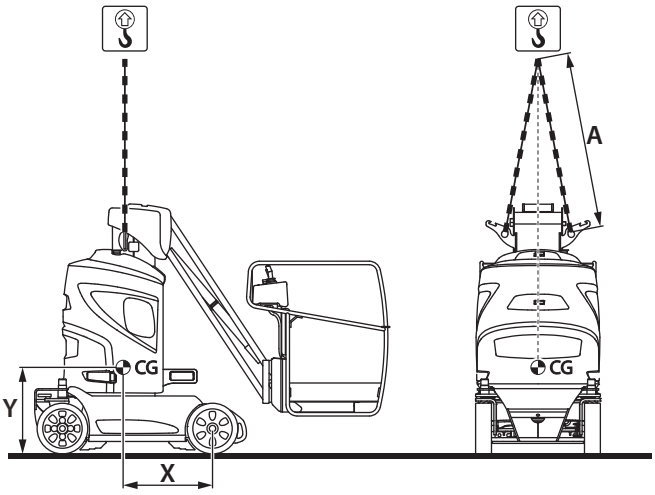
1 - Lever les fourches jusqu'aux fourreaux de fourches.
2 - Avancer lentement pour insérer les fourches dans les fourreaux de fourches.
3 - Soulever lentement la nacelle.
4 - Conduire lentement pour déplacer la nacelle vers la zone souhaitée.
5 - Poser lentement la nacelle au sol.
6 - Reculer lentement pour enlever les fourches des fourreaux de fourches.



LEVER LA NACELLE AU MOYEN D'UNE GRUE (POUR VERSION 1, 2 ET 3)

⚠ IMPORTANT ⚠

S'assurer que les sangles et/ou les chaînes sont suffisamment solides pour supporter la masse de la nacelle.
S'assurer que la capacité de levage de la grue est suffisante pour supporter la masse de la nacelle.



	80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
CG = "CENTER OF GRAVITY" CENTRE DE GRAVITÉ		
X	705 mm	715 mm
Y	640 mm	690 mm
A	1600 mm	1600 mm
"TOTAL MASS" MASSE TOTALE	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

- Mettre la nacelle en position TRANSPORT.
- Mettre la tourelle en position NEUTRE.
- Mettre la nacelle hors tension.
- S'assurer que les capots tourelle sont bien fermés.
- Fixer le gréement aux 2 points de levage, ◅ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS: POINT DE LEVAGE.
- Ajuster le gréement pour éviter les dommages et garder la nacelle de niveau.
- Soulever la nacelle et la déplacer à l'endroit désiré.
- Poser la nacelle au sol.
- Détacher le gréement.

NOTA: ◅ 2 - DESCRIPTION: ADHÉSIFS: LEVAGE.

TRANSPORTER — *Nacelle*

◅ 2 - DESCRIPTION: TRANSPORT DE LA NACELLE.